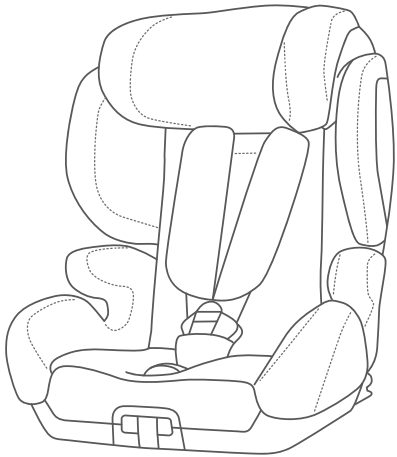
RECARO

TIAN

Brugsanvisning / Bruksanvisning / Bruksanvisning / Käyttöohje / Naudojimo instrukcija / Lietošanas pamācība / Upute za rukovanje / Návod k použití / Návod na použitie / Kasutusjuhend / دليل الاستعمال / הוראות הפעלה



UN R44/04
Gr. 1/2/3, 9-36 kg

DA NO SV FI LT LV HR CS SK ET AR HE

EAC

DA – ADVARSEL! Denne korte vejledning fungerer kun som oversigt. For at opnå maksimal sikkerhed og maksimal komfort for dit barn, er det absolut nødvendigt, at læse hele brugsanvisningen opmærksomt.

NO – ADVARSEL Denne hurtigguiden er kun en oversikt. For å oppnå maksimal sikkerhet og maksimal komfort for ditt barn er det absolutt nødvendig å lese hele bruksanvisningen nøye.

SV – VARNING! Den här snabbvägledningen är endast avsedd som översikt. För att uppnå högsta säkerhet och maximal komfort för ditt barn, är det absolut nödvändigt att du läser igenom hela bruksanvisningen noggrant.

FI – VAROITUS! Tämä lyhytohje on ainoastaan yleisesittely. On ehdottoman tärkeää, että luet koko käyttöohjeen huolellisesti läpi, sillä siten autat varmistamaan lapsellesi maksimaalisen turvallisuuden ja parhaan mahdollisen mukavuuden.

LT – ĮSPĖJIMAS! Tai yra trumpasis apžvalginis vadovas. Kad būtų užtikrinta jūsų vaiko didžiausia sauga ir didžiausias patogumas, būtina atidžiai perskaityti visą naudojimo instrukciją.

LV – BRĪDINĀJUMS! Īsajā pamācībā ir nodrošināta tikai virspusīga informācija. Lai bērnam garantētu maksimālu drošību un maksimālas ērtības, obligāti ir rūpīgi jāizlasa visa lietošanas pamācība.

HR – UPOZORENJE! Ove kratke upute služe samo kao pregled. Radi maksimalnog komfora i sigurnosti Vašeg djeteta morate brižljivo pročitati kompletne upute za rukovanje.

CS – VAROVÁNÍ! Tento stručný návod slouží pouze jako přehled. Abyste dosáhli maximální bezpečnosti a maximálního pohodlí pro své dítě, je bezpodmínečně nutné, abyste si pozorně přečetli kompletní návod k použití.

SK – VAROVANIE! Tento krátky návod slúži len ako prehľad. Pre zaistenie maximálnej bezpečnosti a najvyššieho komfortu pre vaše dieťa je nevyhnutné, aby ste si pozorne prečítali celý návod na použitie.

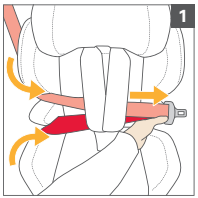
ET – HOIATUS! See kiirjuhend on mõeldud ainult ülevaate loomiseks. Teie lapse maksimaalse turvalisuse ja mugavuse saavutamiseks on tingimata vaja lugeda hoolega läbi kogu kasutusjuhend.

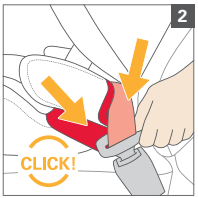
AR – تحذير! هذا الدليل الموجز مجرد لمحة عامة. ولتحقيق أقصى درجات السلامة والراحة لطفلك، من الضروري إمعان قراءة دليل الاستخدام الكامل.

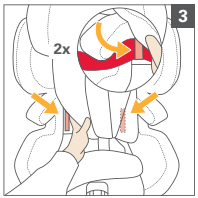
HE - אזהרה! מדריך מהיר זה מיועד לסקירה מהירה בלבד. על מנת להשיג בטיחות ונוחות מרבית לילדכם, חשוב לקרוא את ההוראות המלאות בעיון.

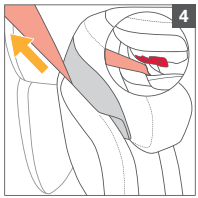
KORT VEJLEDNING GR. 1, 9-18 KG / **HURTIGGUIDE** GR. 1, 9-18 KG / **SNABBVÄGLEDNING** STL 1, 9–18 KG / **LYHYTOHJE** KOKO 1, 9–18 KG / **TRUMPASIS APŽVALGINIS VADOVAS** GR. 1, 9–18 KG / **ĪSĀ PAMĀCĪBA,** 1. GRUPA, 9–18 KG / **KRATKE UPUTE** VEL. 1, 9-18 KG / **STRUČNÝ NÁVOD** SKUPINA 1, 9–18 KG / **KRÁTKY NÁVOD** VEL. 1, 9-18 KG / **KIIRJUHEND** GRUPP 1, 9-18 KG

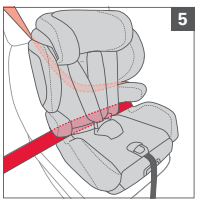
מדריך מהיר קבוצה 1, 9-18 ק"ג / الدليل الموجز الفئة 1، 9-18 كجم

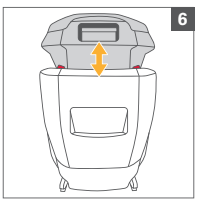


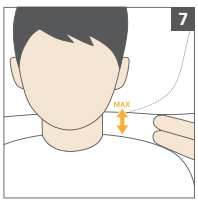


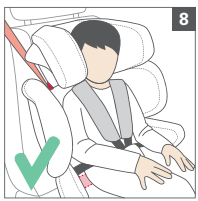




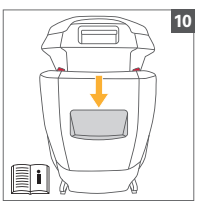










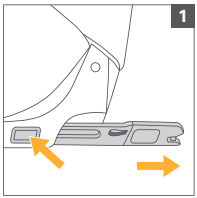


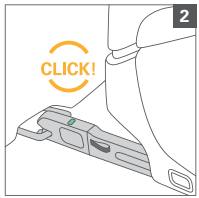


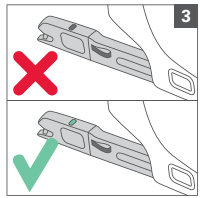
Seatfix
disabled
in Gr. 1

KORT VEJLEDNING GR. 2/3, 15-36 KG / **HURTIGGUIDE** GR. 2/3, 15-36 KG / **SNABBVÄGLEDNING** STL 2/3, 15–36 KG / **LYHYTOHJE** KOKO 2/3, 15–36 KG / **TRUMPASIS APŽVALGINIS VADOVAS** GR. 2 / 3, 15–36 KG / **ĪSĀ PAMĀCĪBA,** 2./3. GRUPA, 15–36 KG / **KRATKE UPUTE** VEL. 2/3, 15-36 KG / **STRUČNÝ NÁVOD** SKUPINA 2/3, 15–36 KG / **KRÁTKY NÁVOD** SKUP. 2/3, 15-36 KG / **KIIRJUHEND** GRUPP 2/3, 15-36 KG

מדריך מהיר קבוצה 2/3, 15-36 ק"ג / الدليل الموجز الفئة 2/3، 15-36 كجم

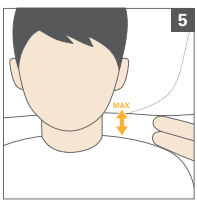


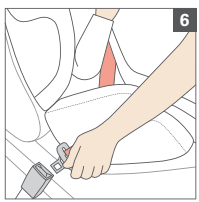


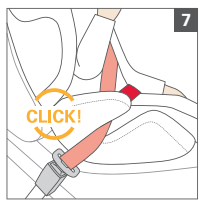




Seatfix
optional
in Gr. 2/3

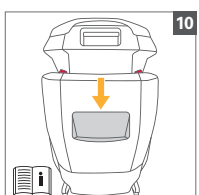












TILLADELSE

Tian

UN R44/04, gruppe: 1/2/3, kropsvægt: 9-36 kg.
Kun egnet til brug på sæder i køretøjer, som er udstyret med 3-punkts-seler, der er godkendte i henhold til UN-direktivet nr. 16 eller andre tilsvarende standarder. Dette er et sæde i vægtklasse I, II og III til børn med en kropsvægt fra 9 til 36 kg. Kontrolleret og godkendt iht. UN R44/04. Maksimal kropshøjde 150 cm.

GODKJENNING

Tian

UN R44/04, gruppe: 1/2/3, kroppsvekt: 9–36 kg.
Skal kun brukes på seter i kjøretøy med 3-punkts setebelter som er godkjent iht. UN-regelverket nr. 16 eller annen tilsvarende standard. Dette er et sete for vektklasse I, II og III for barn med kroppsvekt mellom 9 og 36 kg. Testet og godkjent iht. UN R44/04. Maks. kroppsstørrelse 150 cm.

GODKÄNNANDE

Tian

FN R44/04, grupp: 1/2/3, kroppsvikt: 9–36 kg.
Endast lämplig för användning i säten i fordon som är utrustade med trepunktsbälten som är godkända enligt FN-föreskrift nr 16 eller andra jämförbara standarder. Detta är en stol i viktklass I, II och III för barn med en kroppsvikt på 9 till 36 kg. Testad och godkänd enligt UN R44/04. Maximal kroppsstorlek 150 cm.

SIKKERHED ER TILLIDSSAG

Tusind tak fordi du har bestemt dig for RECARO. Takket være unik erfaring har RECARO i over 100 år revolutioneret sæderne i bilen, flyet og inden for racersport. Denne knowhow uden nogen form for konkurrence har indflydelse på udviklingen af ethvert af vores børnesikkerhedssystemer. Vores mål er at tilbyde dig produkter, der vedrørende design, funktionalitet, komfort og sikkerhed fastsætter nye standarder. Ved udviklingen af autostolen stod sikkerhed, komfort og brugervenlighed i forgrunden. Produktet fremstilles med særlig kvalitetsovervågning og opfylder de strengeste sikkerhedskrav.

Vi ønsker dig god fornøjelse og altid sikker kørsel.
Dit RECARO Kids Team

ADVARSEL! Autostolen må ikke modificeres, og monterings- og betjeningsvejledningen skal overholdes nøje, fordi der i modsat fald ikke kan udelukkes tilsvarende risici under transporten af dit barn.

ADVARSEL! For at dit barn kan beskyttes rigtigt, er det absolut nødvendigt, at bruge autostolen således, som det beskrives i denne vejledning.

BEMÆRK! Opbevar altid vejledningen lige til at få fat på i rummet på autostolen, der er beregnet til den.

BEMÆRK! På grund af krav, der gælder for landet (f.eks. farvekoder på autostolen) kan produkternes kendetegns ydre udseende variere. Produktets korrekte funktionsmåde påvirkes dog ikke af det.

BEMÆRK! Trepunktsselen må kun løbe igennem styringerne, der er beregnet til dette. Selestyret beskrives nøjagtigt i denne håndbog og er desuden markeret rødt på autostolen.

SIKKERHET ER EN TILLITSSAK

Tusen takk for at du valgte RECARO. Takket være unik erfaring har RECARO i over 100 år revolusjonert hvordan man sitter i bilen, i flyet og i rallybilen. Denne konkurranseløse knowhowen inngår i utviklingen av hvert eneste barnesikkerhetssystem. Målet vårt er å tilby deg produkter som er normgivende med hensyn til design, funksjonalitet, komfort og sikkerhet. Ved utviklingen av barnesetet stod sikkerhet, komfort og brukervennlighet sentralt. Produktet produseres under spesiell kvalitetsovervåking, og oppfyller de strengeste sikkerhetskravene.

Vi ønsker deg god fornøyelse og alltid god tur.
Ditt RECARO Kids Team

ADVARSEL Barnesete må ikke endres og monterings- og bruksanvisningen må følges nøye, ellers kan farer som følge av dette ikke utelukkes ved transport av barnet ditt.

ADVARSEL For å kunne beskytte barnet ditt på riktig måte er det absolutt nødvendig å bruke barnesetet slik det er beskrevet i bruksanvisningen.

HENVISNING Oppbevar bruksanvisningen alltid innen rekkevidde i lommen som er på barnesetet.

HENVISNING På grunn av landsspesifikke krav (f.eks. fargemarkeringer på barnesetet) kan produktegenskaper variere i utseendet. Dette har imidlertid ingen innflytelse på produktets korrekte funksjonsmåte.

HENVISNING Trepunktsbeltet må kun settes i føringene som gjelder trepunktsbeltet. Belteføringen beskrives nøye i denne bruksanvisning og er i tillegg markert med rødt på barnesetet.

SÄKERHET HANDLAR OM FÖRTROENDE

Tack för att du har bestämt dig för RECARO. Tack vare en unik erfarenhet revolutionerar RECARO sedan mer än 100 år tillbaka sittandet i bilar, flygplan och tävlingsbilar. Den här oslagbara expertisen finns med vid utvecklingen av vart och ett av våra barnsäkerhetssystem. Vårt mål är att erbjuda produkter som sätter nya standarder när det gäller design, funktion, komfort och säkerhet. Vid utvecklingen av bilbarnstolen sattes säkerhet, komfort och användarvänlighet i första rummet. Produkten tillverkas med särskild kvalitetsövervakning och uppfyller stränga säkerhetskrav.

Vi önskar dig mycket glädje och en säker färd vid varje tillfälle.
Ditt RECARO Kids-team

VARNING! Du får inte göra ändringar på bilbarnstolen och måste följa monterings- och bruksanvisningen noga. I annat fall kan det inte uteslutas att barnet utsätts för risker under bilfärden.

VARNING! För att ditt barn ska kunna skyddas ordentligt, är det absolut nödvändigt att använda bilbarnstolen på det sätt som beskrivs in den här bruksanvisningen.

OBS! Förvara bruksanvisningen alltid lätt åtkomligt i det fack på bilbarnstolen som är avsett för det ändamålet.

OBS! På grund av landsspecifika krav (t.ex. färgkodning på bilbarnstolen) kan produktegenskaperna variera i sitt yttre utseende. Produktens korrekta funktionssätt påverkas dock inte av detta.

OBS! Trepunktsbältet får endast löpa genom de för detta ändamål avsedda styrningarna. Bältesdragningen beskrivs exakt i den här handboken och är dessutom rödmarkerad på bilbarnstolen.

DA – INDHOLD

TILLADELSE 6
TIL BESKYTTELSE AF KØRETØJET 10
DEN RIGTIGE PLADS I KØRETØJET 12
SIKKERHED I KØRETØJET 16
MONTERING AF AUTOSTOLEN I KØRETØJET GR. 1, 9-18 KG 18
TILPASNING TIL KROPSSTØRRELSEN 20
FJERNE SKULDERREDUKTIONEN 20
SPÆNDE FAST VED HJÆLP AF 5-PUNKT-SELESYSTEM- GRUPPE 1 (9-18 KG) 22
SÅLEDES ER DIT BARN SIKRET KORREKT– 5-PUNKT-SELESYSTEM
GRUPPE 1 (9-18 KG) 24
OMBYGNING FRA GRUPPE 1 TIL GRUPPE 2/3 26
MONTERING AF AUTOSTOLEN MED SEATFIX GR. 2/3 30
MONTERING AF AUTOSTOLEN I KØRETØJET GR. 2/3, 15-36 KG 32
SPÆNDE FAST VED HJÆLP AF
3-PUNKT-SELE – GRUPPE 2/3 (15-36 KG) 34
SÅLEDES ER DIT BARN SIKRET KORREKT – 3-PUNKT-SELE
GRUPPE 2/3 (15-36 KG) 36
JUSTERING AF RESTPOSITIONEN 36
FJERNE SÆDEBETRÆKKET 38
RENGØRING 40
PLEJE 40
ADFÆRD EFTER EN ULYKKE 42
PRODUKTINFORMATION 42
PRODUKTETS LEVETID 42
BORTSKAFFELSE 44
GARANTIBESTEMMELSER 46

NO – INNHOLD

GODKJENNING 6
FOR Å BESKYTTE KJØRETØYET 11
DEN RIKTIGE PLASSEN I KJØRETØYET 13
SIKKERHET I KJØRETØYET 17
MONTERING AV BARNESETET I KJØRETØYET GR. 1, 9–18 KG 19
TILPASNING TIL KROPPSHØYDEN 21
FJERNE SKULDERTILPASNINGEN 21
FESTE VED HJELP AV 5-PUNKTS BELTESYSTEMET – GRUPPE 1 (9–18 KG) 23
SLIK ER BARNET DITT SIKRET PÅ RIKTIG MÅTE – 5-PUNKTS BELTESYSTEM GRUPPE 1 (9–18 KG) 25
OMBYGGING AV GRUPPE 1 TIL GRUPPE 2/3 27
MONTERING AV BARNESETET MED SEATFIX GR. 2/3 31
MONTERING AV BARNESETET I KJØRETØYET GR. 2/3, 15–36 KG 33
FESTE VED HJELP AV 3-PUNKTS BELTESYSTEMET – GRUPPE 2/3 (15–36 KG) 35
SLIK ER BARNET DITT SIKRET PÅ RIKTIG MÅTE – 3-PUNKTS BELTESYSTEM GRUPPE 2/3 (15–36 KG) 37
JUSTERING AV RESTPOSISJONEN 37
FJERNE SETETREKKET 39
RENGJØRING 41
PLEIE 41
OPPTREDEN ETTER EN ULYKKE 43
PRODUKTINFORMASJON 43
PRODUKTLEVETID 43
AVHENDING 45
GARANTIBESTEMMELSER 47

SV – INNEHÅLL

GODKÄNNANDE 6
FÖR ATT SKYDDA FORDONET 11
RÄTT PLATS I FORDONET 13
SÄKERHET I FORDONET 17
MONTERA BILBARNSTOLEN I FORDONET STL 1, 9–18 KG 19
ANPASSA TILL KROPPSLÄNGDEN 21
TA BORT AXELFÖRMINSKARNA 21
SPÄNNA FAST MED 5-PUNKTS BÄLTESSYSTEM – GRUPP 1 (9–18 KG) 23
SÅ HÄR SÄKRAR DU DITT BARN PÅ RÄTT SÄTT – 5-PUNKTS BÄLTESSYSTEM GRUPP 1 (9–18 KG) 25
MONTERA OM FRÅN GRUPP 1 TILL GRUPP 2/3 27
MONTERA BILBARNSTOLEN MED SEATFIX STL 2/ 3 31
MONTERA BILBARNSTOLEN I FORDONET STL 2/3, 15–36 KG 33
SPÄNNA FAST MED TREPUNKTSBÄLTE – GRUPP 2/3 (15–36 KG) 35
SÅ HÄR SÄKRAR DU DITT BARN PÅ RÄTT SÄTT – TREPUNKTSBÄLTE GRUPP 2/3 (15–36 KG) 37
JUSTERA RESTPOSITIONEN 37
TA BORT STOLENS KLÄDSEL 39
RENGÖRING 41
SKÖTSEL 41
VAD SOM SKALL GÖRAS EFTER EN OLYCKA 43
PRODUKTINFORMATION 43
PRODUKTENS LIVSLÄNGD 43
AVFALLSHANTERING 45
GARANTIBESTÄMMELSER 47



BEMÆRK! Opbevar altid brugsanvisningen i rummet **(2)** på bagsiden, der er beregnet til dette.

ADVARSEL! Sørg for, at du læser, forstår og følger denne brugsanvisning omhyggeligt.

TIL BESKYTTELSE AF KØRETØJET

På nogle bilsæder af følsomt materiale (f.eks. velour, læder osv.) kan der ved anvendelsen af autostole forekomme mulige spor af brug og/eller afsmitninger. For at undgå dette, kan du f.eks. bruge RECARO Car Seat Protector. Desuden henviser vi i denne forbindelse til vores rengøringsanvisninger, der før den første brug af autostolen absolut skal følges.

HENVISNING Vennligst oppbevar bruksanvisningen alltid i sin egen lomme **(2)** på baksiden.

ADVARSEL Forsikre deg om at du leser nøye, forstår og overholder denne bruksanvisningen.

OBS! Förvara alltid bruksanvisningen i det för ändamålet avsedda facket **(2)** på baksidan.

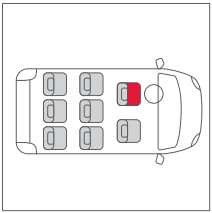
VARNING! Se till att du läser, förstår och följer den här bruksanvisningen noggrant.

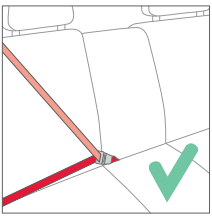
FOR Å BESKYTTE KJØRETØYET

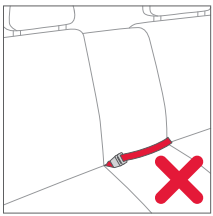
På noen bilseter av ømfintlig materiale (f.eks. velours, skinn, etc.) kan det ev. forekomme slitemerker og/eller fargeavsmitting på grunn av bruken av barneseter. For å unngå dette kan du f.eks. bruke RECARO Car Seat Protector. Dessuten viser vi i forbindelse med det til våre rengjøringshenvisninger som absolutt må overholdes før barnesetet brukes for første gang.

FÖR ATT SKYDDA FORDONET

På en del bilsäten av känsligt material (t.ex. velour, läder osv.) kan användningen av bilbarnstolar eventuellt orsaka användningsspår och/eller färgfällningar. För att undvika det kan du t.ex. använda RECARO Car Seat Protector. I det här sammanhanget hänvisar vi till våra rengöringsanvisningar, som absolut bör beaktas innan bilbarnstolen används för första gången.







DEN RIGTIGE PLADS I KØRETØJET

Autostolen kan med indklappet Seatfix bruges på alle pladser i køretøjet med trepunkts rullesele, der i motorkøretøjets brugervejledning er tilladte til den "universelle" anvendelse.

VIGTIGT! Du finder en fuldstændig liste med køretøjerne på **www.recaro-kids.com**.

ADVARSEL! Sædet er ikke egnet til anvendelse med en 2-punkts- eller hoftesele. Hvis sædet sikres med en 2-punkts-sele, kan der ved en ulykke opstå alvorlige eller til og med dødbringende kvæstelser af barnet.

ADVARSEL! Autostolen skal monteres således i bilen, at den ikke klemmes inde af forsæderne eller bildørene.

DEN RIKTIGE PLASSEN I KJØRETØYET

Barnesetet kan brukes med sammenslått Seatfix på alle kjøretøyseter med trepunkts automatisk belte som i vognkortet er godkjent for "universell" bruk.

VIKTIG En komplett liste med kjøretøyer finner du under **www.recaro-kids.com**.

ADVARSEL Setet er ikke egnet til bruk med et 2-punkts-sikkerhetsbelte eller et sikkerhetsbelte over hoftene. Hvis setet sikres med et 2-punkts-sikkerhetsbelte, kan det føre til alvorlige eller til og med dødelige skader hos barnet i tilfellet ulykke.

ADVARSEL Barnesete skal festes slik i bilen at det ikke blir klemt av setene foran eller bildører.

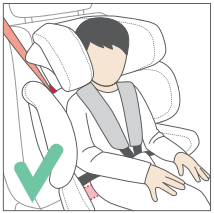
RÄTT PLATS I FORDONET

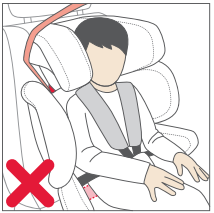
Bilbarnstolen kan användas med infälld Seatfix på alla platser i fordonet som har automatiskt trepunktsbälte och enligt fordonets handbok är godkända för "universell" användning.

VIKTIGT! En fullständig lista med fordonen hittar du på **www.recaro-kids.com**.

VARNING! Stolen lämpar sig inte för användning med ett tvåpunktsbälte eller höftbälte. Om stolen säkras med ett tvåpunktsbälte, kan barnet få allvarliga eller till och med dödliga skador i händelse av en olycka.

VARNING! Fäst bilbarnstolen på ett sådant sätt att den inte kan klämmas av framsäten eller bildörrar.









ADVARSEL! Diagonalselen skal ligge skråt bagud og må ikke føre fremad til det øverste selepunkt i dit køretøj. Hvis dette ikke kan indstilles f.eks. ved at skubbe bilsædet fremad eller brug af en anden siddeplads, så er autostolen ikke egnet til dette køretøj. Henvend dig til autostolens fabrikant i tvivlstilfælde. Bagage eller andre genstande i køretøjet, der ved en ulykke kan forårsage skader, skal altid sættes godt fast. De kan blive til dødbringende kugler i køretøjet.

ADVARSEL! På pladser i køretøjet, der er placerede vinkelret mod køreretningen, er anvendelsen af sædet ikke tilladt. På sæder i køretøjet, der er bagudvendte, som f.eks. i en varevogn eller minibus, er anvendelsen tilladt, hvis køretøjets sæde er godkendt til transport af en voksen. Det skal overholdes, at autostolens nakkestøtte ved bagudvendt montering ikke må fjernes!

ADVARSEL! Efterlad aldrig dit barn uden opsyn i køretøjet. Autostolens plastdele opvarmes i solen. Dit barn kan forbrænde sig på dem. Beskyt dit barn og autostolen mod intensivt sollys (f.eks. ved at lægge et lyst stykke stof over sædet).

ADVARSEL Diagonalbeltet må gå skrått bakover, og må aldri gå forover mot beltepunktet i kjøretøyet ditt. Hvis dette ikke kan innstilles, f.eks. ved å skyve bilsetet forover eller bruk på et annet sete, så kan barnesetet ikke brukes i dette kjøretøyet. I tilfelle tvil ber vi deg ta kontakt med barneseteprodusenten. Bagasje og andre gjenstander i kjøretøyet som ved en ulykke kan forårsake personskader, må alltid festes godt. De kan bli en dødsfelle i kjøretøyet.

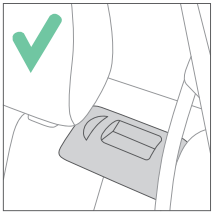
ADVARSEL Det er forbudt å bruke barnesetet på bilseter som er festet på tvers av kjøreretningen. På kjøretøyseter som peker bakover, som f.eks. i en Van eller minibuss, er bruken tillatt hvis kjøretøysetet er godkjent for transport av en voksen person. Husk at bilsetets hodestøtte ikke må fjernes ved en montering som peker bakover.

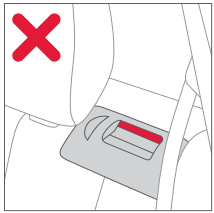
ADVARSEL La aldri barnet være uten tilsyn i kjøretøyet. Barnesetets plastdeler blir veldig varme i solen. Barnet ditt kan få forbrenninger. Beskytt barnet ditt og barnesetet mot intens solinnstråling (f.eks. ved å legge et lyst tørkle på setet).

VARNING! Det diagonala bältet måste löpa snett bakåt och får aldrig föras framåt till den övre bältespunkten i ditt fordon. Om detta inte går att ställa in, t.ex. genom att skjuta fram bilsätet eller använda bilbarnstolen på en annan sittplats, så lämpar den sig inte för det fordonet. I tveksamma fall ska du kontakta tillverkaren av bilbarnstolen. Bagage eller andra föremål i fordonet som kan orsaka personskador vid en olycka, måste alltid fästas ordentligt. De kan förvandlas till dödliga projektiler i fordonet.

VARNING! Stolen får inte användas på platser i fordonet som är placerade tvärs mot färdriktningen. På fordonssäten som är vända bakåt, som t.ex. i en skåpbil eller minibuss, är det tillåtet att använda stolen om bilsätet är godkänt för transport av en vuxen person. Det är viktigt att tänka på att bilsätets huvudstöd inte får tas bort vid bakåtvänd montering!

VARNING! Lämna aldrig ditt barn utan tillsyn i fordonet. Bilbarnstolens plastdelar värms upp i solen. Ditt barn kan bränna sig på dem. Skydda ditt barn och bilbarnstolen mot intensivt solljus (t.ex. genom att lägga en ljus duk över stolen).





SIKKERHED I KØRETØJET

ADVARSEL! Autostolen skal, også når den ikke bruges, altid være sat korrekt fast med køretøjets sele i køretøjet. Allerede ved en nødopbremsning eller et lille sammenstød kan dele, der ikke er sat fast, kvæste andre passagerer eller dig selv.

For at beskytte alle passagerer skal du altid sørge for, at:

- sædernes ryglæn, der kan klappes tilbage, er faldet i hak og befinder sig i en opretstående position
- sædet ved siden af førersædet står i den bagerste position ved montering af autostolen på det
- alle bevægelige genstande i køretøjet er sikrede
- alle personer i køretøjet er spændt fast

ADVARSEL! Sørg for, at bagage og andre ting i bilen er sikret tilstrækkeligt, især på hattehylden, fordi disse i tilfælde af et sammenstød kan forårsage kvæstelser.

SIKKERHET I KJØRETØYET

ADVARSEL Selv om barnesetet ikke brukes, må det alltid være korrekt festet til sikkerhetsbeltet i kjøretøyet. Allerede ved en nødbremsing eller en liten påkjørsel kan deler som ikke er festet, skade andre passasjerer eller deg selv.

For å beskytte alle passasjerene må du alltid passe på at:

- kjøretøysetenes nedfellbare rygglener har gått i lås og er i en oppreist posisjon
- passasjersetet foran står i den bakerste posisjonen når barnesetet monteres på forsetet
- alle bevegelige deler i kjøretøyet er sikret
- alle personer i kjøretøyet har festet setebeltet

ADVARSEL Forsikre deg om at bagasje og andre gjenstander er sikret tilstrekkelig, spesielt ting som legges på hattehyllen fordi disse kan forårsake personskader ved en kollisjon.

SÄKERHET I FORDONET

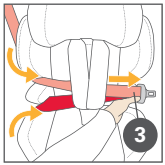
VARNING! Bilbarnstolen måste alltid vara korrekt fastsatt med bilbältet i fordonet, även när den inte används. Det behövs bara en nödbromsning eller en lindrig sammanstötning för att andra passagerare och du själv ska löpa risk att skadas av icke fastsatta delar.

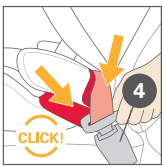
För att skydda alla passagerare i fordonet ska du alltid se till att

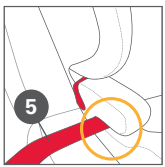
- de fällbara ryggstöden är ordentligt låsta och befinner sig i upprätt läge
- passagerarsätet står i det bakersta läget om du monterar bilbarnstolen i passagerarsätet
- alla rörliga föremål i fordonet är säkrade
- alla personer i fordonet har på sig säkerhetsbälte.

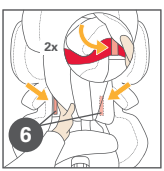
VARNING! Var noga med att bagage och andra föremål i bilen, i synnerhet på hatthyllan, är ordentligt fixerade eftersom lösa föremål kan skada passagerare vid en krock.

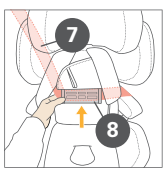


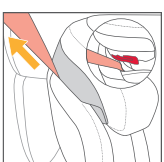


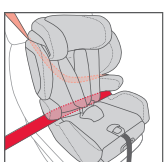












MONTERING AF AUTOSTOLEN I KØRETØJET GR. 1, 9-18 KG

Stil autostolen på det passende sæde i bilen:

- Før låsetapen på køretøjets sele **(3)** bagved langs med autostolens 5-punkts-sele.

ADVARSEL! Sno ikke selen.

- Lad låsetappen falde i hak i køretøjets selelås **(4)**.
- Træd hofteselen **(5)** igennem de to røde selestyr **(6)** der befinder sig under polstringen på sædefladen.
- Sørg for, at selen ligger stramt over de røde selestyr på sædet.
- Før diagonalselen **(7)** bagved langs med rygpladen **(8)**, forbi nakkestøtten, opad. Før til dette formål selen igennem det røde selestyr i sædets område.

BEMÆRK! Træd ikke diagonalselen igennem det øverste selestyr.

- Træk nu kraftigt i diagonalselen **(7)** for at stramme hele sikkerhedsselen.

ADVARSEL! Bilens selelås må under ingen omstændigheder ligge i selestyret. Hvis dette er tilfældet, forsøger du det på en anden siddeplads.

- Forvis dig om, at autostolen er fast monteret. Stram ellers sikkerhedsselen en gang til.

BEMÆRK! Træk autostolen fremad på sikkerhedsselen. Den må kun kunne bevæges lidt eller slet ikke

MONTERING AV BARNESETET I KJØRETØYET GR. 1, 9–18 KG

Sett barnesetet på det respektive kjøretøysetet i bilen:

- Før setebeltets låsetunge **(3)** bak langs med 5-punkts beltet til barnesetet.

ADVARSEL Beltet må ikke vris.

- Klikk låsetungen inn i kjøretøyets beltelås **(4)**.
- Tre hoftebeltet **(5)** gjennom de to røde belteføringene **(6)** som befinner seg under putene på seteflaten.
- Pass på at beltet sitter stramt over de røde belteføringene på setet.
- Før diagonalbeltet **(7)** bak langs med ryggplaten **(8)**, forbi hodestøtten og oppover. Før beltet gjennom den røde belteføringen på seteområdet.

HENVISNING Diagonalbeltet må ikke føres gjennom den øvre belteføringen.

- Nå drar du hardt i diagonalbeltet **(7)** for å stramme hele bilbeltet.

ADVARSEL Bilbeltelåsen må under ingen omstendigheter ligge i belteføringen. Hvis det er tilfellet,må du prøve på en annen sitteplass.

- Forsikre deg om at barnesetet er fast montert. Om nødvendig stram bilbeltet en gang til.

HENVISNING Dra barnesetet med beltet forover. Det må ikke være mulig å bevege den, ev. bare litt.

MONTERA BILBARNSTOLEN I FORDONET STL 1, 9–18 KG

Sätt bilbarnstolen i respektive fordonssäte i bilen:

- För bilbältets låstunga **(3)** bakom bilbarnstolens fempunktsbälte.

VARNING! Förvrid inte bältet.

- Sätt i låstungan i fordonets bälteslås **(4)**.
- Trä höftbältet **(5)** genom de två röda bältesstyrningarna **(6)** som befinner sig nedanför dynan på sitsen.
- Var noga med att bältet ligger stramt över de röda bältesstyrningarna på stolen.
- Lägg det diagonala bältet **(7)** bakom ryggplattan **(8)** och för det förbi huvudstödet uppåt. För att göra det ska du trä bältet genom den röda bältesstyrningen på sitsen.

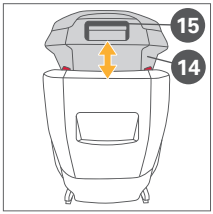
OBS! Trä inte det diagonala bältet genom den övre bältesstyrningen.

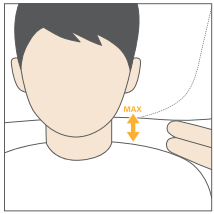
- Nu ska du dra kraftigt i det diagonala bältet **(7)** för att strama åt hela bilbältet.

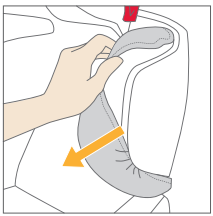
VARNING! Bilens bälteslås får absolut inte ligga i bältesstyrningen. Om så är fallet ska du försöka använda en annan sittplats.

- Förvissa dig om att bilbarnstolen är ordentligt fastgjord. Om inte ska du strama åt bilbältet en gång till.

OBS! Dra bilbarnstolen framåt i bältesanordningen. Det får bara gå att flytta den lite eller inte alls.





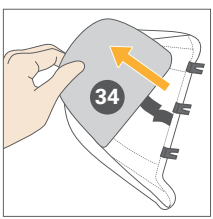


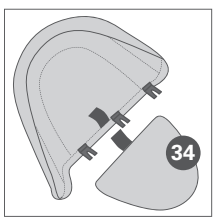
TILPASNING TIL KROPSSTØRRELSEN

TILPASNING AF NAKKESTØTTEN

BEMÆRK! Kun en nakkestøtte **(14)**, der er indstillet på en optimal højde, giver dit barn den største mulige beskyttelse og komfort. Højdeindstillingen kan udføres i 11 positioner.

- Nakkestøtten **(14)** skal indstilles, således at afstanden mellem barnets skuldre og nakkestøtten ikke overskrider maks. 3 cm (ca. 2 fingre)
- Tryk på indstillingsknappen **(15)** på nakkestøttens bagside og før nakkestøtten til den ønskede position





FJERNE SKULDERREDUKTIONEN

Hvis dit barn er 135 cm højt, skal du fjerne skulderreduktionen **(34)**, for at give dit barn mere plads:

- Fjern skulderbetrækkene ved at trække dem til dig fremad
- Tag den sorte skulderreduktion **(34)** ud, ved at løsne velcrolukningen
- Anbring skulderpolstrene igen

TILPASNING TIL KROPPSHØYDEN

TILPASNING AV HODESTØTTEN

HENVISNING Kun en optimalt innstilt hodestøtte **(14)** garanter barnet ditt en så god beskyttelse og komfort som mulig. Høydejusteringen har 11 posisjoner.

- Hodestøtten **(14)** må justeres slik at avstanden mellom barnets skuldre og hodestøtten ikke er større en maks. 3 cm (ca. 2 fingre)
- Betjen justeringstasten **(15)** på hodestøttens bakside, og før hodestøtten til den ønskede posisjonen

ANPASSA TILL KROPPSLÄNGDEN

ANPASSA HUVUDSTÖDET

OBS! För att huvudstödet **(14)** ska ge ditt barn största möjliga skydd och komfort, måste det ställas in på optimal höjd. Höjden kan justeras i 11 steg.

- Huvudstödet **(14)** måste ställas in på ett sådant sätt att avståndet mellan barnets axlar och huvudstödet inte är större än 3 cm (ca 2 fingrar).
- Tryck på justeringsknappen **(15)** på huvudstödets baksida och placera huvudstödet i den önskade positionen.

FJERNE SKULDERTILPASNINGEN

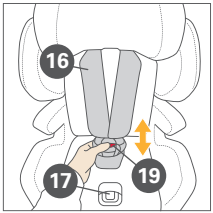
Har barnet ditt har en kroppshøyde på 135 cm ber vi deg fjerne skuldertilpasningen **(34)**,for å gi barnet ditt mer plass:

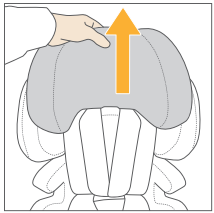
- Fjern skuldertrekkene ved å trekk dem forover mot deg
- Ta ut den svarte skuldertilpasningen **(34)** ved å løsne borrelåsen
- Monter skulderpolstrene igjen

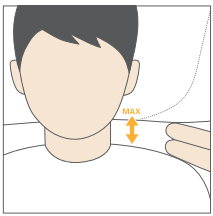
TA BORT AXELFÖRMINSKARNA

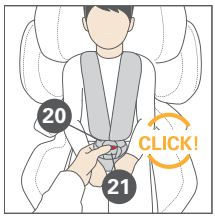
Om ditt barn är 135 cm långt, ska du ta bort axelförminskarna **(34)** för att ge ditt barn mer utrymme:

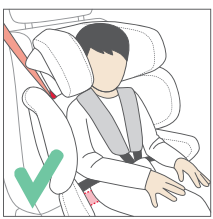
- Ta bort axelklädslarna genom att dra dem framåt mot dig.
- Ta ut de svarta axelförminskarna **(34)** genom att lossa kardborrebandet.
- Dra över axelklädseln igen.

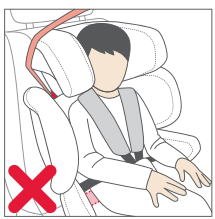












SPÆNDE FAST VED HJÆLP AF 5-PUNKT-SELESYSTEM- GRUPPE 1 (9-18 KG)

BEMÆRK! Vær opmærksom på, at nakkestøtten er faldet korrekt i hak, inden du bruger autostolen (se kapitlet: "TILPASNING TIL KROPSSTØRRELSEN").

BEMÆRK! Sørg for, at autostolen er fri for legetøj og hårde genstande.

BEMÆRK! Tværselerne **(16)** er forbundet fast med nakkestøtten og skal ikke indstilles separat.

- Lås tværselerne **(16)** ved at trykke på justeringsknappen på den centrale indstillingsindretning **(17)** og samtidig trække begge tværselerne fremad.

BEMÆRK! Træk altid i tværselen og ikke i skulderpolstrene, der er sat fast på nakkestøtten.

- Åbn selelåsen ved at trykke kraftigt på den røde knap **(19)**.
- Sæt dit barn i autostolen.
- Før tværselerne (16) lige over dit barns skuldre.

BEMÆRK! Sørg for, at tværselerne **(16)** ikke er snoede.

- Før de to låsetapper **(20)** sammen og lad dem falde i hak i selelåsen **(21)** med et "KLIK", der kan høres.
- Træk forsigtigt i den centrale justeringssele, for at stramme tværselerne så meget, til de ligger mod dit barns krop.

BEMÆRK! Til den optimale beskyttelse af dit barn skal tværselerne ligge så nært som muligt mod kroppen og hofteselerne lavt på hoften.

FESTE VED HJELP AV 5-PUNKTS BELTESYSTEMET – GRUPPE 1 (9–18 KG)

HENVISNING Pass på at hodestøtten er gått i lås på ordentlig måte før du bruker barnesetet (se kapittel: "TILPASNING TIL KROPPSHØYDEN").

HENVISNING Sørg for at det ikke ligger leketøy og harde gjenstander i barnesetet.

HENVISNING Skulderbeltene **(16)** er fast forbundet med hodestøtten, og må ikke justeres separat.

- Løsne skulderbeltene **(16)** med justeringstasten på sentraljusteringen **(17)** og trekk samtidig begge skulderbeltene oppover.

HENVISNING Vennligst dra alltid i skulderbeltet og ikke i skulderpolstrene som er festet til hodestøtten.

- Åpne beltelåsen ved å trykke kraftig på den røde tasten **(19)**.
- Sett barnet ditt i barnesetet.
- Før skulderbeltene **(16)** rett over skuldrene til barnet ditt.

HENVISNING Pass på at skulderbeltene **(16)** ikke er vridd.

- Før de to låsetungene **(20)** sammen og la dem gå i lås i beltelåsen **(21)** med et hørbart "KLIKK".
- Dra forsiktig i sentraljusteringsbeltet for å stramme skulderbeltene så mye til disse ligger inntil barnets kropp.

HENVISNING For å beskytte barnet ditt optimalt bør skulderbeltene ligge så mye som mulig inntil kroppen og hoftebeltene langt nede på hoftene.

SPÄNNA FAST MED 5-PUNKTS BÄLTESSYSTEM – GRUPP 1 (9–18 KG)

OBS! Se till att huvudstödet har hakat fast ordentligt innan du använder bilbarnstolen (se kapitel: "ANPASSA TILL KROPPSLÄNGDEN").

OBS! Se till att bilbarnstolen är fri från leksaker och hårda föremål.

OBS! Axelbältena **(16)** är fast förbundna med huvudstödet och behöver inte justeras separat.

- Lossa på axelbältena **(16)** genom att trycka på knappen i den centrala justeringsanordningen **(17)** samtidigt som du drar båda axelbälten framåt.

OBS! Dra alltid i axelbältet och inte i axeldynorna som är fastsatta på huvudstödet.

- Öppna bälteslåset genom att trycka kraftigt på den röda knappen **(19)**.
- Sätt ditt barn i bilbarnstolen.
- Lägg axelbältena **(16)** rakt över ditt barns axlar.

OBS! Se till att axelbältena **(16)** inte är vridna.

- Lägg ihop de två låstungorna **(20)** och sätt i dem tillsammans i bälteslåset **(21)** så att de hakar fast med ett hörbart "KLICK".
- Dra försiktigt i det centrala justeringsbältet för att strama åt axelbältena tills de ligger an mot ditt barns kropp.

OBS! För att ditt barn ska skyddas optimalt, ska axelbältena ligga an så tätt som möjligt mot kroppen och höftbältena löpa långt ner över höften.

SÅLEDES ER DIT BARN SIKRET KORREKT– 5-PUNKT-SELESYSTEM GRUPPE 1 (9-18 KG)

For at garantere den bedste mulige sikkerhed for dit barn, skal du inden kørslen begynder kontrollere, om…

- autostolens ryglæn ligger mest muligt med hele fladen på køretøjets sædes ryglæn.
- køretøjets sele er lagt korrekt langs med selestyrene og blev strammet ordentligt.
- 5-punkt-selesystemet blev tilpasset til dit barns kropsstørrelse, tværselerne ikke er snoede, selesystemet er lukket og selen er strammet ordentligt.

SLIK ER BARNET DITT SIKRET PÅ RIKTIG MÅTE – 5-PUNKTS BELTESYSTEM GRUPPE 1 (9–18 KG)

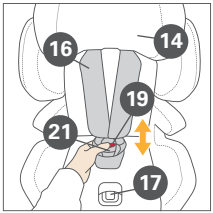
For å garantere barnets best mulige sikkerhet ber vi deg kontrollere før du begynner å kjøre at...

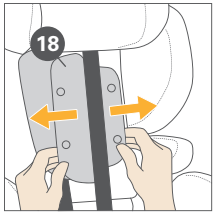
- barnesetets rygglene ligger med hele flaten inntil kjøretøysetets rygglene.
- bilbeltet ligger korrekt langs med belteføringen og at det er strammet godt.
- 5-punkts beltesystemet ble tilpasset barnets kroppshøyde, at skulderbeltene ikke er vridd, at beltesystemeter er låst og at beltet er strammet godt.

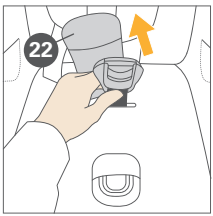
SÅ HÄR SÄKRAR DU DITT BARN PÅ RÄTT SÄTT – 5-PUNKTS BÄLTESSYSTEM GRUPP 1 (9–18 KG)

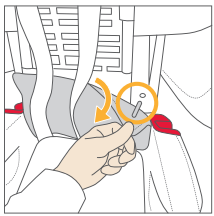
För att säkerställa bästa möjliga säkerhet för ditt barn, ska du före färden kontrollera att

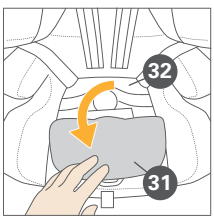
- bilbarnstolens ryggstöd i möjligaste mån ligger an med hela ytan mot fordonssätets ryggstöd
- bilbältet har lagts korrekt längs bältesstyrningarna och dragits åt ordentligt
- 5-punkts bältessystemet har anpassats till ditt barns kroppslängd, axelbältena inte är vridna, bältessystemet är stängt och bältet är hårt åtdraget.

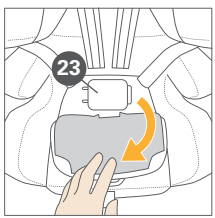












OMBYGNING FRA GRUPPE 1 TIL GRUPPE 2/3

Placer nakkestøtten **(14)** i den højeste mulige position for gr. 1 til en modstand, for at kunne begynde med ombygningen.
Derefter går du til værks på følgende måde:

- Løsn tværselerne **(16)** fuldstændigt til maksimal længde, ved at trykke på justeringsknappen på den centrale indstillingsindretning **(17)** og samtidig trække begge tværselerne fremad.
- Åbn selelåsen **(21)**, ved at du trykker på den røde knap **(19)**.
- Løsn polstrene **(18)** fra tværselerne **(16)** og polstret fra selelåsen **(22)**.
- Derefter fjerne du betrækkene i autostolens rygområde.
- Løft betrækket af sædefladen **(31)** og derefter komfort-skumplasten **(32)** op, til opbevaringsrummet **(23)** i sædefladen er tilgængeligt.

OMBYGGING AV GRUPPE 1 TIL GRUPPE 2/3

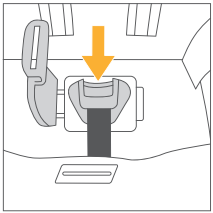
For å kunne begynne med ombyggingen settes hodestøtten **(14)** i den høyest mulige posisjonen for gr. 1 til det kjennes en motstand.
Etterpå gjøres følgende:

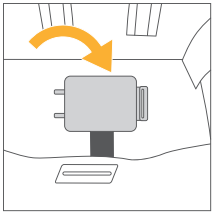
- Løsne skulderbeltene **(16)** med justeringstasten på sentraljusteringen **(17)** fullstendig til maksimal lengde og trekk samtidig begge skulderbeltene oppover.
- Åpne beltelåsen **(21)** ved å trykke den røde tasten **(19)**.
- Løsne polstrene **(18)** fra skulderbeltene **(16)** og puten fra beltelåsen **(22)**.
- Deretter fjerner du trekkene i barnesetets ryggområdet.
- Løft opp trekket fra sitteflaten **(31)** og deretter komfort-skumstoffet **(32)** til oppbevaringsrommet **(23)** i sitteflaten er tilgjengelig.

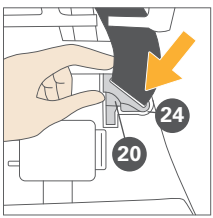
MONTERA OM FRÅN GRUPP 1 TILL GRUPP 2/3

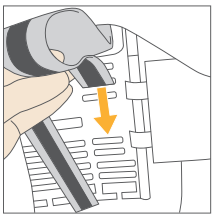
För att kunna börja med ommonteringen ska du skjuta huvudstödet **(14)** till högsta möjliga position för storlek 1 tills det känns ett motstånd.
Sedan gör du så här:

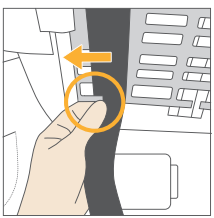
- Lossa helt på axelbältena **(16)** till maximal längd genom att trycka på knappen i den centrala justeringsanordningen **(17)** samtidigt som du drar båda axelbälten framåt.
- Öppna bältesläset **(21)** genom att trycka på den röda knappen **(19)**.
- Ta loss dynorna **(18)** från axelbältena **(16)** och dynan från bältesläset **(22)**.
- Sedan tar du bort klädslarna från bilbarnstolens ryggdel.
- Lyft först upp klädseln från sitsen **(31)** och sedan komfortskummet **(32)**, så att förvaringsfacket **(23)** i sitsen blir åtkomligt.

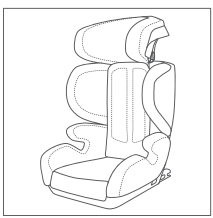












- Træk nu selelåsen igennem sædets polster og læg den på plads i opbevaringsrummet.
- Luk afdækningen igen. Opbevar selepolstrene omhyggeligt.
- Læg desuden låsetapperne **(20)** på plads i de dertil indrettede udsparinger på sædet **(24)**.
- Træd fastgørelsen af selepolstrene igennem de to åbninger i rygpladen, således at de er anbragt sikkert.
- Nu fører du selen igennem åbningen i rygpladen, for at lægge den på plads.
- Træk nu komfort-skumplasten og sædebetrækket op igen.

BEMÆRK! Sædet kan ikke bruges til gruppe 2/3, før selelåsen er anbragt i opbevaringsrummet.

ADVARSEL! Anvendelsen af det integrerede selesystem er ikke tilladt til gr. 2/3 (> 18kg)!

BEMÆRK! Når du monterer autostolen i gr. 1 igen, går du til værks i eksakt omvendt rækkefølge. Brug de foregående anvisninger for at kontrollere, om alle dele findes.

- Nå drar du beltelåsen gjennom seteputen og tar vare på det i oppbevaringsrommet.
- Lukk dekselet igjen. Vennligst ta godt vare på beltepolstrene.
- Ta også vare på låsetungene **(20)** i utsparingene i setet **(24)** som er beregnet til det.
- Tre beltepolstrenes feste gjennom den andre åpningen i ryggplaten, slik at de er satt på plass på sikker måte.
- Nå fører du beltet gjennom åpningen i ryggplaten for å ta vare på det.
- Nå trekker du komfort-skumstoffet og settetrekkene på igjen.

HENVISNING Setet kan ikke brukes til gruppe 2/3 før beltelåsene er plassert i oppbevaringsrommet.

ADVARSEL Bruken av det integrerte beltesystemet er ikke tillatt for gr. 2/3 (> 18 kg).

HENVISNING Når du bygger barnesetet om igjen til gr. 1, gjør du alt i omvendt rekkefølge. Bruk anvisningene ovenfor for å kontrollere at alle deler finnes.

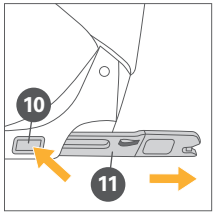
- Nu ska du dra bälteslåset genom sitsens dyna och stuva in det i förvaringsfacket.
- Stäng skyddet igen. Förvara bältesdynorna på en säker plats.
- Stuva också undan låstungorna **(20)** i de för ändamålet avsedda urssparningarna i stolen **(24)**.
- Trä bältesdynornas fästen genom den andra öppningen i ryggplattan, så att dessa är säkert undanstuvade.
- Trä nu bältet genom öppningen i ryggplattan för att stuva undan det.
- Dra på komfortskummet och stolens klädslar igen.

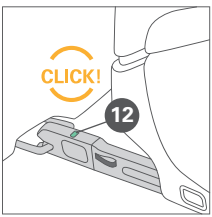
OBS! Det går inte att använda stolen för grupp 2/3 förrän bälteslåset har stuvats undan i förvaringsfacket.

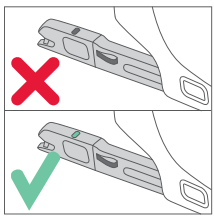
VARNING! Det är inte tillåtet att använda det integrerade bältessystemet för storlek 2/3 (> 18 kg)!

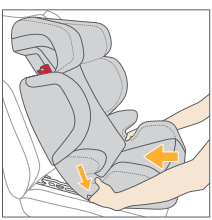
OBS! När du monterar om bilbarnstolen till storlek 1 igen, ska du gå tillväga i exakt omvänd ordning. Använd ovanstående anvisningar för att kontrollera om alla delar finns på plats.

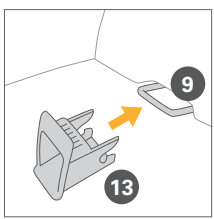
Seatfix
optional
in Gr. 2/3











MONTERING AF AUTOSTOLEN MED SEATFIX GR. 2/3

MONTERING

Med seatfix kan du forbinde autostolen med køretøjet og således forøge dit barns sikkerhed. Seatfix sikrer autostolen, når den ikke er i brug. Dit barn skal desuden spændes fast med dit køretøjs 3-punkts-sele.

BEMÆRK! ISOFIX fastgørelsespunkterne **(9)** er to metallasker pr. siddeplads og befinder sig mellem køretøjets sædes ryglæn og sædets siddeflade. I tvivlstilfælde skal du bruge dit køretøjs brugsanvisning som hjælpemiddel.

- Tryk på indstillingsknappen **(10)** på siden
- Træk de to Seatfix konnektorer **(11)** ud
- Skub de to Seatfix konnektorer ind i ISOFIX fastgørelsespunkterne **(9)** til de går i indgreb med et "KLIK", der kan høres
- Forvis dit om, at sædet sidder godt fast, ved at forsøge at trække det ud
- Sikkerhedsindikatoren **(12)** skal nu være grøn ved de to konnektorer

Skub autostolen tilbage til den ligger med hele fladen på køretøjets ryglæn.

BEMÆRK! Hvis ISOFIX fastgørelsespunkterne **(9)** er svære at nå i dit køretøj, kan du bruge de medfølgende ISOFIX isætningsredskaber **(13)**.

- Hæng de medfølgende ISOFIX isætningsredskaber **(13)** med den længere laske opad ind i de to ISOFIX fastgørelsespunkter **(9)**. I mange køretøjer egner en modsat monteringsretning af ISOFIX isætningsredskaberne **(13)** sig bedre

MONTERING AV BARNESETET MED SEATFIX GR. 2/3

MONTERING

Med Seatfix kan du forbinde barnesetet med kjøretøyet, og på denne måten øke barnets sikkerhet. Seatfix sikrer barnesetet når det ikke er i bruk. Barnet ditt må fortsatt sikres med 3-punktsbeltet i kjøretøyet ditt.

HENVISNING ISOFIX-festepunktene **(9)** er to metallasker per sitteplass, som er plassert mellom rygglenet og kjøretøysetets sitteflate. I tilfelle tvil må du se etter i kjøretøyets bruksanvisning.

- Betjen instillingstasten **(10)** på siden
- Dra ut de to Seatfix-konnektorene **(11)**
- Skyv de to Seatfix-konnektorene inn i ISOFIX festepunktene **(9)** til de går i lås med et hørbart „KLIKK"
- Kontroller at setet sitter godt fast ved at du prøver å dra det ut
- Sikkerhetsindikatoren **(12)** må nå være grønn på begge konnektorene

Skyv barnesetet bakover til det ligger med hele flaten inntil kjøretøyets rygglene.

HENVISNING Hvis det er vanskelig å komme til ISOFIX-festepunktene **(9)** i kjøretøyet ditt, kan du bruke de medleverte ISOFIX festehylsene **(13)**.

- Heng de medleverte ISOFIX-festehylsene **(13)** med den lengre lasken oppover inn i begge ISOFIX-festepunktene **(9)**. I noen kjøretøyer er det enklere å sette inn ISOFIX-festehylsene i omvendt monteringsretning **(13)**

MONTERA BILBARNSTOLEN MED SEATFIX STL 2/ 3

MONTERING

Med Seatfix kan du koppla ihop bilbarnstolen med fordonet och på så sätt öka säkerheten för ditt barn. Seatfix säkrar bilbarnstolen när den inte används. Ditt barn måste fortfarande spännas fast med trepunktsbältet i ditt fordon.

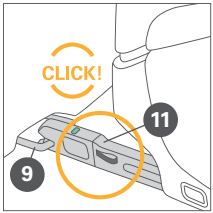
OBS! ISOFIX-fastsättningspunkterna **(9)** utgörs av två metallflikar för varje sittplats och befinner sig mellan fordonssätets ryggstöd och sits. I tveksamma fall ska du se efter i bruksanvisningen för ditt fordon.

- Tryck på justeringsknappen **(10)** på sidan.
- Dra ut de två Seatfix-kopplingsanordningarna **(11)**.
- Skjut in de två Seatfix-kopplingsanordningarna i ISOFIX-fastsättningspunkterna **(9)** tills de hakar fast med ett hörbart "KLICK".
- Förvissa dig om att stolen sitter ordentligt fast genom att försöka dra ut den.
- Nu måste säkerhetsindikatorn **(12)** vara grön på båda kopplingsanordningar.

Skjut tillbaka bilbarnstolen tills den ligger an med hela ytan mot fordonets ryggstöd.

OBS! Om det är svårt att komma åt ISOFIX-fastsättningspunkterna **(9)** i ditt fordon, kan du använda de medföljande ISOFIX-införingshjälpmedlen **(13)**.

- Haka fast de medföljande ISOFIX-införingshjälpmedlen **(13)** med den längre fliken uppåt i de två ISOFIX-fastsättningspunkterna **(9)**. I en del fordon lämpar sig en motsatt monteringsriktning bättre för ISOFIX-införingshjälpmedlen **(13)**.



AFMONTERING

Udfør monteringstrinnene i omvendt rækkefølge:

- Lås Seatfix konnektorerne **(11)** op på begge sider, ved at trække i løkken og trykker på konnektorerne
- Træk sædet ud af ISOFIX fastgørelsespunkterne **(9)**
- Skub Seatfix konnektorerne **(11)** ind til anslaget

BEMÆRK! Ved at skubbe Seatfix konnektorerne **(11)** tilbage skåner du ikke kun køretøjets sæde, men beskytter også Seatfix konnektorerne mod forurening og beskadigelse.

MONTERING AF AUTOSTOLEN I KØRETØJET GR. 2/3, 15-36 KG

Stil autostolen på det passende sæde i bilen:

- Sørg absolut for, at autostolens ryglæn ligger med hele fladen på køretøjets sædes ryglæn
- Hvis køretøjets nakkestøtte er uønsket, trækker du den helt ud eller tager den helt af (undtagelse se afsnittet "DEN KORREKTE PLADS I KØRETØJET")

ADVARSEL! Autostolens ryglæn skal ligge fladt på køretøjets ryglæn.

ADVARSEL! Brug aldrig andre end de punkter, der er beskrevet i brugsanvisningen og er markerede på sædet, for at sætte autostolen fast.

DEMONTERING

Gjennomfør monteringstrinnene i omvendt rekkefølge:

- Åpne Seatfix-konnektorene **(11)** på begge sider ved å dra i sløyfen og trykke på festeskinnene
- Dra setet ut av ISOFIX-festepunktene **(9)**
- Skyv Seatfix-konnektorene **(11)** inn til de butter

HENVISNING Ved å skyve Seatfix-konnektorene **(11)** bakover beskytter du kjøretøyesetet ikke bare mot smuss, men også Seatfix-konnektorene mot forurensning og skader.

DEMONTERING

Genomför monteringsstegen i omvänd ordning:

- Lås upp Seatfix-kopplingsanordningarna **(11)** på båda sidor genom att dra i öglan och trycka på kopplingsanordningarna.
- Dra ut stolen ur ISOFIX-fastsättningspunkterna **(9)**.
- Skjut in Seatfix-kopplingsanordningarna **(11)** till anslaget.

OBS! Genom att skjuta tillbaka Seatfix-kopplingsanordningarna **(11)** skonar du inte bara fordonssätet, utan skyddar också Seatfix-kopplingsanordningarna mot smuts och skador.

MONTERING AV BARNESETET I KJØRETØYET GR. 2/3, 15–36 KG

Sett barnesetet på det respektive kjøretøysetet i bilen:

- Det er veldig viktig at barnesetets rygglene ligger med hele flaten inntil kjøretøysetets rygglene
- I tilfelle kjøretøyets hodestøtte forstyrrer, drar du den helt opp eller fjerner den (unntak se avsnitt "DEN RIKTIGE PLASSEN I KJØRETØYET")

ADVARSEL Barnesetets rygglene må ligge med hele flaten inntil kjøretøyets rygglene.

ADVARSEL Du må aldri bruke andre punkter enn de som er beskrevet i bruksanvisningen og markert på setet, for å feste barnesetet.

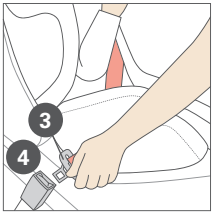
MONTERA BILBARNSTOLEN I FORDONET STL 2/3, 15–36 KG

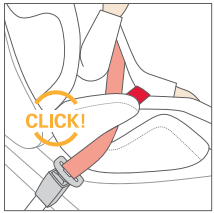
Sätt bilbarnstolen i respektive fordonssäte i bilen:

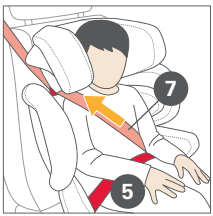
- Var väldigt noga med att bilbarnstolens ryggstöd ligger an med hela ytan mot fordonssätets ryggstöd.
- Om fordonets huvudstöd är i vägen, ska du dra ut det så långt det går eller ta av det helt och hållet (för undantag se avsnittet "RÄTT PLATS I FORDONET").

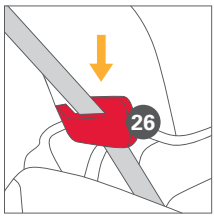
VARNING! Bilbarnstolens ryggstöd måste ligga an med hela ytan mot fordonets ryggstöd.

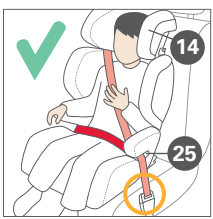
VARNING! Använd aldrig andra punkter för att sätta fast bilbarnstolen än de som beskrivs i bruksanvisningen och är markerade på stolen.













SPÆNDE FAST VED HJÆLP AF 3-PUNKT-SELE – GRUPPE 2/3 (15-36 KG)

Sæt dit barn i autostolen. Træk trepunktsselen langt ud og før den foran dit barn hen til selelåsen **(4)**.

ADVARSEL! Sno under ingen omstændigheder selen.

Sæt seletungen **(3)** ind i selelåsen **(4)**. Den skal gå i indgreb med et "KLIK", der kan høres. Derefter lægger du hofteselen **(5)** ind i autostolens nederste røde selestyr **(25)**. Træk nu kraftigt i diagonalselen **(7)** for at stramme hofteselen **(5)**. Jo tættere selen ligger, desto bedre kan den beskytte mod kvæstelser.

BEMÆRK! På selelåsens side **(4)** skal diagonalselen **(7)** og hofteselen **(5)** lægges sammen ind i det nederste selestyr **(25)**.

ADVARSEL! Køretøjets selelås **(4)** må under ingen omstændigheder nå over armlænet. Hvis selen er for lang er autostolen ikke egnet til en anvendelse på denne position i køretøjet. Henvend dig til fabrikanten af dit køretøj i tvivlstilfælde.

Hofteselen **(5)** skal på begge sider af sædepuden ligge i de nederste selestyr.

BEMÆRK! Lær fra begyndelsen dit barn, at altid være opmærksomt på en stram selestyring og ved behov selv at stramme selen.

ADVARSEL! Hofteselen **(5)** skal på begge sider ligge så lavt som muligt over dit barns underliv, for at kunne virke optimalt ved en ulykke.

Nu fører du diagonalselen **(7)** igennem det øverste røde selestyr **(26)** i nakkestøtten, til den befinder sig inden i selestyret. Sørg for at diagonalselen er anbragt mellem yderkanten på skulderen og halsen på dit barn. Hvis nødvendigt tilpasser du selens forløb ved at justere nakkestøttens højde. Nakkestøttens **(14)** højde kan også indstilles i monteret tilstand i bilen.

FESTE VED HJELP AV 3-PUNKTS BELTESYSTEMET – GRUPPE 2/3 (15–36 KG)

Sett barnet ditt i barnesetet. Dra trepunktsbeltet langt ut, og før det foran barnet ditt mot beltelåsen **(4)**.

ADVARSEL Beltet må under ingen omstendigheter vris.

Stikk innstikksdelen **(3)** inn i beltelåsen **(4)**. Denne må hørbart gå i lås med et "KLIKK". Deretter legger du hoftebeltet **(5)** i barnesetets nedre røde belteføring **(25)**. Nå drar du hardt i diagonalbeltet **(7)** for å stramme hoftebeltet **(5)**. Jo strammere beltet er, desto bedre kan den beskytte mot personskader.

HENVISNING På siden der beltelåsen **(4)** er, må diagonalbeltet **(7)** og hoftebeltet **(5)** sammen være lagt inn i den nedre belteføringen **(25)**.

ADVARSEL Kjøretøybeltelåsen **(4)** må under ingen omstendigheter stikke ut over armlenet. Er bilbelteforlengeren for lang, er barnesetet ikke egnet for bruk i denne posisjonen i kjøretøyet. I tilfelle tvil vennligst ta kontakt med produsenten av ditt kjøretøy.

Hoftebeltet **(5)** må ligge i de nedre belteføringene på begge sider av seteputen.

HENVISNING Lær barnet ditt helt fra starten å passe på at belteføringen sitter stramt, og at barnet ved behov strammer beltet selv.

ADVARSEL Hoftebeltet **(5)** må på begge sider ligge så lavt som mulig over lysken til barnet ditt for å kunne fungere optimalt i tilfelle ulykke.

Nå fører du diagonalbeltet **(7)** gjennom den øvre røde belteføringen **(26)** i hodestøtten til den befinner seg innenfor belteføringen. Pass på at diagonalbeltet forløper mellom den ytre skulderkanten og halsen til ditt barn. Om nødvendig tilpass belteforløpet ved å justere hodestøttehøyden. Hodestøttens høyde **(14)** kan også justeres når den er montert i bilen.

SPÄNNA FAST MED TREPUNKTSBÄLTE – GRUPP 2/3 (15–36 KG)

Sätt ditt barn i bilbarnstolen. Dra ut trepunktsbältet tillräckligt långt, och för det framför ditt barn till bältesläset **(4)**.

VARNING! Bältet får inte under några omständigheter vridas.

Sätt i bältestungan **(3)** i bältesläset **(4)**. Det måste haka fast med ett hörbart "KLICK". Sedan lägger du in höftbältet **(5)** i bilbarnstolens nedre röda bältesstyrningar **(25)**. Nu ska du dra kraftigt i det diagonala bältet **(7)** för att strama åt höftbältet **(5)**. Ju tätare bältet ligger an mot kroppen, desto bättre kan det skydda mot skador.

OBS! På bältesläsets **(4)** sida måste det diagonala bältet **(7)** och höftbältet **(5)** tillsammans vara ilagda i den nedre bältesstyrningen **(25)**.

VARNING! Fordonets bälteslås **(4)** får absolut inte sträcka sig över armstödet. Om bältesläset är för långt, är bilbarnstolen inte lämplig för användning på den här platsen i fordonet. I tveksamma fall ska du kontakta tillverkaren av ditt fordon.

Höftbältet **(5)** ska ligga i de nedre bältesstyrningarna på båda sidor av sittdynan.

OBS! Lär ditt barn från första början att alltid se till att bältet sitter stramt mot kroppen och att själv dra åt det om det behövs.

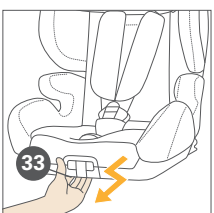
VARNING! Höftbältet **(5)** måste ligga så långt ner som möjligt över ditt barns ljumskveck på båda sidor, för att det ska kunna ge en optimal effekt i händelse av en olycka.

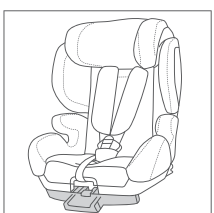
Nu ska du föra det diagonala bältet **(7)** genom den övre röda bältesstyrningen **(26)** i huvudstödet, tills det befinner sig inuti bältesstyrningen. Se till att det diagonala bältet löper mellan axelns yttre kant och halsen på ditt barn. Om det behövs ska du anpassa bältets placering genom att justera höjden på huvudstödet. Det går att justera huvudstödets **(14)** höjd även när stolen är monterad i bilen.

SÅLEDES ER DIT BARN SIKRET KORREKT – 3-PUNKT-SELE GRUPPE 2/3 (15-36 KG)

For at garantere den bedste mulige sikkerhed for dit barn, skal du inden kørslen begynder kontrollere, om:

- autostolens ryglæn ligger med hele fladen på køretøjets sædes ryglæn
- hofteselen på begge sider af sædepuden ligger i de nederste røde selestyr
- diagonalselen på selelåsens side også ligger i det nederste røde selestyr på sædet
- diagonalselen ligger igennem det rødt markerede selestyr på skulderstøtten
- diagonalselen ligger skråt bagud
- hele selen er stram og ikke ligger snoet på barnets krop
- hofteselen ligger så lavt som muligt på hoften
- nakkestøttens position blev indstillet korrekt
- ved anvendelse af Seatfix, at sædet på begge sider er gået i indgreb med konnektorerne i ISOFIX fastgørelsespunkterne og at de to grønne sikkerhedsindikatorer tydeligt kan ses





JUSTERING AF RESTPOSITIONEN

Barnesæde kan bringes i en hvileposition ved at trække kontrolelementet **(33)** ud som vist.

SLIK ER BARNET DITT SIKRET PÅ RIKTIG MÅTE – 3-PUNKTS BELTESYSTEM GRUPPE 2/3 (15–36 KG)

For å garantere barnets best mulige sikkerhet, ber vi deg kontrollere før du begynner å kjøre at:

- barnesetets rygglene ligger med hele flaten inntil kjøretøysetets rygglene
- hoftebeltet ligger i de nedre belteføringene på begge sider av seteputen
- diagonalbeltet forløper på beltelåssiden også i setets nedre røde belteføring
- diagonalbeltet forløper gjennom skulderstøttens rødt markerte belteføring
- diagonalbeltet forløper skrått bakover
- hele beltet er stramt og ikke ligger vridd på barnets kropp
- hoftebeltet ligger så lavt som mulig på hoften
- posisjonen til hodestøtten er justert forskriftsmessig
- setet på begge sider av festeskinnene har gått i lås med konnektorene i ISOFIX-festepunktene ved bruk av Seatfix, og at begge de grønne sikkerhetsindikatorene tydelig kan ses

SÅ HÄR SÄKRAR DU DITT BARN PÅ RÄTT SÄTT – TREPUNKTSBÄLTE GRUPP 2/3 (15–36 KG)

För att säkerställa bästa möjliga säkerhet för ditt barn, ska du före färden kontrollera att

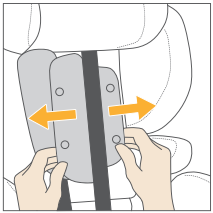
- bilbarnstolens ryggstöd ligger an med hela ytan mot fordonssätets ryggstöd
- höftbältet löper i de nedre röda bältesstyrningarna på båda sidor av sittdynan
- det diagonala bältet också löper i stolens nedre röda bältesstyrning på bälteslåsets sida
- det diagonala bältet löper genom axelstödets rödmarkerade bältesstyrning
- det diagonala bältet löper snett bakåt
- hela bältet är stramt och ligger an mot barnets kropp utan vridningar
- höftbältet ligger an så lågt som möjligt mot höften
- huvudstödets position har ställts in enligt anvisningarna
- i de fall Seatfix används, stolen har hakat i med kopplingsanordningarna i ISOFIX-fastsättningspunkterna på båda sidor och de två gröna säkerhetsindikatorerna syns tydligt.

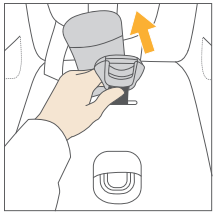
JUSTERING AV RESTPOSISJONEN

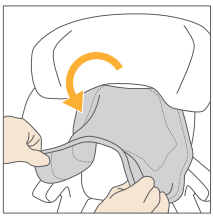
Barnesetet kan bringes i en hvilestilling ved å trekke ut kontrollelementet **(33)** som vist.

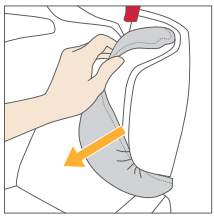
JUSTERA RESTPOSITIONEN

Barnstolen kan föras till viloläge genom att dra ut styrelementet **(33)** som visas.











FJERNE SÆDEBETRÆKKET

Betrækket består af 8 dele, der er fastsat ved hjælp af elastik, trykknapper eller kroge i sædestativ. Så snart du løsner alle fastgørelser, kan de enkelte dele tages af.

- Træk polstrene af sele og selelås
- Træk nakkestøttens betræk af fremad
- Træk skulderbetrækkene af fremad
- Fjern nu rygbetrækket
- Fjern siddefladens betræk
- For at fastgøre betrækkene igen går du til værks i omvendt rækkefølge

ADVARSEL! Autostolen må under ingen omstændigheder bruges uden betræk.

FJERNE SETETREKKET

Trekket består av 8 deler som ved hjelp av gummibånd, trykknapper eller kroker er festet til seterammen. Så snart du løsner alle festene, kan enkeltdelene fjernes.

- Trekk av puten fra beltet og beltelåsen
- Trekk av hodestøttetrekket forover
- Trekk av skuldertrekkene forover
- Fjern nå ryggtrekket
- Fjern trekket fra seteflaten
- For å feste trekkene igjen gjør du det samme i omvendt rekkefølge

ADVARSEL Barnesetet må ikke under noen omstendigheter brukes uten trekk.

TA BORT STOLENS KLÄDSEL

Klädseln består av 8 delar som är fästa vid stolens stomme med hjälp av gummiband, tryckknappar eller hakar. När du har lossat alla fästanordningar, kan de enskilda delarna tas av.

- Dra av dynorna från bältet och bältesläset.
- Dra av huvudstödets klädsel framåt.
- Dra av axelklädslarna framåt.
- Ta nu bort ryggklädseln.
- Ta bort sitsklädseln.
- För att fästa klädslarna igen, ska du gå tillväga i omvänd ordning.

VARNING! Bilbarnstolen får inte under några omständigheter användas utan klädsel.



RENGØRING

Man skal sørge for, at der kun bruges et originalt sædebetræk, da betrækket også er en vigtig bestanddel af funktionen. Du får udskiftningsbetræk i specialforretning.

BEMÆRK! Vask betrækket inden den første anvendelse. Fjern alle udtagelige skumdele fra betrækkene før vask. Disse skumdele må ikke vaskes. Betrækket må vaskes ved maks. 30 °C og skånevask. Hvis du vasker med mere end 30 °C, kan der opstå afbledninger. Vask betrækket adskilt fra andet vasketøj og tør det under ingen omstændigheder med maskine! Tør under ingen omstændigheder betrækket i blændende sol! Plastdelene kan vaskes med et mildt rengøringsmiddel og varmt vand.

ADVARSEL! Anvend under ingen omstændigheder kemiske rengørings- eller blegemidler!

PLEJE

For at garantere at din autostol virker så beskyttende som muligt, er det absolut nødvendigt, at du overholder følgende:

- Alle autostolens vigtige dele skal regelmæssigt kontrolleres mht. beskadigelser. De mekaniske komponenter skal fungere fejlfrit
- Det er absolut nødvendigt, at være opmærksom på, at autostolen ikke klemmes fast mellem hårde dele som køretøjets dør, sædeskinne osv. og derved skulle kunne beskadiges
- Autostolen skal efter et fald, ulykke eller en anden form for direkte skadelig påvirkning absolut kontrolleres af fabrikanten

ADVARSEL! Betrækket er en integreret bestanddel af autostol-sikkerhedskonceptet. Autostolen må af denne grund under ingen omstændigheder bruges uden betræk eller med en anden autostols betræk.

RENGJØRING

Det er viktig å passe på at det kun brukes et originaltrekk, fordi trekket også er en vesentlig bestanddel av funksjonen. Reservetrekk får du i faghandelen.

HENVISNING Vennligst vask trekket før første gangs bruk. Vennligst fjern alle uttakbare skumdeler av og fra trekkene før vasking. Disse må ikke vaskes. Trekket kan vaskes ved maks. 30 °C. Vask over 30 °C kan medføre at fargen vaskes ut. Vennligst vask trekket separat og tørk det aldri i tørketrommel. Trekket må aldri tørkes i solsteiken. Plastdelene kan vaskes med et mildt rengjøringsmiddel og varmt vann.

ADVARSEL Vennligst aldri bruk kjemiske rengjørings- eller blekemidler.

PLEIE

For å garantere barnesetets størst mulige beskyttelsesvirkning er det absolutt nødvendig å ta hensyn til følgende:

- Alle viktige deler til barnesetet må regelmessig kontrolleres for skader. De mekaniske delene må funksjonere problemfritt
- Det er absolutt nødvendig at barnesetet ikke klemmes mellom harde deler som bildøren, seteskinnen etc. og dermed skades.
- Barnesetet må etter et fall, en ulykke eller andre former for direkte negative innvirkninger kontrolleres av produsenten

ADVARSEL Trekket er en integrert bestanddel av barnesetets sikkerhetskonsept. Barnesetet må derfor aldri brukes uten trekk eller med trekket til et annet barnesetet.

RENGÖRING

Det ska ses till att endast originaltillverkade klädslar används, eftersom även klädseln utgör en väsentlig del av funktionen. Reservklädslar får du i fackhandeln.

OBS! Tvätta klädseln före den första användningen. Före tvätten ska du ta bort alla urtagbara skumdelar ur och från klädslarna. Dessa får inte tvättas. Klädseln får tvättas i högst 30 °C med skonsamt tvättprogram. Om du tvättar den i temperaturer över 30 °C, kan den fälla. Tvätta klädseln separat från annan tvätt, och torka den absolut inte i torktumlare! Låt inte klädseln torka i direkt solljus! Plastdelarna kan tvättas med ett milt rengöringsmedel och varmt vatten.

VARNING! Använd inte under några omständigheter kemiska rengörings- eller blekmedel!

SKÖTSEL

För att säkerställa att din bilbarnstol ger det bästa möjliga skyddet, är det absolut nödvändigt att du beaktar följande:

- Alla viktiga delar av bilbarnstolen bör kontrolleras regelbundet med avseende på skador. De mekaniska komponenterna måste fungera helt felfritt.
- Det är absolut nödvändigt att se till att bilbarnstolen inte kläms mellan hårda delar som bildörrar, sätesskenor osv. och därigenom riskerar att skadas.
- Efter ett fall i golvet, en olycka eller någon annan form av yttre påverkan måste bilbarnstolen absolut kontrolleras av tillverkaren.

VARNING! Klädseln är en integrerad del av bilbarnstolens säkerhetskoncept. Av den anledningen får bilbarnstolen inte under några omständigheter användas utan klädsel eller med en klädsel som är avsedd för en annan bilbarnstol.

ADFÆRD EFTER EN ULYKKE

ADVARSEL! På grund af en ulykke kan der forekomme beskadigelser på autostolen, der ikke kan ses med det blotte øje. Udskift absolut sædet efter en ulykke. Henvend dig til forhandleren eller fabrikanten i tvivlstilfælde.

PRODUKTINFORMATION

Ved spørgsmål skal du først kontakte din forhandler. Du bør have følgende oplysninger parat:

- Serienummer (se etiket)
- Bilens mærke og type og sædets position, på hvilket autostolen bruges
- Barnets vægt, alder og højde

Yderligere information om vores produkter finder du også på **www.recaro-kids.com**

PRODUKTETS LEVETID

Denne autostol er konstrueret således, at den ved almindelig anvendelse opfylder sine egenskaber i hele produktets levetid på ca. 11 år. På grund af den langsomme slitage af plastikken, for eksempel på grund af sollys (UV), kan produktets egenskaber forringes lidt. Da der er meget store temperatursvingninger i køretøjer og der kan forekomme andre belastninger, der ikke kan forudsiges, er det nødvendigt, at overholde følgende punkter:

- Når køretøjet i længere tid er udsat for den blændende sol, skal autostolen fjernes fra køretøjet eller dækkes med et lyst stykke stof
- Kontroller regelmæssigt alle autostolens plast- og metaldele mht. beskadigelser eller forandring af form eller farve. Hvis du konstaterer en forandring, skal autostolen bortskaffes eller skal kontrolleres og eventuelt udskiftes af fabrikanten
- Forandringer af stoffet, særlig afblegning, er normale og udgør ingen forringelse

OPPTREDEN ETTER EN ULYKKE

ADVARSEL På grunn av en ulykke kan det oppstå skader på barnesetet som ikke er synlige med det blotte øye. Vennligst bytt ut barnesetet etter en ulykke. I tilfelle tvil ber vi deg ta kontakt med produsenten eller forhandleren.

PRODUKTINFORMASJON

Ved spørsmål tar du først kontakt med forhandleren. Følgende opplysninger må du ha for hånden:

- Serienummer (se klistremerke)
- Merke og type bil, og setets posisjon der barnesetet brukes
- Barnets vekt, alder og kroppshøyde

Ytterligere informasjon om våre produkter finner du også under **www.recaro-kids.com**

PRODUKTLEVETID

Dette barnesetet er konstruert slik at det ved vanlig bruk oppfyller alle dets egenskaper i den komplette produktlevetiden på ca. 11 år. På grunn av sakte slitasje av plasten, for eksempel på grunn av solinnstråling (UV), kan produktegenskapene forverres i liten grad. På grunn av veldig store temperatursvingninger i kjøretøyer, og fordi det kan opptre andre uforutsigbare belastninger, er det nødvendig å ta hensyn til følgende:

- Når kjøretøyet er utsatt for direkte sol i lengre tid, må barnesetet fjernes fra kjøretøyet eller tildekkes med et lyst tørkle.
- Kontroller regelmessig alle plast- og metalldeler på barnesetet for skader eller forandringer av form eller farge. Oppdager du en forandring, må barnesetet avhendes eller kontrolleres av produsenten og eventuelt byttes ut
- Forandring av stoffet, spesielt bleking, er normalt og har ingen negativ innvirkning

VAD SOM SKALL GÖRAS EFTER EN OLYCKA

VARNING! Till följd av en olycka kan det uppkomma skador på bilbarnstolen som inte syns med blotta ögat. Efter en olycka är det viktigt att du byter ut stolen. I tveksamma fall ska du kontakta återförsäljaren eller tillverkaren.

PRODUKTINFORMATION

Om du har frågor ska du först och främst kontakta din återförsäljare. Följande uppgifter bör du ha till hands:

- Serienummer (se klistermärke).
- Bilens märke och typ samt vilken position det säte har som bilbarnstolen används i.
- Barnets vikt, ålder och längd.

Mer information om våra produkter hittar du dessutom på **www.recaro-kids.com**.

PRODUKTENS LIVSLÄNGD

Den här bilbarnstolen är konstruerad på ett sådant sätt att den vid vanlig användning uppfyller sina egenskaper under hela produktens livslängd på ca 11 år. På grund av ett långsamt slitage på plasten, till exempel genom solstrålning (UV), kan produktens egenskaper försämras i ringa mån. Eftersom temperaturvariationerna är mycket stora och andra oförutsebara påfrestningar kan uppkomma i fordon, är det nödvändigt att beakta följande punkter:

- Om fordonet är utsatt för direkt solljus under en längre tid, måste bilbarnstolen tas ut ur fordonet eller täckas över med en ljus duk.
- Kontrollera regelbundet alla plast- och metalldelar i bilbarnstolen med avseende på skador eller form- eller färgförändringar. Om du konstaterar en förändring, ska bilbarnstolen kasseras eller så måste den kontrolleras och eventuellt bytas ut av tillverkaren.
- Förändringar i tyget, särskilt urblekning, är normala och utgör ingen försämring.

BORTSKAFFELSE

For at garantere en bortskaffelse af produktet i overensstemmelse med forskrifterne, skal du kontakte din kommunale affaldshåndtering hhv. forvaltningen i din bopælskommune. Overhold i alle tilfælde dit lands bortskaffelsesbestemmelser.

Emballage	Container til papkasser
Sædebetræk	Restaffald, termisk nyttiggørelse
Kunststofdele	I henhold til mærkningerne i respektive container
Metalkomponenter	Container til metaller

AVHENDING

For å garantere en forskriftsmessig avhending av produktet ber vi deg ta kontakt med din kommunale miljøstasjon hhv. kommuneadministrasjonen der du bor. Du må under alle omstendigheter overholde avfallsforskriften i landet du bor.

Emballasje	Container for kartong
Setetrekk	Restavfall, termisk resirkulering
Plastdeler	I henhold til merkingen på den respektive containeren
Metalldeler	Container for metaller

AVFALLSHANTERING

För att säkerställa att produkten avfallshanteras enligt gällande föreskrifter, ska du kontakta avfallsenheten i din kommun eller den lokala myndigheten med ansvar för avfallshantering. Följ alltid de bestämmelser om avfallshantering som gäller i ditt land.

Förpackning	Container för kartong
Stolens klädsel	Restavfall, termisk återvinning
Plastdelar	Placeras i respektive container enligt märkning
Metalldelar	Container för metaller

GARANTIBESTEMMELSER

Garantibestemmelserne nedenfor gælder kun i landet i hvilket dette produkt for første gang blev solgt til en forbruger via detailhandlen.

1. Garantien dækker samtlige fremstillings- og materialefejl, der har bestået til tidspunktet for købet eller som inden for to (2) år efter det første salg af dette produkt via detailhandlen til en forbruger er blevet tydelige (garanti fra producenten). Kontroller omgående, at produktet er fuldstændigt og for fabrikations- og materialefejl efter købet, eller hvis det blev købt ved postordrehandel, efter modtagelsen.
2. Hvis der findes skader, må produktet ikke bruges mere. For at kunne gøre krav på ydelser indenfor rammerne af denne garanti skal produktet i en fuldstændig og ren tilstand leveres tilbage til detailhandlen, som har solgt det første gang, og et originalt bevis på købet (købsbevis eller regning) skal fremlægges. Bring eller send ikke produktet direkte til fabrikanten!
3. Garantien dækker ingen skader, der er opstået på grund af forkert anvendelse, ydre påvirkninger (vand, ild, ulykker el.lign.), normal slitage eller på grund af behandling og brug, der står i modsætning til instruktionerne i denne brugsanvisning. Der ydes kun garanti, hvis reparationer eller ændringer udelukkende er blevet udført af personer, der var godkendte til dette, og der altid kun er blevet brugt originale komponenter og tilbehørsdele.
4. Med denne garanti påvirkes hverken eksisterende forbrugerrettigheder eller rettigheder over for sælgeren på grund af mangler ved produktet.
5. Alle vores stoffer opfylder høje krav med hensyn til farveægthed. Alligevel falmer stoffer på grund af ultraviolet stråling. Dette er ikke materialefejl, men normale tegn på slitage som der ikke kan gives nogen garanti for.

GARANTIBESTEMMELSER

De følgende garantibestemmelsene gjelder kun i landet der dette produktet ble solgt for første gang via en detaljhandel til en forbruker.

1. Garantien dekker alle produksjons- og materialfeil regnet fra kjøpstidspunktet, eller som har oppstått innen to (2) år etter at produktet ble solgt for første gang via en detaljhandel til en forbruker (produsentgaranti). Vennligst kontroller produktet etter at du har kjøpt det i en detaljhandel, eller hvis du har kjøpt det på postordre, omgående for fullstendighet, produksjons- og materialfeil rett etter at du har mottatt det.
2. I tilfelle skader må produktet ikke brukes lenger. For å kunne påberope seg krav i forbindelse med denne garantien må produktet leveres i en fullstendig og ren tilstand tilbake til forhandleren som har solgt det for første gang, og det må fremvises en original dokumentasjon for handelen (kjøpskvittering). Vennligst ikke lever eller send produktet direkte til produsenten.
3. Garantien dekker ingen skader på grunn av feil bruk, ytre påvirkning (vann, ild, ulykker e.l.), vanlig slitasje eller behandling og bruk som ikke er iht. instruksjonene i denne bruksanvisningen. Garantien gjelder kun hvis reparasjoner eller endringer utelukkende ble utført av autoriserte personer og kun originale komponent- og tilbehørsdeler ble brukt.
4. Denne garantien har ingen innflytelse på eksisterende forbrukerrettigheter og heller ikke rettigheter mot selger på grunn av avtalebrudd ifm. produktet.
5. Stoffene vi bruker er spesielt fargeekte. Likevel kan det ikke unngås at UV-stråler bleker stoffene. Dette er ikke en feil i materialet, men normal slitasje, som ikke er del av garantiordningen.

GARANTIBESTÄMMELSER

Nedanstående garantibestämmelser gäller endast i det land där den här produkten för första gången såldes till en konsument via detaljhandeln.

1. Garantin omfattar samtliga tillverknings- och materialfel som har förelegat vid tidpunkten för köpet eller som framträder inom två (2) år efter den första försäljningen av den här produkten till en konsument via detaljhandeln (tillverkargaranti). Kontrollera produkten genast efter köpet eller, om den har köpts via postorder, efter mottagandet med avseende på fullständighet och tillverknings- och materialfel.
2. Om det finns skador, får produkten inte längre användas. För att kunna göra gällande ersättningsanspråk inom ramen för den här garantin, måste produkten i komplett och rent tillstånd lämnas tillbaka till den återförsäljare som har sålt den för första gången. Därvid ska ett bevis på köpet (kvitto eller faktura) läggas fram i original. Lämna eller skicka inte produkten direkt till tillverkaren!
3. Garantin omfattar inga skador som uppkommit på grund av felaktig användning, yttre påverkan (vatten, eld, olyckor o.d.), normalt slitage eller till följd av att produkten har hanterats eller använts på ett sätt som står i motsats till anvisningarna i den här bruksanvisningen. Garantin beviljas endast om reparationer eller ändringar har utförts uteslutande av personer som har varit behöriga att göra det och alltid bara originaltillverkade komponenter och tillbehörsdelar har använts.
4. Den här garantin påverkar varken befintliga konsumenträttigheter eller rättigheter mot försäljaren på grund av bristande avtalsenlighet med avseende på produkten.
5. Alla våra tyger uppfyller höga krav när det gäller färgens hållbarhet. Ändå bleks tyger av UV-strålning. Här rör det sig inte om ett materialfel utan om normal förslitning, för vilken ingen garanti lämnas.

HYVÄKSYNTÄ

Tian

UN R44/04, ryhmä: 1/2/3, paino: 9–36 kg.
Soveltuu käytettäväksi ainoastaan ajoneuvojen istuimissa, jotka on varustettu ECE-säännöksen nro 16 tai muun vastaavan standardin mukaisesti hyväksytyillä kolmipistevöillä. Tämä on painoluokan I, II ja III istuin 9–36 kilon painoisille lapsille. Tarkastettu ja hyväksytty standardin UN R44/04 mukaisesti. Lapsen maksimipituus 150 cm.

PATVIRTINIMAS

Tian

UN R44/04, grupė: 1 / 2 / 3, kūno svoris: 9–36 kg.
Skirtos naudoti tik transporto priemonėse, kuriose įrengti 3 taškų saugos diržai, aprobuoti pagal UN reglamentą Nr. 16 arba panašius standartus. Tai yra I, II ir III svorio klasių kėdutė, skirta vaikams, kurių kūno masė yra nuo 9 iki 36 kg. Patvirtinta ir sertifikuota pagal UN R44/04. Maksimalus ūgis – 150 cm.

APSTIPRINĀJUMS

Tian

ANO EEK noteikumu Nr. R44 04. grozījumu sērija, grupa: 1./2./3., bērna svars: 9–36 kg.
Ir paredzēts, lai lietotu tikai automašīnas sēdeklī, kurš ir aprīkots ar trīspunktu drošības jostu, kas ir apstiprināta atbilstīgi ANO EEK noteikumiem Nr. 16 vai citiem pielidzināmiem standartiem. Šis sēdeklis ir I, II un III svara klases sēdeklis, kas ir paredzēts bērniem ar svaru no 9 līdz 36 kg. Ir pārbaudīts un apstiprināts atbilstīgi ANO EEK noteikumu Nr. R44 04. grozījumu sērijai. Maksimālais augums: 150 cm.

TURVALLISUUS ON LUOTTAMUSASIA

Kiitos, että valitsit RECARO-tuotteen. RECARO on uudistanut jo sadan vuoden ajan autossa, lentokoneessa ja kilpaurheilussa istumista ainutlaatuisen kokemuksensa ansiosta. Tätä ylivertaista tietotaitoa sovelletaan kaikkiin lasten turvaistuinjärjestelmiimme. Tavoitteemme on tarjota sinulle tuotteita, jotka vievät vaatimukset uudelle tasolle muotoilussa, toiminnallisuudessa, mukavuudessa ja turvallisuudessa. Turvaistuimen kehittelyssä prioriteetteina olivat turvallisuus, mukavuus ja käyttöystävällisyys. Tuotteen valmistuksessa sovelletaan erityistä laadunvalvontaa, ja se täyttää tiukimmat turvallisuusvaatimukset.

Toivotamme sinulle mukavaa ja aina turvallista matkaa.
Sinun RECARO Kids-tiimisi

VAROITUS! Turvaistuinta ei saa muuttaa, ja asennus- ja käyttöohjeita on noudatettava huolellisesti, sillä muutoin vaaratilanteita ei voida poissulkea lasta kuljetettaessa.

VAROITUS! Jotta lapsesi on suojattu parhaalla mahdollisella tavalla, on ehdottoman tärkeää käyttää turvaistuinta tässä ohjeessa kuvatulla tavalla.

HUOMAUTUS! Säilytä ohjetta aina saatavilla sille tarkoitetussa lokerossa turvaistuimessa.

HUOMAUTUS! Maakohtaisista vaatimuksista johtuen (esim. värimerkinnät turvaistuimessa) tuoteominaisuuksien ulkoinen ilme saattaa vaihdella. Tämä ei kuitenkaan vaikuta tuotteen oikeaan toimintatapaan.

HUOMAUTUS! Kolmipistevyö saa kulkea vain sille tarkoitettujen ohjainten kautta. Vyönohjain kuvataan tässä käsikirjassa tarkasti, ja lisäksi se on merkitty turvaistuimeen punaisella.

SAUGUMAS – TAI PASITIKĖJIMO KLAUSIMAS

Dėkojame, kad pasirinkote RECARO. Sukaupę išskirtinę patirtį, daugiau nei 100 metų mes RECARO tobuliname automobilių, lėktuvų ir lenktyninių automobilių sėdynes. Šią neprilygstamą praktinę patirtį pritaikome kurdami kiekvieną vaiko apsaugos sistemą. Mūsų tikslas – pasiūlyti jums gaminių, kurie nustato naujus dizaino, funkcionalumo, patogumo ir saugumo standartus. Kurdami vaikišką kėdutę labiausiai stengėmės, kad ji būtų saugi, patogi ir nesudėtingai naudojama. Gaminys gaminamas ypač griežtai kontroliuojant kokybę ir atitinka griežčiausius saugos reikalavimus.

Linkime puikių patirčių naudojant gaminį ir visada saugiai pasiekti kelionės tikslą.
Jūsų „RECARO Kids“ komanda

ĮSPĖJIMAS! Nedarykite jokių automobilinės kėdutės pakeitimų, atidžiai laikykitės montavimo ir naudojimo instrukcijos, kad vežamam vaikui nekiltų koks nors pavojus.

ĮSPĖJIMAS! Kad jūsų vaikas būtų tinkamai apsaugotas, vaikišką kėdutę reikia naudoti tik taip, kaip aprašyta šioje instrukcijoje.

PRANEŠIMAS! Šią instrukciją visada laikykite lengvai pasiekiamoje jai skirtoje vaikiškos kėdutės dėtuvėje.

PRANEŠIMAS! Dėl atskirose šalyse galiojančių reikalavimų (pvz., vaikiškų kėdučių spalvinio ženklinimo) gaminys išoriškai gali atrodyti kiek kitaip. Tačiau jis veikia tinkamai nepriklausomai nuo to.

PRANEŠIMAS! Trijų tvirtinimo taškų diržą reikia nutiesti tik per tam skirtas angas. Diržo nutiesimo taškai yra tiksliai nurodyti šioje instrukcijoje ir ant vaikiškos kėdutės pažymėti raudona spalva.

DROŠĪBA IR UZTICĪBAS PAMATS

Paldies, ka izvēlējāties iegādāties RECARO izstrādājumu! Pateicoties unikālajai pieredzei, jau vairāk nekā 100 gadus RECARO radikāli uzlabo sēdēšanas komfortu automašīnās, lidmašīnās un ātrumsacīkšu automašīnās. Nepārspējamā zinātība izpaužas katras bērnu drošības sistēmas izstrādē. Mūsu mērķis ir piedāvāt izstrādājumus, kas izpilda konstrukcijas, darbības, komforta un drošības prasības vēl nepieredzēti augstā līmenī. Bērnu sēdekļa izstrādē galvenā uzmanība ir pievērsta drošībai, komfortam un lietošanas ērtībām. Izstrādājumus ražojam saskaņā ar īpašu kvalitātes uzraudzības kārtību tā, ka tie atbilst visstingrākajām drošības prasībām.

Novēlam jums daudz prieka un vienmēr drošus braucienus!
Jūsu RECARO Kids komanda

BRĪDINĀJUMS! Bērnu sēdeklīti nedrīkst mainīt, un ir rūpīgi jāievēro uzstādīšanas un ekspluatācijas instrukcija, jo pretējā gadījumā nevar izslēgt attiecīgos apdraudējumu riskus bērna pārvadāšanas laikā.

BRĪDINĀJUMS! Lai pareizi aizsargātu bērnu, bērnu sēdeklis ir obligāti jālieto tā, kā ir aprakstīts pamācībā.

IEVĒRĪBAI! Glabājiet pamācību attiecīgajā bērnu sēdekļa nodalījumā, kur tā vienmēr ir ērti pieejama.

IEVĒRĪBAI! Attiecīgās valsts prasību dēļ (piemēram, bērnu sēdekļa krāsu marķējumi) var atšķirties izstrādājuma ārējās iezīmes. Tomēr tas neietekmē izstrādājuma pareizu darbību.

IEVĒRĪBAI! Trīspunktu drošības jostu drīkst izvilkt tikai pa attiecīgajām vadiklām. Bērnu sēdekļa drošības jostas vadikla ir precīzi aprakstīta rokasgrāmatā, turklāt ir marķēta sarkanā krāsā.

FI – SISÄLTÖ

HYVÄKSYNTÄ 48
AJONEUVON SUOJAAMISEKSI 52
OIKEA PAIKKA AJONEUVOSSA 54
TURVALLISUUS AJONEUVOSSA 58
TURVAISTUIMEN ASENTAMINEN AJONEUVOON, KOKO 1, 9–18 KG 60
SÄÄTÄMINEN LAPSEN PITUUDEN MUKAAN 62
HARTIOIDEN LISÄPEHMUSTEEN POISTAMINEN 62
KIINNITTÄMINEN VIISIPISTEVYÖJÄRJESTELMÄN AVULLA – RYHMÄ 1 (9–18 KG) 64
NÄIN LAPSESI ON KIINNITETTY OIKEIN – VIISIPISTEVYÖJÄRJESTELMÄ, RYHMÄ 1 (9–18 KG) 66
MUUNTAMINEN RYHMÄSTÄ 1 RYHMÄÄN 2/3 68
TURVAISTUIMEN ASENNUS SEATFIXIN KANSSA, RYHMÄ 2/3 72
TURVAISTUIMEN ASENTAMINEN AJONEUVOON, KOKO 2/3, 15–36 KG 74
KIINNITTÄMINEN KOLMEPISTEVYÖN AVULLA – RYHMÄ 2/3 (15–36 KG) 76
NÄIN LAPSESI ON KIINNITETTY OIKEIN – KOLMIPISTEVYÖJÄRJESTELMÄ, RYHMÄ 2/3 (15–36 KG) 78
PALAUTTAVAN ASETUKSEN SÄÄTÖ 78
ISTUIMEN PÄÄLLISEN POISTAMINEN 80
PUHDISTUS 82
HOITO 82
TOIMINTA ONNETTOMUUDEN JÄLKEEN 84
TUOTETIEDOT 84
TUOTTEEN KÄYTTÖIKÄ 84
HÄVITTÄMINEN 86
TAKUUEHDOT 88

LT – TURINYS

PATVIRTINIMAS 48
AUTOMOBILIO APSAUGA 53
TEISINGA PADĖTIS AUTOMOBILYJE 55
SAUGA AUTOMOBILYJE 59
VAIKIŠKOS KĖDUTĖS MONTAVIMAS AUTOMOBILYJE, GR. 1, 9–18 KG .. 61
PRIDERINIMAS PAGAL ŪGĮ 63
PEČIŲ REDUKTORIAUS NUĖMIMAS 63
PRISISEGIMAS 5 TAŠKŲ DIRŽŲ SISTEMA – 1 GRUPĖ (9–18 KG) 65
TOKIU BŪDU JŪSŲ VAIKAS BUS TINKAMAI APSAUGOTAS – 5 TAŠKŲ DIRŽŲ SISTEMOS 1 GRUPĖ (9–18 KG) 67
1 GRUPĖS KEITIMAS 2/3 GRUPE 69
VAIKIŠKOS KĖDUTĖS SU „SEATFIX" GR. 2/3 MONTAVIMAS 73
VAIKIŠKOS KĖDUTĖS MONTAVIMAS AUTOMOBILYJE, GR. 2 / 3, 15–36 KG 75
PRISISEGIMAS 3 TAŠKŲ DIRŽŲ SISTEMA – 2 / 3 GRUPĖ (15–36 KG) 77
TOKIU BŪDU JŪSŲ VAIKAS BUS TINKAMAI APSAUGOTAS – 3 TAŠKŲ DIRŽŲ SISTEMOS 2 / 3 GRUPĖ (15–36 KG) 79
REKLAMOS POZICIJOS REGULIAVIMAS 79
KĖDUTĖS APVALKALO NUĖMIMAS 81
VALYMAS 83
PRIEŽIŪRA 83
VEIKSMAI PO AVARIJOS 85
GAMINIO INFORMACIJA 85
GAMINIO NAUDOJIMO TRUKMĖ 85
UTILIZAVIMAS 87
GARANTIJOS SĄLYGOS 89

LV – SATURS

APSTIPRINĀJUMS 48
AUTOMAŠĪNAS AIZSARDZĪBA 53
PAREIZĀ VIETA AUTOMAŠĪNĀ 55
DROŠĪBA AUTOMAŠĪNĀ 59
BĒRNU SĒDEKĻA UZSTĀDĪŠANA AUTOMAŠĪNĀ, 1. GRUPA, 9–18 KG 61
PIELĀGOŠANA AUGUMAM 63
PLECU DAĻAS PUTU ELEMENTU IZŅEMŠANA 63
PIESPRĀDZĒŠANA AR PIECPUNKTU DROŠĪBAS JOSTU SISTĒMU – 1. GRUPA (9–18 KG) 65
BĒRNA PAREIZA AIZSARDZĪBA – PIECPUNKTU DROŠĪBAS JOSTU SISTĒMA, 1. GRUPA (9–18 KG) 67
1. GRUPAS SĒDEKĻA PĀRVEIDOŠANA PAR 2./3. GRUPAS SĒDEKLI 69
BĒRNU SĒDEKĻA UZSTĀDĪŠANA AR SISTĒMU SEATFIX, 2./3. GRUPA .. 73
BĒRNU SĒDEKĻA UZSTĀDĪŠANA AUTOMAŠĪNĀ, 2./3. GRUPA, 15–36 KG .. 75
PIESPRĀDZĒŠANA AR TRĪSPUNKTU DROŠĪBAS JOSTU – 2./3. GRUPA (15–36 KG) 77
BĒRNA PAREIZA AIZSARDZĪBA – TRĪSPUNKTU DROŠĪBAS JOSTU SISTĒMA, 2./3. GRUPA (15–36 KG) 79
ATPŪTAS POZĪCIJAS REGULĒŠANA 79
SĒDEKĻA PĀRVALKA NOŅEMŠANA 81
TĪRĪŠANA 83
KOPŠANA 83
RĪCĪBA PĒC SATIKSMES NEGADĪJUMA 85
IZSTRĀDĀJUMA INFORMĀCIJA 85
IZSTRĀDĀJUMA DARBMŪŽS 85
UTILIZĀCIJA 87
GARANTIJAS NOTEIKUMI 89



HUOMAUTUS! Säilytä tämä käyttöohje aina sille tarkoitetussa lokerossa **(2)** takapuolella.

VAROITUS! Varmista, että luet ja ymmärrät tämän käyttöohjeen sekä noudatat sitä tarkasti.

AJONEUVON SUOJAAMISEKSI

Joissakin autonistuimissa, jotka on valmistettu herkästi vaurioituvasta materiaalista (esim. veluurista, nahasta jne.), saattaa turvaistuinten käyttö aiheuttaa mahdollisia käyttöjälkiä ja/tai värjäytymisiä. Välttääksesi tämän voit käyttää esim. RECARO Car Seat Protector-suojainta. Lisäksi muistutamme tässä yhteydessä puhdistusohjeistamme, joita on ehdottomasti noudatettava ennen turvaistuimen ensimmäistä käyttöä.

PRANEŠIMAS! Naudojimo instrukciją visada laikykite tam skirtame skyriuje **(2)** iš galinės pusės.

ĮSPĖJIMAS! Būtinai perskaitykite, supraskite ir laikykitės šios naudojimo instrukcijos nurodymų.

AUTOMOBILIO APSAUGA

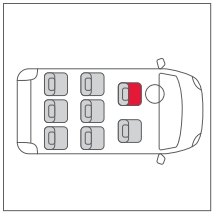
Naudojant vaikiškas kėdutes, ant kai kurių neatspariomis medžiagomis (pvz., veliūru, oda ir pan.) aptrauktų automobilių sėdynių gali atsirasti nusidėvėjimo požymių ir (arba) gali pakisti jų spalva. To išvengsite naudodami, pvz., „RECARO Car Seat Protector“. Taip pat vadovaukitės mūsų valymo nurodymais, į kuriuos būtina atkreipti dėmesį prieš pirmą kartą naudojant vaikišką kėdutę.

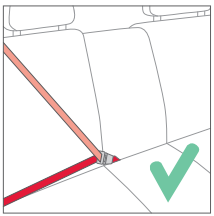
IEVĒRĪBAI! Vienmēr glabājiet lietošanas pamācību attiecīgajā nodalījumā **(2)**, kas atrodas aizmugurē.

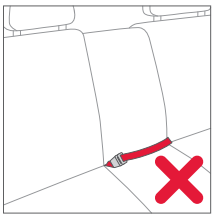
BRĪDINĀJUMS! Lietošanas pamācība ir rūpīgi jāizlasa, lai izprastu un ievērotu norādījumus.

AUTOMAŠĪNAS AIZSARDZĪBA

Ja automašīnas sēdekļa pārvalks ir ražots no saudzējama materiāla (piemēram, velūrs, āda u. tml.), bērnu sēdekļa lietošanas dēļ var rasties nolietojuma pazīmes un/vai mainīties krāsa. Lai no tā izvairītos, var lietot, piemēram, RECARO automašīnas sēdekļa paliktni “Car Seat Protector”. Aicinām arī ievērot mūsu tīrīšanas norādījumus, kas ir obligāti jāizpilda, pirms sāk lietot bērnu sēdekli.







OIKEA PAIKKA AJONEUVOSSA

Turvaistuinta voidaan käyttää Seatfixin ollessa suljettuna ajoneuvon kaikissa kolmepistevyöllä varustetuissa istuimissa, jotka ajoneuvon käsikirjan tietojen perusteella on hyväksytty ”yleiseen” käyttöön.

TÄRKEÄÄ! Täydellinen luettelo ajoneuvoista on osoitteessa **www.recaro-kids.com**.

VAROITUS! Istuin ei ole tarkoitettu käytettäväksi kaksipiste- tai lantiovyön kanssa. Mikäli istuin kiinnitetään kaksipistevyöllä, lapsi saattaa loukkaantua onnettomuudessa vakavasti tai jopa hengenvaarallisesti.

VAROITUS! Turvaistuin on kiinnitettävä autoon niin, ettei se jää puristuksiin etuistuimien tai auton ovien väliin.

TEISINGA PADĖTIS AUTOMOBILYJE

Vaikiška kėdutė visose automobilio vietose su trijų taškų saugos diržu naudojama užlenkus „Seatfix“, kurios transporto priemonės vadove nurodytos kaip tinkamos „universaliam“ naudojimui.

SVARBU! Išsamų automobilių sąrašą rasite adresu: **www.recaro-kids.com**.

ĮSPĖJIMAS! Šios kėdutės negalima naudoti su 2 taškų saugos diržu ar juosmens diržu. Jei kėdutė yra pritvirtinta 2 taškų tvirtinimo diržu, įvykus avarijai taip galima sunkiai ar net mirtinai sužaloti vaiką.

ĮSPĖJIMAS! Automobilyje automobilinę kėdutę tvirtinkite taip, kad jos neprispaustų priešais esančios sėdynės arba automobilio durelės.

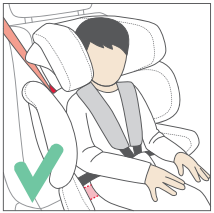
PAREIZĀ VIETA AUTOMAŠĪNĀ

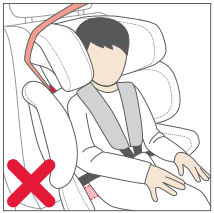
Bērnu sēdekli ar salocītu sistēmu Seatfix var lietot jebkurā automašīnas sēdeklī, kurš ir aprīkots ar automātisko trīspunktu drošības jostu un kurš saskaņā ar automašīnas rokasgrāmatu ir apstiprināts universālam lietojumam.

SVARĪGI! Pilnīgu automašīnu sarakstu skatiet tīmekļa vietnē **www.recaro-kids.com**.

BRĪDINĀJUMS! Sēdeklis nav piemērots, lai to uzstādītu ar divpunktu drošības jostu vai gurnu drošības jostu. Ja sēdekli nostiprina ar divpunktu drošības jostu, bērns satiksmes negadījumā var smagi vai pat nāvējoši savainoties.

BRĪDINĀJUMS! Bērnu sēdeklītis automašīnā jānostiprina tā, lai to neiespiestu ne ar priekšējo sēdekli, nedz transportlīdzekļa durvīs.









VAROITUS! Diagonaalivyön on kuljettava vinosti taaksepäin eikä koskaan eteenpäin ylempään vyöpisteeseen ajoneuvossa. Mikäli tätä ei voi säätää, esim. työntämällä istuinta eteenpäin tai käyttämällä toista istuinpaikkaa, turvaistuin ei sovi kyseiseen ajoneuvoon. Mikäli olet epävarma, ota yhteyttä turvaistuimen valmistajaan. Matkatavaroiden ja muiden ajoneuvossa olevien esineiden, jotka voivat onnettomuuden sattuessa aiheuttaa loukkaantumisia, on aina oltava hyvin kiinnitettyjä. Ne voivat aiheuttaa hengenvaaran sinkoillessaan ajoneuvossa.

VAROITUS! Turvaistuimen käyttö on kiellettyä sellaisilla istuimilla, jotka on sijoitettu poikittain ajosuuntaan nähden. Käyttö on sallittua sellaisilla istuimilla, jotka ovat selkä ajosuuntaan nähden, kuten esim. pakettiautossa tai minibussissa, mikäli istuin on hyväksytty aikuisille. Autonistuimen pääntukea ei saa poistaa silloin, kun turvaistuin asennetaan selkä ajosuuntaan!

VAROITUS! Ethän jätä lasta koskaan yksin ilman valvontaa ajoneuvoon. Turvaistuimen muoviosat kuumenevat auringossa. Lapsi saattaa polttaa itsensä niissä. Suojaa lapsesi ja turvaistuin voimakkaalta auringonvalolta (esim. asettamalla vaalean kankaan istuimelle).

ĮSPĖJIMAS! Įstrižai dedamą diržą reikia uždėti iš galo, jo negalima nukreipti iš priekio į viršutinį diržo tvirtinimo tašką automobilyje. Jei kėdutės taip nustatyti nepavyksta, pvz., paslenkant automobilio sėdynę arba pastatant kėdutę ant kitos sėdynės, tai reiškia, kad vaikiška kėdutė nėra skirta naudoti tokiame automobilyje. Jei abejojate, pasitarkite su vaikiškos kėdutės gamintoju. Bagažas ir kiti daiktai automobilyje, kurie avarijos metu galėtų sužeisti, privalo būti gerai pritvirtinti. Jie gali tapti mirtinais objektais automobilyje.

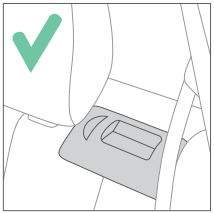
ĮSPĖJIMAS! Automobilinės kėdutės negalima tvirtinti ant sėdynių, atsuktų važiavimo kryptimi. Vaikišką kėdutę galima tvirtinti prie į galą atsuktų automobilio sėdynių, pvz., mikroautobuso ar minibuso, jei ant tokios sėdynės gali sėdėti suaugęs asmuo. Kai vaikiška kėdutė sumontuojama ant automobilio sėdynės, kuri yra atsukta į galą, galvos atrama neturi būti nuimta!

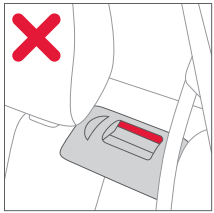
ĮSPĖJIMAS! Savo vaiko niekada nepalikite automobilyje neprižiūrimo. Saugokite vaikiškos kėdutės plastikines dalis nuo tiesioginių saulės spindulių. Prie jų prisilietęs jūsų vaikas gali nusideginti. Saugokite vaiką ir vaikišką kėdutę nuo intensyvių saulės spindulių (pvz., uždengdami sėdynę šviesiu audiniu).

BRĪDINĀJUMS! Diagonāli novietotajai drošības jostai ir jābūt novilktai slīpi uz aizmuguri, un to nedrīkst novilkt uz priekšu uz visaugstāko automašīnas drošības jostas nostiprināšanas punktu. Ja to nevar šādi novilkt, piemēram, pabīdot automašīnas sēdekli vai izmantojot citu sēdekli, tad bērnu sēdeklis nav piemērots šai automašīnai. Ja ir neskaidrības, vērsieties pie bērnu sēdekļa ražotāja. Bagāža vai citi automašīnā esoši priekšmeti, kas satiksmes negadījumā var savainot, vienmēr ir stingri jānostiprina. Tie automašīnā var nāvējoši uztriekties.

BRĪDINĀJUMS! Sēdekli nedrīkst novietot automašīnas sēdvietās, kas atrodas perpendikulāri pret braukšanas virzienu. Sēdekli drīkst novietot atpakaļvērstā automašīnas sēdeklī, piemēram, furgonā vai mikroautobusā, ja vien attiecīgais automašīnas sēdeklis ir paredzēts, lai pārvadātu pieaugušos. Ja sēdekli uzstāda atpakaļvērsti, tad nedrīkst noņemt automašīnas sēdekļa galvas balstu!

BRĪDINĀJUMS! Neatstājiet bērnu automašīnā bez uzraudzības. Bērnu sēdekļa plastmasas daļas saulē sakarst. Bērns pie tām var apdedzināties. Sargājiet bērnu un bērnu sēdekli no spēcīgiem saules stariem (piemēram, uzklājiet uz sēdekļa gaišu drānu).





TURVALLISUUS AJONEUVOSSA

VAROITUS! Turvaistuimen on oltava myös silloin, kun sitä ei käytetä, kiinnitettynä aina oikein turvavyöllä ajoneuvoon. Jo hätäjarrutus tai lievä törmäys saattaa aiheuttaa sen, että irtonaiset osat vahingoittavat muita matkustajia ja sinua itseäsi.

Huolehdi seuraavista asioista kaikkien matkustajien suojaamiseksi:

- Ajoneuvon istuinten käännettävät selkätuet on lukittu, ja ne ovat pystysuorassa asennossa.
- Mikäli turvaistuin asennetaan kuljettajan viereiselle istuimelle, sen on oltava takimmaisessa asennossa.
- Kaikki ajoneuvossa olevat irtonaiset esineet on kiinnitetty.
- Kaikki ajoneuvossa olevat henkilöt ovat kiinnittäneet turvavyöt.

VAROITUS! Varmista, että matkatavarat ja muut esineet on kiinnitetty riittävästi, erityisesti hattuhyllyllä, koska ne saattavat aiheuttaa loukkaantumisia mahdollisessa yhteentörmäyksessä.

SAUGA AUTOMOBILYJE

ĮSPĖJIMAS! Net kai nenaudojate vaikiškos kėdutės, ji visada turi būti tinkamai pritvirtinta automobilyje su diržu. Staigiai stabdant ar netgi nestipriai susidūrus, nepritvirtintos dalys gali sužaloti kitus bendrakeleivius ir jus.

Kad visi automobilio keleiviai būtų saugūs, visada užtikrinkite, kad:

- atlenkiamieji automobilio sėdynių atlošai būtų vertikalūs ir užfiksuoti,
- tvirtinant vaikišką kėdutę ant priekinio keleivio sėdynės ši būtų pačioje galinėje padėtyje,
- visi judamieji daiktai automobilyje būtų pritvirtinti,
- visi automobilyje esantys žmonės būtų prisisegę saugos diržus.

ĮSPĖJIMAS! Būkite ypač atidūs, kad bagažas ir kiti daiktai laikytųsi pakankamai tvirtai, ypač ant galinės lentynos virš bagažinės, kadangi susidūrimo atveju jie gali tapti sužeidimų priežastimi.

DROŠĪBA AUTOMAŠĪNĀ

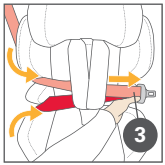
BRĪDINĀJUMS! Bērnu sēdeklim automašīnā vienmēr ir jābūt pareizi nostiprinātam ar automašīnas drošības jostu arī tad, kad to nelieto. Pat avārijas bremzēšanas vai nelielas sadursmes laikā nenostiprinātas daļas var savainot gan pasažierus, gan vadītāju.

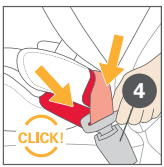
Lai visi automašīnā sēdošie vienmēr būtu aizsargāti, ir jāievēro tālāk uzskaitītais.

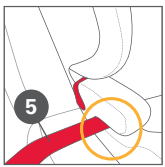
- Automašīnas sēdekļu nolaižamās atzveltnes ir fiksētas un paceltas vertikālā pozīcijā.
- Ja bērnu sēdeklis ir uzstādīts blakussēdētāja sēdeklī, tas ir atbīdīts vistālākajā pozīcijā.
- Visi priekšmeti, kas var brīvi kustēties, automašīnā ir nostiprināti.
- Visi automašīnā sēdošie ir piesprādzējušies.

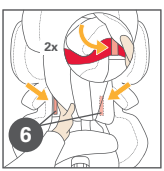
BRĪDINĀJUMS! Pārliecinieties, vai bagāža un citi priekšmeti ir pienācīgi nodrošināti, jo īpaši uz aizmugurējā plaukta, jo sadursmes gadījumā var tikt izraisītas traumas.

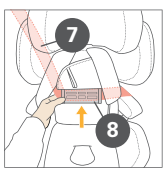


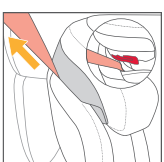


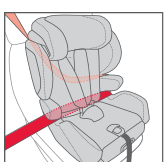












TURVAISTUIMEN ASENTAMINEN AJONEUVOON, KOKO 1, 9–18 KG

Aseta turvaistuin ajoneuvon istuimelle.

- Vedä turvavyön **(3)** lukon kieli turvaistuimen viisipistevyön takaosan myötäisesti.

VAROITUS! Älä kierrä turvavyötä.

- Lukitse lukon kieli ajoneuvon vyön lukkoon **(4)**.
- Pujota lantiovyö **(5)** kahden punaisen vyönohjaimen **(6)** läpi, jotka sijaitsevat istuinpinnan pehmusteen alla.
- Varmista, että vyö on vedetty kireälle istuimen punaisten vyönohjainten yli.
- Vedä diagonaalivyö **(7)** selkälevyn **(8)** takaosan myötäisesti, päntuen ohi, ylöspäin. Vedä vyö istuinpinnan punaisen vyönohjaimen läpi.

HUOMAUTUS! Älä pujota diagonaalivyötä ylemmän vyönohjaimen läpi.

- Kiristä sitten koko turvavyö vetämällä voimakkaasti diagonaalivyöstä **(7)**.

VAROITUS! Ajoneuvon vyön lukko ei saa missään tapauksessa olla vyönohjaimessa. Jos näin tapahtuu, kokeile toisessa istuimessa.

- Varmista, että turvaistuin on kiinnitetty varmasti. Kiristä ajoneuvon turvavyötä tarvittaessa vielä uudelleen.

HUOMAUTUS! Vedä turvaistuinta valjaista eteenpäin. Sen ei tulisi liikkua lainkaan tai vain vähän.

VAIKIŠKOS KĖDUTĖS MONTAVIMAS AUTOMOBILYJE, GR. 1, 9–18 KG

Vaikišką kėdutę statykite ant tinkamos automobilio sėdynės:

- Automobilio saugos diržo **(3)** sagties liežuvėlius įkiškite už vaikiškos kėdutės 5 taškų diržo.

ĮSPĖJIMAS! Nepersukite diržo.

- Sagties liežuvėlį užfiksuokite automobilio diržo sagtyje **(4)**.
- Juosmens diržą **(5)** prakiškite per abu raudonus diržo kreipiklius **(6)**, esančius po sėdimosios dalies paminkštinimu.
- Atkreipkite dėmesį, kad diržas būtų tvirtai pervestas per raudonus diržo kreipiklius.
- Įstrižasis diržas **(7)** turi būti nutiestas už nugaros atramos **(8)** į viršų pro galvos atramą. Diržą tieskite per raudonus diržo kreipiklius sėdėjimo zonoje.

PRANEŠIMAS! Įstrižasis diržas neturi būti prakištas pro viršutinį diržo kreipiklį.

- Patraukite įstrižąjį diržą **(7)**, taip, kad diržas gerai įsitemptų.

ĮSPĖJIMAS! Automobilio diržo sagtis jokiu būdu negali būti diržo kreipiklyje. Jeigu taip nutiktų, pabandykite dar kartą su kita sėdyne.

- Įsitikinkite, kad vaikiška kėdutė tvirtai sumontuota. Kitu atveju dar kartą įtempkite automobilio diržą.

PRANEŠIMAS! Vaikišką kėdutę už diržų sistemos patraukite pirmyn. Ji gali pajudėti tik šiek tiek arba neturi visiškai judėti

BĒRNU SĒDEKĻA UZSTĀDĪŠANA AUTOMAŠĪNĀ, 1. GRUPA, 9–18 KG

Novietojiet bērnu sēdekli uz attiecīgā automašīnas sēdekļa.

- Izvelciet automašīnas drošības jostas mēlīti **(3)** aiz bērnu sēdekļa piecpunktu drošības jostas.

BRĪDINĀJUMS! Nesagrieziet drošības jostu.

- Iespraudiet drošības jostas mēlīti automašīnas drošības jostas slēdzenē **(4)**.
- Izvelciet gurnu drošības jostu **(5)** pa abām sarkanajām drošības jostas vadīklām **(6)**, kas atrodas zem sēdēšanas virsmas polstera.
- Drošības jostai ir stingri jāvirzās pāri sēdekļa sarkanajām drošības jostas vadīklām.
- Izvelciet diagonāli novietoto drošības jostu **(7)** aiz atzveltnes daļas **(8)** augšup gar galvas balstu. Izvelciet drošības jostu pa sarkano drošības jostas vadīklu, kas atrodas pie sēdēšanas virsmas.

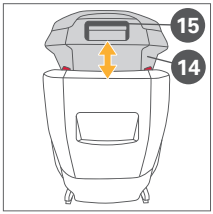
IEVĒRĪBAI! Nevelciet diagonāli novietoto drošības jostu pa augšējo drošības jostas vadīklu.

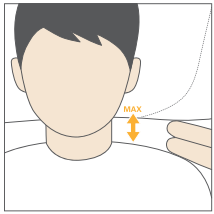
- Spēcīgi pavelciet diagonāli novietoto drošības jostu **(7)**, lai nospriegotu visu automašīnas drošības jostu.

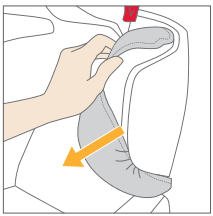
BRĪDINĀJUMS! Automašīnas drošības jostas slēdzene nekādā gadījumā nedrīkst atrasties drošības jostas vadīklā. Ja tā notiek, mēģiniet uzstādīt citā sēdeklī.

- Pārbaudiet, ka bērnu sēdeklis ir stingri uzstādīts. Ja nav, atkārtoti nospriegojiet automašīnas drošības jostu.

IEVĒRĪBAI! Pavelciet bērnu sēdekli aiz drošības jostas uz priekšu. Tas drīkst izkustēties tikai nedaudz, citādi tam ir jābūt nekustīgam.





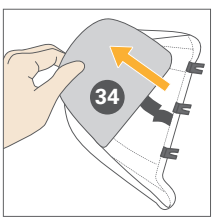


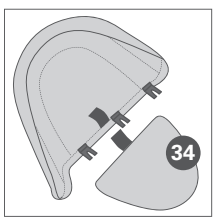
SÄÄTÄMINEN LAPSEN PITUUDEN MUKAAN

PÄÄNTUEN SOVITTAMINEN

HUOMAUTUS! Ainoastaan optimaaliseen korkeuteen säädetty pääntuki **(14)** takaa lapsellesi parhaan suojan ja mukavuuden. Korkeuden voi säätää 11 eri asentoon.

- Pääntuki **(14)** on säädettävä siten, että etäisyys lapsen olkapäiden ja pääntuen välillä ei ole enempää kuin enintään 3 cm (n. 2 sormenlevyttä).
- Käytä säätöpainiketta **(15)** pääntuen takapuolella, ja ohjaa pääntuki haluamaasi asentoon.





HARTIOIDEN LISÄPEHMUSTEEN POISTAMINEN

Mikäli lapsesi on 135 cm pitkä, poista lisäpehmuste **(34)**, jotta lapsellasi on enemmän tilaan:

- Poista hartiapehmusteet vetämällä niitä eteenpäin.
- Ota mustat lisäpehmusteet **(34)** ulos irrottamalla tarrakiinnitys.
- Aseta hartiapehmuste takaisin paikolleen.

PRIDERINIMAS PAGAL ŪGĮ

GALVOS ATRAMOS PRIDERINIMAS

PRANEŠIMAS! Tik tinkamiausiame aukštyje nustatyta galvos atrama **(14)** geriausiai apsaugos jūsų vaiką ir jam bus patogiausia. Yra 11 nustatomų aukščio padėčių.

- Galvos atramą **(14)** reikia nustatyti taip, kad atstumas tarp vaiko pečių ir galvos atramos neviršytų maks. 3 cm (maždaug 2 pirštų) pločio
- Nuspauskite nustatymo mygtuką **(15)** galvos atramos galinėje pusėje ir nustatykite galvos atramą į norimą padėtį

PIELĀGOŠANA AUGUMAM

GALVAS BALSTA PIELĀGOŠANA

IEVĒRĪBAI! Bērns ir vislabāk aizsargāts un jūtas visērtāk, ja galvas balsts **(14)** ir regulēts optimālā augstumā. Augstumu var regulēt 11 pozīcijās.

- Galvas balstam **(14)** ir jābūt regulētam tā, ka attālums starp bērna plecu un galvas balstu nav lielāks par 3 cm (apmēram 2 pirkstu platumā).
- Nospiediet regulēšanas pogu **(15)**, kas atrodas galvas balsta aizmugurē, un regulējiet galvas balstu vēlamajā pozīcijā.

PEČIŲ REDUKTORIAUS NUĖMIMAS

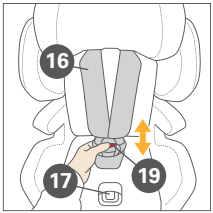
Kai vaikas pasiekia 135 cm ūgį, reikia nuimti pečių reduktorių **(34)**, kad vaikas turėtų daugiau vietos:

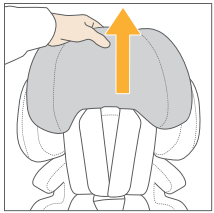
- Ištraukite pečių reduktorių patraukdami į priekį
- Ištraukite juodą pečių reduktorių **(34)**, atplėšdami Velcro juosteles
- Vėl pritvirtinkite pečių paminkštinimą

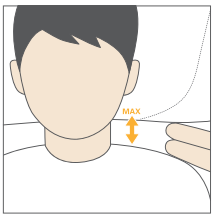
PLECU DAĻAS PUTU ELEMENTU IZŅEMŠANA

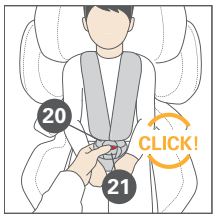
Ja bērna augums ir garāks par 135 cm, izņemiet plecu daļas putu elementus **(34)**, lai bērnam būtu vairāk vietas.

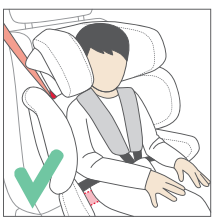
- Noņemiet plecu daļas pārvalkus, pavelkot tos uz priekšu savā virzienā.
- Izņemiet melnos plecu daļas putu elementus **(34)**, atbrīvojot mikroāķu stiprinājumu.
- Uzlieciet atpakaļ plecu daļas pārvalkus.

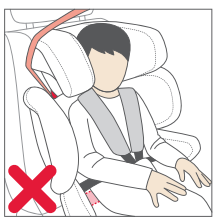












KIINNITTÄMINEN VIISIPISTEVYÖJÄRJESTELMÄN AVULLA – RYHMÄ 1 (9–18 KG)

HUOMAUTUS! Varmista ennen turvaistuimen käyttöä, että pääntuki on lukittunut määräysten mukaisesti paikalleen (katso luku: ”SÄÄTÄMINEN LAPSEN PITUUDEN MUKAAN”).

HUOMAUTUS! Varmista, ettei turvaistuimessa ole leluja eikä kovia esineitä.

HUOMAUTUS! Olkavyöt **(16)** on yhdistetty kiinteästi pääntukeen eikä niitä tarvitse säätää erikseen.

- Löysää olkavöitä **(16)** painamalla keskussäätimen **(17)** säätöpainiketta ja vetämällä samalla molempia olkavöitä eteenpäin.

HUOMAUTUS! Vedä aina olkavöistä, ei olkapehmusteista, jotka on kiinnitetty pääntukeen.

- Avaa vyön lukko painamalla voimakkaasti punaista painiketta **(19)**.
- Aseta lapsi turvaistuimeen.
- Vedä olkavyöt **(16)** suorassa linjassa lapsesi olkapäiden yli.

HUOMAUTUS! Varmista, ettei olkavöissä **(16)** ole kierteitä.

- Yhdistä molemmat lukon kielet **(20)** ja lukitse ne vyön lukkoon **(21)** niin, että kuulet niiden napsahtavan kiinni.
- Vedä varovasti keskimmäistä säätövyötä kiristääksesi olkavöitä niin, että ne ovat lapsesi vartaloa vasten.

HUOMAUTUS! Lapsen parhaan mahdollisen suojan takaamiseksi tulee olkavöiden olla mahdollisimman tiiviisti vartaloa vasten ja lantiovöiden tiiviisti lantiota vasten.

PRISISEGIMAS 5 TAŠKŲ DIRŽŲ SISTEMA – 1 GRUPĖ (9–18 KG)

PRANEŠIMAS! Prieš naudodami vaikišką kėdutę įsitikinkite, kad galvos atrama tinkamai užfiksuota (žr. skyrių: „PRIDERINIMAS PAGAL ŪGĮ“).

PRANEŠIMAS! Pasirūpinkite, kad vaikiškoje kėdutėje nebūtų žaislų ir kietų daiktų.

PRANEŠIMAS! Pečių diržai **(16)** sujungti su galvos atrama ir atskirai jų nustatyti nereikia.

- Atlaisvinkite pečių diržus **(16)**, paspausdami reguliavimo mygtuką pagrindiniame reguliatoriuje **(17)** ir tuo pat metu abu pečių diržus traukdami pirmyn.

PRANEŠIMAS! Visada traukite suėmę už pečių diržo, o ne už pečių paminkštinimų, kurie pritvirtinti prie galvos atramos.

- Atsekite diržo sagtį stipriai paspausdami raudoną mygtuką **(19)**.
- Pasodinkite vaiką į vaikišką kėdutę.
- Pečių diržus **(16)** nutieskite tiesiai per savo vaiko pečius.

PRANEŠIMAS! Svarbu, kad pečių diržas **(16)** nebūtų persuktas.

- Suglauskite abu sagties liežuvėlius **(20)** ir įkiškite juos į diržo sagtį **(21)** taip, kad pasigirstų spragtelėjimas.
- Atsargiai patraukite pagrindinį reguliavimo diržą ir pečių diržus įtempkite tiek, kad jie priglustų prie jūsų vaiko kūno.

PRANEŠIMAS! Siekiant optimalios vaiko apsaugos pečių diržai turi būti prigludę kuo arčiau kūno ir klubų diržai kuo arčiau klubų.

PIESPRĀDZĒŠANA AR PIECPUNKTU DROŠĪBAS JOSTU SISTĒMU – 1. GRUPA (9–18 KG)

IEVĒRĪBAI! Pirms lieto bērnu sēdekli, galvas balstam ir jābūt pareizi fiksētam (skatiet nodaļu "PIELĀGOŠANA AUGUMAM").

IEVĒRĪBAI! Bērnu sēdeklī nedrīkst atrasties rotaļlietas un cieti priekšmeti.

IEVĒRĪBAI! Plecu drošības jostas **(16)** ir tieši savienotas ar galvas balstu, un tās nedrīkst regulēt atsevišķi.

- Atbrīvojiet plecu drošības jostas **(16)**, nospiežot vidējā regulatora **(17)** regulēšanas pogu un vienlaikus pavelkot abas plecu drošības jostas uz priekšu.

IEVĒRĪBAI! Velciet aiz plecu drošības jostām, nevis aiz plecu daļas polsteriem, kas ir piestiprināti pie galvas balsta.

- Atbrīvojiet drošības jostu slēdzeni, stingri nospiežot sarkano pogu **(19)**.
- Bērnu iesēdiniet bērnu sēdeklī.
- Novelciet plecu drošības jostas **(16)** taisni pāri bērna pleciem.

IEVĒRĪBAI! Plecu drošības jostas **(16)** nedrīkst būt sagriezušās.

- Savienojiet abas drošības jostu mēlītes **(20)** un iespraudiet tās drošības jostu slēdzenē **(21)** tā, ka atskan klikšķis.
- Piesardzīgi velciet vidējo regulēšanas jostu, lai nospriegotu plecu drošības jostas tā, ka tās pieguļ pie bērna auguma.

IEVĒRĪBAI! Lai bērns būtu optimāli aizsargāts, plecu drošības jostām ir iespējami cieši jāpieguļ pie auguma, bet gurnu drošības jostām – pie gurniem.

NÄIN LAPSESI ON KIINNITETTY OIKEIN – VIISIPISTEVYÖJÄRJESTELMÄ, RYHMÄ 1 (9–18 KG)

Taataksesi lapsellesi parhaan mahdollisen turvallisuuden, tarkista ennen ajon alkua, että

- turvaistuimen selkätuki nojaa mahdollisuuksien mukaan koko pinta-alaltaan ajoneuvon selkätukeen.
- ajoneuvon turvavyö on asetettu oikein vyönohjainten myötäisesti ja vedetty kireälle.
- viisipistevyöt on säädetty lapsesi pituuden mukaan, olkavyöt eivät ole kierteellä, vyöjärjestelmä on kiinni ja vyö on vedetty kireälle.

TOKIU BŪDU JŪSŲ VAIKAS BUS TINKAMAI APSAUGOTAS – 5 TAŠKŲ DIRŽŲ SISTEMOS 1 GRUPĖ (9–18 KG)

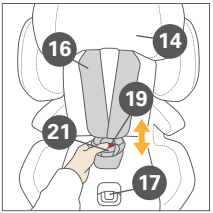
Kad vaikas būtų kuo geriau apsaugotas, prieš važiuodami visada patikrinkite, ar…

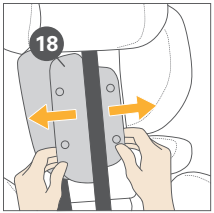
- vaikiškos kėdutės atlošas yra tinkamai prigludęs prie automobilio sėdynės atlošo per visą ilgį,
- automobilio diržas teisingai nutiestas per diržų kreipiklius ir tvirtai priveržtas,
- 5 taškų diržų sistema pritaikyta prie vaiko ūgio, pečių diržai nėra persukti, diržų sistema yra uždara ir diržas tvirtai priveržtas.

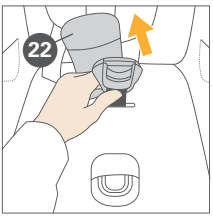
BĒRNA PAREIZA AIZSARDZĪBA – PIECPUNKTU DROŠĪBAS JOSTU SISTĒMA, 1. GRUPA (9–18 KG)

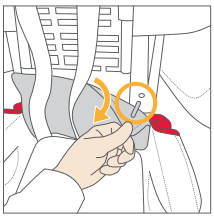
Lai iespējami labāk nodrošinātu bērna drošību, pirms brauciena ir jāpārbauda tālāk uzskaitītais.

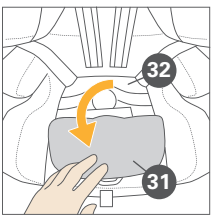
- Bērnu sēdekļa atzveltne iespējami cieši pieguļ pie automašīnas sēdekļa atzveltnes.
- Automašīnas drošības josta ir pareizi izvilkta pa drošības jostas vadīklām un stingri pievilkta.
- Piecpunktu drošības jostu sistēma ir pielāgota bērna augumam, plecu drošības jostas nav sagriezušās, drošības jostu sistēma ir fiksēta, un drošības josta ir stingri pievilkta.

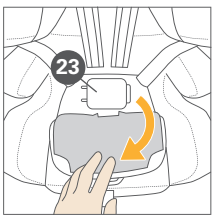












MUUNTAMINEN RYHMÄSTÄ 1 RYHMÄÄN 2/3

Nosta pääntuki **(14)** ylimpään mahdolliseen asentoon koossa 1 vasteeseen saakka, jotta voit aloittaa muuntamisen.
Toimi sitten seuraavalla tavalla:

- Löysää olkavyöt **(16)** kokonaan enimmäispituuteen painamalla keskussäätimen **(17)** säätöpainiketta ja vetämällä samalla molempia olkavöitä eteenpäin.
- Avaa vyön lukko **(21)** painamalla punaista painiketta **(19)**.
- Irrota pehmusteet **(18)** olkavöistä **(16)** ja pehmuste vyön lukosta **(22)**.
- Poista sitten turvaistuimen selkäosan päälliset.
- Nosta päällinen istuinpinnalta **(31)** ja sen jälkeen pehmuste vaahtomuovi **(32)** niin, että istuinpinnan säilytyslokeroon **(23)** pääsee käsiksi.

1 GRUPĖS KEITIMAS 2/3 GRUPE

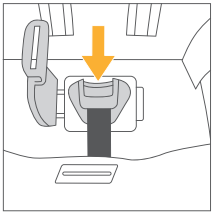
Galvos atramą **(14)** nustatykite aukščiausioje įmanomoje pozicijoje, skirtoje Gr. 1, kad galėtumėte pradėti keitimą.
Toliau atlikite aprašytus veiksmus:

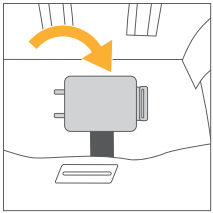
- Atlaisvinkite visą pečių diržų ilgį **(16)**, paspausdami reguliavimo mygtuką pagrindiniame reguliatoriuje **(17)** ir tuo pat metu abu pečių diržus traukdami pirmyn.
- Atidarykite diržo sagtį **(21)**, paspausdami raudoną mygtuką **(19)**.
- Nuo pečių diržo **(16)** ir nuo diržo sagties **(22)** nuimkite paminkštinimą **(18)**.
- Tada nuimkite užvalkalus vaikiškos kėdutės nugaros zonoje.
- Nuo sėdimosios dalies **(31)** pakelkite užvalkalą, po to „Komfort" poroloną **(32)**, kol bus prieinamas sėdimosios dalies **(23)** skyrius.

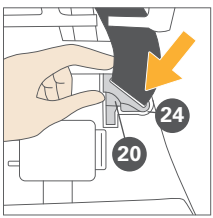
1. GRUPAS SĒDEKĻA PĀRVEIDOŠANA PAR 2./3. GRUPAS SĒDEKLI

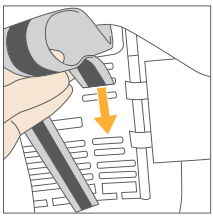
Lai varētu sākt pārveidot, izvelciet galvas balstu **(14)** līdz atdurei 1. grupas visaugstākajā pozīcijā.
Tad rīkojieties, kā ir aprakstīts tālāk.

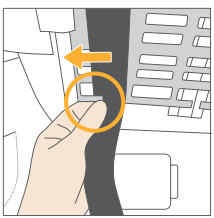
- Pilnībā atbrīvojiet plecu drošības jostas **(16)** maksimālajā garumā, nospiežot vidējā regulatora **(17)** regulēšanas pogu un vienlaikus pavelkot abas plecu drošības jostas uz priekšu.
- Atbrīvojiet drošības jostu slēdzeni **(21)**, nospiežot sarkano pogu **(19)**.
- Noņemiet polsterus **(18)** no plecu drošības jostām **(16)** un no drošības jostu slēdzenes **(22)**.
- Tad noņemiet bērnu sēdekļa atzveltnes daļas pārvalku.
- Novelciet pārvalku no sēdēšanas virsmas **(31)**, pēc tam paceliet putuplasta daļu **(32)**, līdz ir pieejams glabāšanas nodalījums **(23)** sēdēšanas virsmā.

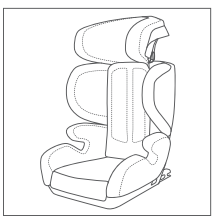












- Vedä vyön lukko sitten istuinpehmusteen läpi, ja laita se säilytykseen säilytyslokeroon.
- Sulje kansi jälleen. Säilytä vyöpehmusteita huolellisesti.
- Aseta lisäksi lukon kielet **(20)** niille tarkoitettuihin loviin istuimessa **(24)**.
- Pujota vyöpehmusteiden kiinnitys selkälevyssä olevan toisen aukon läpi, kunnes se on kiinnitetty turvallisesti.
- Kiinnitä sitten vyö vetämällä se selkälevyssä olevan aukon läpi.
- Vedä sitten pehmustevaahtomuovi ja istuinpäälliset takaisin paikoilleen.

HUOMAUTUS! Istuinta ei voi käyttää ryhmälle 2/3, ennen kuin vyön lukko on laitettu säilytyslokeroon.

VAROITUS! Integroidun vyöjärjestelmän käyttö koolle 2/3 (> 18 kg) ei ole sallittua!

HUOMAUTUS! Jos muunnat turvaistuimen takaisin käyttöön ryhmälle 1, toimi tarkasti päinvastaisessa järjestyksessä. Tarkista edellä annettujen ohjeiden mukaisesti, että kaikki osat ovat paikoillaan.

- Per sėdimosios dalies paminkštinimą ištraukite diržo sagtį ir ją padėkite skyriuje.
- Vėl uždarykite dangtelį. Kruopščiai saugokite diržo paminkštinimą.
- Be to, sagties liežuvėlius **(20)** laikykite tam skirtose kėdutės angose **(24)**.
- Diržo paminkštinimo tvirtinimą prakiškite per antrąją nugaros plokštės angą, kad jis būtų saugiai užfiksuotas.
- Dabar diržą kiškite pro angą nugaros atramoje, kad jį užfiksuotumėte.
- Dabar vėl užtempkite „Komfort" poroloną ir sėdynių užvalkalus.

PRANEŠIMAS! Sėdynės negalima naudoti 2/3 grupei, kol diržo sagtis nebus padėta skyriuje.

ĮSPĖJIMAS! Gr. 2/3 (> 18 kg) negalima naudoti integruotos diržų sistemos!

PRANEŠIMAS! Jeigu vaikišką kėdutę vėl sumontuosite Gr. 1, veiksmus atlikite atvirkštine veiksmų seka. Vadovaukitės instrukcijomis, kad patikrintumėte, ar yra visos dalys.

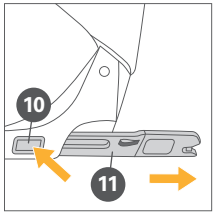
- Drošības jostu slēdzeni izvelciet pa sēdēšanas virsmas polsteri un ievietojiet nodalījumā.
- Uzlieciet pārsegu. Rūpīgi glabājiet drošības jostu polsterus.
- Drošības jostu mēlītes **(20)** ievietojiet attiecīgajos sēdekļa **(24)** padziļinājumos.
- Drošības jostu polsteru stiprinājumu izvelciet pa otru atzveltnes daļas atveri, lai droši glabātu.
- Tad izbīdiet drošības jostu pa atzveltnes daļas atveri, lai glabātu arī to.
- Nolaidiet putuplasta daļu un uzvelciet sēdekļa pārvalku.

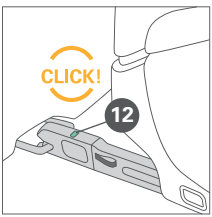
IEVĒRĪBAI! Sēdekli nevar lietot kā 2./3. grupas sēdekli, kamēr drošības jostu slēdzene nav ievietota glabāšanas nodalījumā.

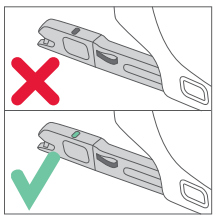
BRĪDINĀJUMS! Integrēto drošības jostu sistēmu ir aizliegts izmantot ar 2./3. grupas sēdekli (> 18 kg)!

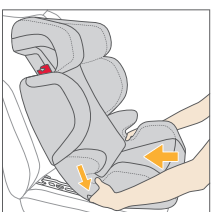
IEVĒRĪBAI! Lai pārveidotu bērnu sēdekli par 1. grupas sēdekli, veiciet aprakstītajām darbībām tieši pretējas darbības apgrieztā secībā. Atbilstīgi iepriekšējiem norādījumiem pārbaudiet, ka ir visas daļas.

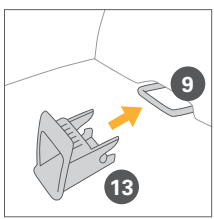
Seatfix
optional
in Gr. 2/3











TURVAISTUIMEN ASENNUS SEATFIXIN KANSSA, RYHMÄ 2/3

ASENNUS

Seatfix-järjestelmällä voit kiinnittää turvaistuimen ajoneuvoon ja siten parantaa lapsesi turvallisuutta. Seatfix varmistaa turvaistuimen, kun sitä ei käytetä. Lapsi on edelleen kiinnitettävä ajoneuvon kolmepistevyöllä.

HUOMAUTUS! ISOFIX-kiinnityspisteinä **(9)** toimivat kaksi metallikiinnikettä kussakin istuinpaikassa, ja ne sijaitsevat ajoneuvon selkänojan ja istuinpinnan välissä. Mikäli olet epävarma, varmista asia ajoneuvosi käyttöohjeesta.

- Paina sivulla olevaa säätöpainiketta **(10)**.
- Vedä molemmat Seatfix-liittimet **(11)** ulos.
- Työnnä molemmat Seatfix-liittimet ISOFIX-kiinnityspisteisiin **(9)**, kunnes ne lukittuvat kuuluvasti napsahtaen.
- Varmista, että istuin pysyy hyvin paikoillaan yrittämällä vetää se ulos.
- Turvailmaisimen **(12)** on oltava nyt kummassakin liittimessä vihreä.

Työnnä turvaistuin takaisin, kunnes se nojaa koko pinta-alallaan ajoneuvon selkänojaan.

HUOMAUTUS! Mikäli ajoneuvon ISOFIX-kiinnityspisteet **(9)** ovat hankalassa paikassa, voit käyttää mukana toimitettuja ISOFIX-pujotusapuja **(13)**.

- Ripusta mukana toimitetut ja pidemmillä ylöspäin suuntautuvalla kiinnikkeellä varustetut ISOFIX-pujotusavut **(13)** molempiin ISOFIX-kiinnityspisteisiin **(9)**. Joissakin ajoneuvoissa päinvastaisessa asennussuunnassa olevat ISOFIX-pujotusavut **(13)** sopivat paremmin.

VAIKIŠKOS KĖDUTĖS SU „SEATFIX“ GR. 2/3 MONTAVIMAS

ĮDĖJIMAS

Su „Seatfix“ galite pritvirtinti vaikišką kėdutę automobilyje ir taip padidinti vaiko saugumą. „Seatfix“ užfiksuoja vaikišką kėdutę, kai ji nėra naudojama. Vaiką vis tiek reikia prisegti automobilio 3 tvirtinimo taškų diržu.

PRANEŠIMAS! ISOFIX tvirtinimo taškai **(9)** yra dvi metalinės apkabos kiekvienoje sėdynėje, jos yra tarp automobilio sėdynės atlošo ir sėdimojo paviršiaus. Jei abejojate, žr. savo automobilio vairuotojo vadovą.

- Paspauskite nustatymo mygtuką **(10)** vietoje
- Ištraukite abi „Seatfix“ jungtis **(11)**
- Įstumkite abi „Seatfix“ jungtis į ISOFIX tvirtinimo taškus **(9)**, kol jos spragtelėdamos tinkamai užsifiksuos
- Įsitikinkite, kad sėdynė gerai pritvirtinta, pabandydami ją išimti
- Apsauginis indikatorius **(12)** ant abiejų jungčių turi būti žalias

Pastumkite vaikišką kėdutę iki galo atgal, kol ji visiškai užsifiksuos ant automobilio sėdynės atlošo.

PRANEŠIMAS! Jei ISOFIX tvirtinimo taškai **(9)** jūsų transporto priemonėje sunkiai pasiekiami, galite naudoti pridedamas ISOFIX įstatymo pagalbas **(13)**.

- Įstatykite pridedamus ISOFIX kreipiklius **(13)** į du ISOFIX tvirtinimo taškus atsukę ilgesnįjį dirželį į viršų **(9)**. Kai kuriuose automobiliuose geriau ISOFIX kreipiklius **(13)** montuoti priešinga kryptimi

BĒRNU SĒDEKĻA UZSTĀDĪŠANA AR SISTĒMU SEATFIX, 2./3. GRUPA

UZSTĀDĪŠANA

Ar sistēmu Seatfix bērnu sēdekli var nostiprināt automašīnā un tādējādi veicināt bērna drošību. Sistēma Seatfix nostiprina bērnu sēdekli, kad to nelieto. Bērns joprojām ir jāpiesprādzē ar automašīnas trīspunktu drošības jostu.

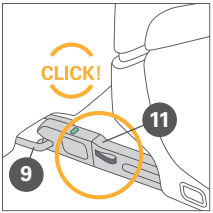
IEVĒRĪBAI! Sistēmas ISOFIX stiprinājuma punkti **(9)** ir divas metāla cilpas, kas atrodas pie katra automašīnas sēdekļa starp atzveltni un sēdēšanas virsmu. Ja ir neskaidrības, skatiet savas automašīnas lietošanas pamācību.

- Nospiediet regulēšanas pogu **(10)**, kas atrodas sānos.
- Izvelciet abus sistēmas Seatfix savienotājelementus **(11)**.
- Iebīdiet abus sistēmas Seatfix savienotājelementus sistēmas ISOFIX stiprinājuma punktos **(9)** tā, ka tie dzirdami fiksējas ar klikšķi.
- Pārbaudiet, ka sēdeklis ir stingri nostiprināts, pavelkot to.
- Drošības indikatoram **(12)** pie abiem savienotājelementiem ir jābūt zaļā krāsā.

Bīdiet bērnu sēdekli uz aizmuguri, līdz tas pilnībā pieguļ pie automašīnas sēdekļa atzveltnes.

IEVĒRĪBAI! Ja pie attiecīgās automašīnas sistēmas ISOFIX stiprinājuma punktiem **(9)** ir grūti piekļūt, var izmantot piegādes komplektācijā iekļautos sistēmas ISOFIX stiprinājuma palīgelementus **(13)**.

- Piegādes komplektācijā iekļautos sistēmas ISOFIX stiprinājuma palīgelementus **(13)** iestipriniet abos sistēmas ISOFIX stiprinājuma punktos **(9)** tā, ka garākie zari ir vērsti augšup. Dažās automašīnās sistēmas ISOFIX stiprinājuma palīgelementus **(13)** ir ieteicams uzstādīt otrādi.



IRROTTAMINEN

Suorita asennusvaiheet käänteisessä järjestyksessä:

- Avaa Seatfix-liitinten **(11)** lukitus molemmilta sivuilta vetämällä silmukasta ja painamalla liittimiä.
- Vedä istuin ulos ISOFIX-kiinnityspisteistä **(9)**.
- Työnnä Seatfix-liittimet **(11)** vasteeseen saakka kiinni.

HUOMAUTUS! Työntämällä Seatfix-liittimet **(11)** takaisin suojaat ajoneuvon istuinta sekä lisäksi Seatfix-liittimiä epäpuhtauksilta ja vaurioilta.

TURVAISTUIMEN ASENTAMINEN AJONEUVOON, KOKO 2/3, 15–36 KG

Aseta turvaistuin ajoneuvon istuimelle.

- Huolehdi ehdottomasti siitä, että turvaistuimen selkätuki nojaa koko pinta-alaltaan ajoneuvon selkätukeen.
- Mikäli ajoneuvon päätuki häiritsee, vedä se kokonaan ulos tai irrota se. (Katso poikkeus osiossa OIKEA PAIKKA AJONEUVOSSA.)

VAROITUS! Turvaistuimen on nojattava ajoneuvon selkänojaan koko pinta-alallaan.

VAROITUS! Älä koskaan käytä lasten turvaistuimen kiinnittämiseen muita kuin käyttöohjeessa mainittuja ja istuimeen merkittyjä pisteitä.

IŠĖMIMAS

Atlikite sumontavimo veiksmus priešinga eilės tvarka:

- Iš abiejų pusių atblokuokite „Seatfix“ jungtis **(11)**, kad galėtumėte ištraukti žarną ir patikrinti jungtis
- Ištraukite sėdynę iš ISOFIX tvirtinimo taškų **(9)**
- Stumkite „Seatfix“ **(11)** jungtis, kol jis atsirems į atramą

PRANEŠIMAS! Stumiant „Seatfix“ jungtis **(11)** atgal, ne tik apsaugomas automobilio sėdynė, bet ir „Seatfix“ jungtys saugomos nuo nešvarumų ir pažeidimų.

NOŅEMŠANA

Veiciet uzstādīšanas darbībām pretējas darbības apgrieztā secībā.

- Abās pusēs atbrīvojiet sistēmas Seatfix savienotājelementus **(11)**, pavelkot cilpas un uzspiežot uz savienotājelementiem.
- Izvelciet sēdekli no sistēmas ISOFIX stiprinājuma punktiem **(9)**.
- Iebīdiet sistēmas Seatfix savienotājelementus **(11)** līdz atdurei.

IEVĒRĪBAI! Ja sistēmas Seatfix savienotājelementi **(11)** ir iebīdīti, ne tikai automašīnas sēdeklis, bet arī sistēmas Seatfix savienotājelementi ir pasargāti no netīrumiem un bojājumiem.

VAIKIŠKOS KĖDUTĖS MONTAVIMAS AUTOMOBILYJE, GR. 2 / 3, 15–36 KG

Vaikišką kėdutę statykite ant tinkamos automobilio sėdynės:

- Būtinai pasirūpinkite, kad vaikiškos kėdutės atlošas būtų tinkamai prigludęs prie automobilio sėdynės atlošo per visą ilgį
- Jei trukdo automobilio galvos atlošas, jį ištraukite į viršų arba visai nuimkite (išimtis žr. sk. „TEISINGA VIETA AUTOMOBILYJE“)

ĮSPĖJIMAS! Vaikiškos kėdutės atlošas turi plokščiai priglusti prie sėdynės atlošo.

ĮSPĖJIMAS! Nenaudokite jokių kitokių tvirtinimo taškų vaikiškai kėdutei pritvirtinti negu taškai, nurodyti naudojimo instrukcijoje ir pažymėti ant sėdynės.

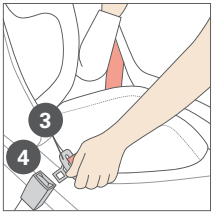
BĒRNU SĒDEKĻA UZSTĀDĪŠANA AUTOMAŠĪNĀ, 2./3. GRUPA, 15–36 KG

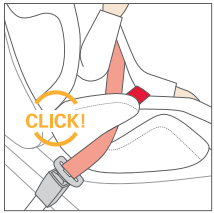
Novietojiet bērnu sēdekli uz attiecīgā automašīnas sēdekļa.

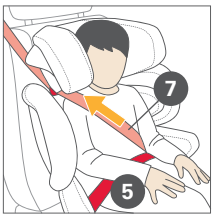
- Bērnu sēdekļa atzveltnei obligāti ir pilnībā jāpieguļ pie automašīnas sēdekļa atzveltnes.
- Ja automašīnas sēdekļa galvas balsts traucē, tas ir pilnībā jāizvelk vai vispār jānoņem (izņēmumus skatiet sadaļā “PAREIZĀ VIETA AUTOMAŠĪNĀ”).

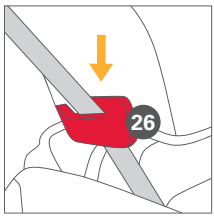
BRĪDINĀJUMS! Bērnu sēdekļa atzveltnei ir cieši jāpieguļ pie automašīnas sēdekļa atzveltnes.

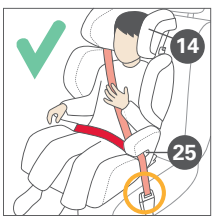
BRĪDINĀJUMS! Lai nostiprinātu bērnu sēdekli, vienmēr izmantojiet tikai lietošanas pamācībā aprakstītos un uz sēdekļa atzīmētos punktus.













KIINNITTÄMINEN KOLMEPISTEVYÖN AVULLA – RYHMÄ 2/3 (15–36 KG)

Aseta lapsi turvaistuimeen. Vedä kolmepistevyö pitkälle ulos ja vie se vyön lukkoon **(4)** lapsen etupuolen yli.

VAROITUS! Älä missään nimessä kierrä vyötä.

Liitä turvavyön liitin **(3)** vyön lukkoon **(4)**. Sen pitää lukittua kuuluvasti napsahtaen. Aseta seuraavaksi lantiovyö **(5)** alempiin punaisiin turvaistuimen vyönohjaimiin **(25)**. Vedä nyt voimakkaasti diagonaalivyöstä **(7)**, kiristääksesi lantiovyön **(5)**. Mikä tiiviimmin vyö on kiinnitettynä, sitä paremmin se pystyy suojaamaan loukkaantumisilta.

HUOMAUTUS! Diagonaalivyö **(7)** ja lantiovyö **(5)** on pujotettava yhdessä alempaan vyönohjaimeen **(25)** vyön lukon **(4)** puolella.

VAROITUS! Ajoneuvon turvavyön lukko **(4)** ei saa missään tapauksessa ulottua käsinojan yläpuolelle. Mikäli lukkovarsi on liian pitkä, ei turvaistuin sovi käytettäväksi tässä sijainnissa ajoneuvossasi. Mikäli olet epävarma, ota yhteyttä ajoneuvosi valmistajaan.

Lantiovyö **(5)** tulisi pujottaa istuintyynyn molemmilla puolilla alempiin vyönohjaimiin.

HUOMAUTUS! Opeta lastasi alusta alkaen kiinnittämään huomiota aina tiukasti istuvaan vyöhön ja kiristämään itse vyötä tarvittaessa.

VAROITUS! Lantiovyön **(5)** on kuljettava niin alhaalla kuin mahdollista lapsen nivustaipeen yli, jotta sen vaikutus on onnettomuustilanteessa optimaalinen.

Ohjaa nyt diagonaalivyö **(7)** ylemmän punaisen vyönohjaimen **(26)** läpi pääntukeen, kunnes se on vyönohjaimen sisällä. Varmista, että diagonaalivyö kulkee lapsen olkapään ulkosyrjän ja kaulan välillä. Mikäli tarpeellista, sovita vyön kulkua säätämällä pääntuen korkeutta. Pääntuen **(14)** korkeus voidaan säätää ajoneuvossa myös asennetussa tilassa.

PRISISEGIMAS 3 TAŠKŲ DIRŽŲ SISTEMA – 2 / 3 GRUPĖ (15–36 KG)

Pasodinkite vaiką į vaikiška kėdutę. Ištraukite trijuose taškuose tvirtinamą diržą ir nuleiskite žemyn į diržo sagtį **(4)** įstrižai per vaiko liemenį.

ĮSPĖJIMAS! Diržas jokiu būdu negali persisukti.

Diržo liežuvėlį **(3)** įkiškite į diržo sagtį **(4)**. Jis turi spragtelėdamas užsifiksuoti. Tada skersai tvirtinamą diržą **(5)** įstatykite į vaikiškos kėdutės apatinį diržo kreipiklį **(25)**. Patraukite įstrižąjį diržą **(7)** taip, kad skersai tvirtinamas diržas **(5)** gerai įsitemptų. Kuo geriau priglunda diržas, tuo geriau jis gali apsaugoti nuo sužalojimų.

PRANEŠIMAS! Ant diržo sagties **(4)** iš šono įstrižąjį diržą **(7)** ir skersai tvirtinamą diržą **(5)** kartu apatinį diržo kreipiklį **(25)**.

ĮSPĖJIMAS! Automobilio diržo sagtis **(4)** jokiu būdu neturi eiti per ranktūrį. Jei diržo sistema per ilga, toje automobilio vietoje vaikiškos kėdutės pritvirtinti negalima. Jei abejojate, pasitarkite su automobilio gamintoju.

Skersai tvirtinamas diržas **(5)** iš abiejų sėdynės pagalvėlės pusių turi būti nutiestas per abu apatinius diržo kreipiklius.

PRANEŠIMAS! Iš pat pradžių išmokykite vaiką tinkamai elgtis ir patikrinti, kad diržas visada būtų sandariai prigludęs, bei prireikus įtempti diržą pačiam.

ĮSPĖJIMAS! Skersai tvirtinamas diržas **(5)** iš abiejų pusių turi būti nutiestas kuo žemiau per vaiko strėnas, kad avarijos atveju užtikrintų geriausią vaiko apsaugą.

Dabar nukreipkite skersinį diržą **(7)** per išorinį raudonąjį diržo kreipiklį **(26)** į galvos atramą, iki kol jis bus įstatytas į diržo kreipiklį. Įsitikinkite, kad skersai nutiestas diržas eina tarp vaiko menčių ir kaklo. Jei reikia, pareguliuokite diržo įtempimą pakoreguodami galvos atramos aukštį. Galvos atramos **(14)** aukštį galima reguliuoti ir sumontavus kėdutę automobilyje.

PIESPRĀDZĒŠANA AR TRĪSPUNKTU DROŠĪBAS JOSTU – 2./3. GRUPA (15–36 KG)

Bērnu iesēdiniet bērnu sēdeklī. Izvelciet trīspunktu drošības jostu un novelciet to pār bērnu uz drošības jostas slēdzeni **(4)**.

BRĪDINĀJUMS! Drošības josta nedrīkst sagriezties.

Iespraudiet drošības jostas mēlīti **(3)** drošības jostas slēdzenē **(4)**. Tai ir jāfiksējas ar dzirdamu klikšķi. Tad izvelciet gurnu drošības jostu **(5)** pa bērnu sēdekļa apakšējām sarkanajām drošības jostas vadīklām **(25)**. Spēcīgi pavelciet diagonāli novietoto drošības jostu **(7)**, lai nospriegotu gurnu drošības jostu **(5)**. Jo ciešāk pieguļ drošības josta, jo labāk tā pasargā no savainojumiem.

IEVĒRĪBAI! Drošības jostas slēdzenes **(4)** sānos diagonāli novietotajai drošības jostai **(7)** un gurnu drošības jostai **(5)** ir jābūt izvilktām pa apakšējo drošības jostas vadīklu **(25)** kopā.

BRĪDINĀJUMS! Automašīnas drošības jostas slēdzene **(4)** nedrīkst atrasties virs rokas balsta. Ja drošības jostas slēdzenes siksna ir pārāk gara, bērnu sēdeklis nav piemērots, lai to automašīnā lietotu šādā pozīcijā. Ja ir neskaidrības, vērsieties pie automašīnas ražotāja.

Gurnu drošības jostai **(5)** abās sēdekļa spilvena pusēs ir jābūt izvilktai pa apakšējām drošības jostas vadīklām.

IEVĒRĪBAI! Jau no sākuma bērnam ir jāmāca, ka drošības jostai ir vienmēr jābūt nospriegotai un drošības josta ir jāpievelk pašam, ja ir vajadzīgs.

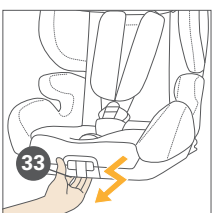
BRĪDINĀJUMS! Gurnu drošības jostai **(5)** abās pusēs ir jābūt iespējami zemu novilktai pār bērna cirkšņiem, lai tā satiksmes negadījumā darbotos optimāli.

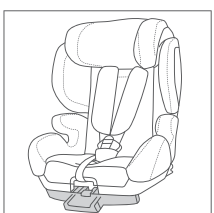
Diagonāli novietoto drošības jostu **(7)** izvelciet pa galvas balsta augšējo sarkano drošības jostas vadīklu **(26)** tā, ka drošības josta ir drošības jostas vadīklā. Diagonāli novietotajai drošības jostai ir jābūt novilktai starp bērna plecu un kaklu. Regulējiet drošības jostas novietojumu, regulējot galvas balsta augstumu, ja ir vajadzīgs. Galvas balsta **(14)** augstumu var regulēt arī tad, kad sēdeklis ir uzstādīts automašīnā.

NÄIN LAPSESI ON KIINNITETTY OIKEIN – KOLMIPISTEVYÖJÄRJESTELMÄ, RYHMÄ 2/3 (15–36 KG)

Taataksesi lapsellesi parhaan mahdollisen turvallisuuden, tarkista ennen ajon alkua, että

- turvaistuimen selkätuki nojaa koko pinta-alaltaan ajoneuvon selkätukeen
- lantiovyö kulkee istuintyynyn molemmilla puolilla alemmissa punaisissa vyönohjaimissa
- diagonaalivyö kulkee vyön lukon puolella myös alemmassa vyönohjaimessa
- diagonaalivyö kulkee hartiatuen punaisella merkityn vyönohjaimen läpi
- diagonaalivyö kulkee viistoon taakse
- koko vyö on tiukasti lapsen kehoa vasten eikä siinä ole kierteitä
- lantiovyö on mahdollisimman alhaalla lanteilla
- pääntuen asento on säädetty asianmukaisesti
- Seatfix-järjestelmän ollessa käytössä, istuin on lukittu liittimillä kummallakin puolella ISOFIX-kiinnityspisteissä, ja molemmat vihreät turvailmaisimet ovat selkeästi näkyvissä.





PALAUTTAVAN ASETUKSEN SÄÄTÖ

Lastenistuin voidaan tuoda lepoasentoon vetämällä ohjausosa **(33)** kuvan osoittamalla tavalla.

TOKIU BŪDU JŪSŲ VAIKAS BUS TINKAMAI APSAUGOTAS – 3 TAŠKŲ DIRŽŲ SISTEMOS 2 / 3 GRUPĖ (15–36 KG)

Kad vaikas būtų kuo geriau apsaugotas, prieš važiuodami visada patikrinkite, ar:

- vaikiškos kėdutės atlošas yra tinkamai prigludęs prie automobilio sėdynės atlošo per visą ilgį
- skersai tvirtinamas diržas iš abiejų sėdynės pagalvėlės pusių yra nutiestas per abu apatinius diržo kreipiklius
- skersai tvirtinamas diržas iš diržo sagties pusės į apatinį raudoną diržo kreipiklį
- skersai tvirtinamas diržas yra nutiestas per raudonai pažymėtą pečių atramos diržo kreipiklį
- skersai tvirtinamas diržas eina skersai galinėje pusėje
- visas diržas yra prigludęs prie vaiko kūno ir nėra persisukęs
- skersai tvirtinamas diržas yra uždėtas kuo žemiau per vaiko strėnas
- galvos atrama tinkamai nustatyta į tinkamą aukštį
- jei naudojamos „Seatfix" jungtys, sėdynė užfiksuota vietoje iš abiejų pusių jungtimis, pritvirtintomis prie ISOFIX tvirtinimo taškų, ir abu žali apsauginiai indikatoriai aiškiai matyti

REKLAMOS POZICIJOS REGULIAVIMAS

Vaikų kėdutę galima atstatyti į ramybės padėtį, ištraukus valdymo elementą **(33)**, kaip parodyta.

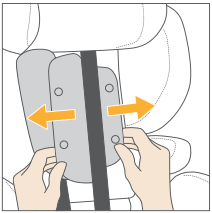
BĒRNA PAREIZA AIZSARDZĪBA – TRĪSPUNKTU DROŠĪBAS JOSTU SISTĒMA, 2./3. GRUPA (15–36 KG)

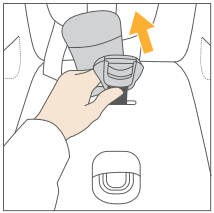
Lai iespējami labāk nodrošinātu bērna drošību, pirms brauciena ir jāpārbauda tālāk uzskaitītais.

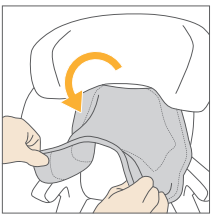
- Bērnu sēdekļa atzveltne pilnībā pieguļ pie automašīnas sēdekļa atzveltnes.
- Gurnu drošības josta abās sēdekļa spilvena pusēs ir izvilkta pa apakšējām sarkanajām drošības jostas vadīklām.
- Diagonāli novietotā drošības josta drošības jostas slēdzenes pusē arī ir izvilkta pa sēdekļa apakšējām sarkanajām drošības jostas vadīklām.
- Diagonāli novietotā drošības josta ir izvilkta pa pleca balsta sarkani marķēto drošības jostas vadīklu.
- Diagonāli novietotā drošības josta ir novilkta slīpi uz aizmuguri.
- Visa drošības josta ir nospriegota un nesagriezusies pieguļ pie bērna auguma.
- Gurnu drošības josta pieguļ pie gurniem iespējami zemu.
- Galvas balsta pozīcija ir pareizi regulēta.
- Ja izmanto sistēmu Seatfix, sēdeklis abās pusēs ar savienotājelementiem ir fiksēts sistēmas ISOFIX stiprinājuma punktos un var skaidri saskatīt abus zaļos drošības indikatorus.

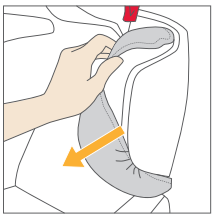
ATPŪTAS POZĪCIJAS REGULĒŠANA

Bērnu sēdeklīti var novietot miera stāvoklī, izvelkot vadības elementu **(33)**, kā parādīts.











ISTUIMEN PÄÄLLISEN POISTAMINEN

Päällinen käsittää kahdeksan osaa, jotka kiinnitetään istuimen runkoon käyttämällä kuminauhaa, painonappeja tai koukkua. Kun olet irrottanut kaikki kiinnitykset, voit poistaa yksittäiset osat.

- Vedä pehmuste irti vyöstä ja vyön lukosta.
- Vedä pääntuen päällinen etukautta irti.
- Vedä hartiatukien päälliset etukautta irti.
- Poista selkätuen päällinen.
- Poista istuinpinta.
- Kiinnitä päälliset takaisin paikoilleen päinvastaisessa järjestyksessä.

VAROITUS! Turvaistuimen käyttö ilman päällistä on ehdottomasti kielletty.

KĖDUTĖS APVALKALO NUĖMIMAS

Apvalkalą sudaro 8 dalys, pritvirtintos prie sėdynės korpuso elastinėmis juostelėmis, spaustukais arba kabliukais. Kai atkabinate ir atjungiate visus tvirtinimo elementus, galite nuimti ir išskalbti atskirus komponentus.

- Nuo diržo ir diržo sagties nuimkite paminkštinimą
- Galvos atramos apvalkalą numaukite traukdami į priekį
- Pečių apvalkalą nuimkite traukdami į priekį
- Dabar nuimkite nugaros atlošo apvalkalą
- Nuimkite sėdynės paviršiaus apvalkalą
- Norėdami vėl pritvirtinti apvalkalus, atlikite šiuos veiksmus priešinga eilės tvarka

ĮSPĖJIMAS! Draudžiama naudoti vaikišką kėdutę be užvalkalo.

SĒDEKĻA PĀRVALKA NOŅEMŠANA

Pārvalku veido 8 daļas, kas uz sēdekļa ir nostiprinātas ar gumijas lenti un spiedpogām vai āķiem. Ja ir atbrīvoti visi stiprinājumi, var noņemt atsevišķās daļas.

- Novelciet polsterus no drošības jostas, kā arī no drošības jostas slēdzenes.
- Novelciet galvas balsta pārvalku uz priekšu.
- Novelciet plecu daļas pārvalkus uz priekšu.
- Noņemiet atzveltnes pārvalku.
- Noņemiet sēdēšanas virsmas pārvalku.
- Lai uzliktu pārvalkus, veiciet šīm darbībām pretējas darbības apgrieztā secībā.

BRĪDINĀJUMS! Bērnu sēdekli nedrīkst lietot bez pārvalka.



PUHDISTUS

Huolehdi siitä, että käytät vain alkuperäistä istuimen päällistä, sillä päällisellä on olennainen merkitys turvaistuimen toiminnalle. Varapäällisiä saa ammattiliikkeestä.

HUOMAUTUS! Pese päällinen ennen ensimmäistä käyttökertaa. Poista ennen pesua kaikki irrotettavat vaahtomuoviosat päällisistä. Vaahtomuoviosia ei saa pestä. Päällisen saa pestä enintään 30 °C:n lämpötilassa hienopesuohjelmalla. Mikäli se pestään kuumemmalla kuin 30 asteisella vedellä, saattaa ilmetä värimuutoksia. Pese päällinen erikseen muista pyykeistä, ja älä missään tapauksella kuivaa kuivausrummussa! Älä kuivaa päällistä missään tapauksessa suorassa auringonvalossa! Muoviosat voi pestä miedolla puhdistusaineella ja lämpimällä vedellä.

VAROITUS! Älä missään tapauksessa käytä kemiallisia puhdistus- ja valkaisuaineita!

HOITO

Taataksesi turvaistuimen suurimman mahdollisen suojausvaikutuksen, on ehdottoman tärkeää noudattaa seuraavia asioita:

- Kaikki turvaistuimen tärkeät osat tulisi tarkastaa säännöllisesti varioiden varalta. Mekaanisten rakenneosien on toimittava moitteettomasti.
- On ehdottoman tärkeää huolehtia siitä, että turvaistuin ei jää puristuksiin kovien osien, kuten ajoneuvon ovien, istuinkiskojen jne. väliin, sillä tämä saattaa vaurioittaa turvaistuinta.
- Valmistajan on ehdottomasti tarkastettava turvaistuin putoamisen, onnettomuuden tai muun suoran haitan jälkeen.

VAROITUS! Päällinen on olennainen osa turvaistuimen turvakonseptia. Turvaistuinta ei saa tästä syystä koskaan käyttää ilman päällistä tai yhdessä jonkin toisen turvaistuimen päällisen kanssa.

VALYMAS

Būtina naudoti tik originalų užvalkalą, nes ir užvalkalas yra svarbi apsaugos sudedamoji dalis. Atsarginių užvalkalų įsigysite specializuotoje parduotuvėje.

PRANEŠIMAS! Prieš naudodami pirmą kartą užvalkalą išskalbkite. Prieš skalbdami iš ir nuo apmušalų išimkite visas išimamas putų dalis. Jų skalbti negalima. Užvalkalą galima skalbti ne aukštesnėje kaip 30 °C temperatūroje tausojamuoju režimu. Skalbiant aukštesnėje kaip 30 °C temperatūroje jis gali išblukti. Užvalkalą skalbkite atskirai nuo kitų skalbinių ir jokiu būdu nedžiovinkite džiovyklėje! Užvalkalo jokiu būdu nedžiovinkite kaitrioje saulėje! Plastikines dalis galima nuvalyti švelniu valikliu ir šiltu vandeniu.

ĮSPĖJIMAS! Jokiu būdu nenaudokite cheminių valiklių ar baliklių!

TĪRĪŠANA

Ir jālieto tikai oriģinālais sēdekļa pārvalks, jo arī tas ir būtisks, lai nodrošinātu sēdekļa funkciju. Maiņas pārvalkus var iegādāties specializētās tirdzniecības vietās.

IEVĒRĪBAI! Pirms pirmās lietošanas pārvalks ir jāizmazgā. Pirms mazgājat pārvalkus, izņemiet visas izņemamās putupoliuretāna daļas. Tās nedrīkst mazgāt kopā ar pārvalkiem. Pārvalku drīkst mazgāt saudzīgajā režīmā temperatūrā, kas nepārsniedz 30 °C. Ja mazgā temperatūrā, kas pārsniedz 30 °C, pārvalka krāsa var mainīties. Pārvalks ir jāmazgā atsevišķi, un to nedrīkst žāvēt veļas žāvētājā! Pārvalku nedrīkst žāvēt saulē! Plastmasas daļas drīkst mazgāt ar saudzīgu tīrīšanas līdzekli un siltu ūdeni.

BRĪDINĀJUMS! Nedrīkst izmantot ķīmiskus tīrīšanas līdzekļus vai balinātājus!

PRIEŽIŪRA

Kad vaikiška kėdutė užtikrintų maksimalią vaiko apsaugą, svarbu laikytis šių nurodymų:

- Reguliariai reikėtų patikrinti visas svarbias vaikiškos kėdutės dalis ir įsitikinti, ar jos nepažeistos. Mechaninės dalys turi nepriekaištingai veikti
- Būtinai stebėkite, kad vaikiška kėdutė nebūtų suspausta tarp kietų dalių, pvz., automobilio durų, sėdynės bėgelio ir pan., antraip ji gali būti apgadinta
- Jei vaikiška kėdutė buvo numesta ar nukrito, prieš pakartotinai naudojant ją turi patikrinti gamintojas

ĮSPĖJIMAS! Apvalkalas yra neatsiejama vaikiškos kėdutės apsaugos sistemos dalis. Todėl vaikiškos kėdutės niekada negalima naudoti be apvalkalo arba su apvalkalu nuo kitos vaikiškos kėdutės.

KOPŠANA

Lai nodrošinātu, ka bērns ir iespējami vislabāk aizsargāts, ir obligāti jāievēro tālāk norādītais.

- Visas būtiskās bērnu sēdekļa daļas ir regulāri jāpārbauda, lai pārliecinātos, ka tās nav bojātas. Mehāniskajām daļām ir jādarbojas bez traucējumiem.
- Ir obligāti jānodrošina, ka bērnu sēdeklis neiespiežas starp cietām automašīnas daļām, piemēram, automašīnas durvīm, sēdekļu vadotnēm u. tml., jo tas var bojāt bērnu sēdekli.
- Ražotājam ir obligāti jāpārbauda bērnu sēdeklis, ja tas ir nokritis vai uz to ir citādi tieši iedarbojušies ārēji spēki, kā arī pēc satiksmes negadījuma.

BRĪDINĀJUMS! Pārvalks ir bērnu sēdekļa drošības koncepcijas neatņemama daļa. Tāpēc bērnu sēdekli nedrīkst lietot bez pārvalka vai ar cita bērnu sēdekļa pārvalku.

TOIMINTA ONNETTOMUUDEN JÄLKEEN

VAROITUS! Turvaistuimessa saattaa olla onnettomuuden jälkeen vaurioita, joita ei voida havaita pelkällä silmällä. Vaihda istuin ehdottomasti onnettomuuden jälkeen. Mikäli olet epävarma, ota yhteyttä turvaistuimen myyjään tai valmistajaan.

TUOTETIEDOT

Mikäli sinulla on kysymyksiä, ota ensin yhteyttä kauppiaaseen. Sinulla tulisi olla käsillä seuraavat tiedot:

- sarjanumero (katso tarra)
- ajoneuvon merkki ja tyyppi sekä sen istuimen sijainti, jossa turvaistuinta käytetään
- lapsen paino, ikä ja pituus.

Muut tuotteidemme tiedot löytyvät myös osoitteesta **www.recaro-kids.com**.

TUOTTEEN KÄYTTÖIKÄ

Tämä turvaistuin on suunniteltu siten, että sen ominaisuuksien koko käyttöikä on tavallisessa käytössä noin 11 vuotta. Tuotteen ominaisuudet saattavat heiketä lievästi johtuen muovin hitaasta kulumisesta, esimerkiksi auringonsäteilyn vuoksi (UV). Koska ajoneuvoissa voi esiintyä hyvin suuria lämpötilanvaihteluita ja muita ennakoimattomia kuormituksia, on noudatettava seuraavia kohtia:

- Mikäli ajoneuvo on pidemmän aikaa suorassa auringonvalossa, on turvaistuin poistettava ajoneuvosta tai peitettävä vaalealla liinalla.
- Tarkista säännöllisesti kaikki turvaistuimen muovi- ja metalliosat vaurioiden, muodon tai värien muutosten varalta. Mikäli havaitset muutoksia, on turvaistuin hävitettävä tai valmistajan on tarkastettava se, ja se on mahdollisesti vaihdettava.
- Muutokset kankaassa, erityisesti haalistuminen, ovat normaaleja eikä niistä aiheudu haittaa.

VEIKSMAI PO AVARIJOS

ĮSPĖJIMAS! Įvykus avarijai, vaikiška kėdutė gali būti apgadinta, net jei pažeidimų akivaizdžiai nematyti. Po avarijos būtinai pakeiskite kėdutę. Jei kyla abejonių, susisiekite su prekybininku arba gamintoju.

GAMINIO INFORMACIJA

Jei turite klausimų, pirmiausia kreipkitės į jus aptarnaujantį prekybininką. Žinokite tokią informaciją:

- Serijos numeris (žr. lipduką)
- Automobilio markę ir tipą bei ant kurios sėdynės vaikiška kėdutė naudojama
- Vaiko svorį, amžių ir ūgį

Daugiau informacijos apie mūsų gaminius rasite ir svetainėje **www.recaro-kids.com**

GAMINIO NAUDOJIMO TRUKMĖ

Ši vaikiška kėdutė suprojektuota taip, kad įprastai naudojant savo savybes išlaikytų visą maždaug 11 metų naudojimo trukmę. Dėl plastiko nusidėvėjimo bėgant laikui, pavyzdžiui, dėl saulės šviesos (UV spindulių) poveikio produkto charakteristikos gali šiek tiek suprastėti. Kadangi automobiliuose temperatūra labai dažnai būna aukšta ir gali būti kitokių nenumatytų poveikių, būtina atsižvelgti į toliau pateikiamą informaciją:

- Jei transporto priemonę ilgesnį laiką kaitina karšta saulė, vaikiška kėdutę reikia išimti iš automobilio arba uždengti šviesiu audeklu
- Reguliariai patikrinkite, ar visos plastikinės ir metalinės vaikiškos kėdutės dalys nepažeistos, ar nepasikeitė jų forma ar spalva. Pastebėję pakitimų, vaikišką kėdutę pašalinkite arba paveskite gamintojui patikrinti, o prireikus pakeiskite
- Normalu, jei pasikeitė, pvz., išbluko, medžiagos spalva, tai nepablogina kėdutės savybių

RĪCĪBA PĒC SATIKSMES NEGADĪJUMA

BRĪDINĀJUMS! Satiksmes negadījumā var rasties bērnu sēdekļa bojājumi, ko nevar saskatīt ar neapbruņotu aci. Pēc satiksmes negadījuma sēdeklis ir obligāti jānomaina. Ja ir neskaidrības, vērsieties pie izplatītāja vai ražotāja.

IZSTRĀDĀJUMA INFORMĀCIJA

Ja ir jautājumi, vispirms vērsieties pie sava izplatītāja. Jūsu rīcībā ir jābūt tālāk norādītajiem datiem.

- Sērijas numurs (skatiet uzlīmē)
- Automašīnas zīmols un modelis, kā arī automašīnas sēdvieta, kurā lieto bērnu sēdekli.
- Bērna svars, vecums un augums

Vairāk informācijas par mūsu izstrādājumiem skatiet arī tīmekļa vietnē **www.recaro-kids.com**.

IZSTRĀDĀJUMA DARBMŪŽS

Paredzētais izstrādājuma darbmūžs ir apmēram 11 gadi, kuru laikā bērnu sēdeklis normālos lietošanas apstākļos saglabā savas īpašības. Plastmasa lēni nolietojas, piemēram, saules staru (UV starojums) ietekmē, tāpēc izstrādājums var mazliet zaudēt savas īpašības. Temperatūra automašīnā var ievērojami svārstīties, turklāt var veidoties arī citi apstākļi, ko nevar paredzēt un kas rada slodzi, tāpēc ir būtiski ievērot tālāk norādīto.

- Ja automašīna ir ilgāku laiku jānovieto saulē, bērnu sēdeklis ir jāizņem no automašīnas vai ir jānosedz ar gaišu drānu.
- Regulāri ir jāpārliecinās, ka visas bērnu sēdekļa plastmasas daļas un metāla daļas nav bojātas un nav mainījušas formu un krāsu. Ja atklājas kādas izmaiņas, bērnu sēdeklis ir jāutilizē vai jānodod ražotājam pārbaudīt un nomainīt, ja ir vajadzīgs.
- Auduma izmaiņas, jo īpaši izbalēšana, ir normālas un neietekmē sēdekļa īpašības.

HÄVITTÄMINEN

Varmistaaksesi määräystenmukaisen tuotteen hävittämisen, ota yhteyttä kuntasi jätehuoltoon tai asuinpaikkasi hallintoon. Noudata aina asuinmaasi jätehuoltomääräyksiä.

Pakkaus	Pakkauspahvien keräyssäiliö
Istuinpäällinen	Kaatopaikkajäte, terminen hyödyntäminen
Muoviosat	Kyseisen säiliön merkintöjen mukaisesti
Metalliosat	Metallien keräyssäiliö

UTILIZAVIMAS

Kad produktas būtų tinkamai utilizuotas pagal galiojančius reglamentus, susisiekite su savo vietine atliekų perdirbimo įmone ar atsakingąja institucija. Visada laikykitės šalyje galiojančių atliekų perdirbimo direktyvų.

Pakuotė	Konteineris kartoninėms dėžėms
Sėdynės užvalkalas	Deginamos atliekos
Plastikinės dalys	Skirtos išmesti į specialią dėžę plastikui
Metalinės dalys	Konteineris metalui

UTILIZĀCIJA

Lai nodrošinātu noteikumiem atbilstīgu izstrādājuma utilizāciju, sazinieties ar komunālo atkritumu apsaimniekošanas iestādi vai savu pašvaldību. Vienmēr ievērojiet savas valsts utilizācijas noteikumus.

Iepakojums	Kartona konteiners
Sēdekļa pārvalks	Sadzīves atkritumi, siltumenerģijas reģenerācija
Plastmasas daļas	Atbilstīgi attiecīgā konteinera marķējumam
Metāla daļas	Metālu konteiners

TAKUUEHDOT

Seuraavat takuuehdot ovat voimassa vain siinä maassa, jossa tämä tuote myydään ensimmäisen kerran vähittäiskaupassa kuluttajalle.

1. Takuu kattaa kaikki valmistus- ja materiaalivirheet, jotka ovat olemassa oston ajankohtana tai ilmenevät kahden (2) vuoden sisällä tämän tuotteen ensimmäisen myynnin jälkeen vähittäiskaupassa kuluttajalle (valmistajan takuu). Tarkasta tuotteen täydellisyys sekä mahdolliset valmistus- ja materiaalivirheet oston jälkeen tai, mikäli se ostettiin toimitusmyynnistä, välittömästi vastaanottamisen jälkeen.
2. Mikäli tuotteessa ilmenee vaurioita, sitä ei saa enää käyttää. Jotta voit vaatia tämän takuun piiriin kuuluvia suorituksia, on tuote toimitettava täydellisessä kunnossa ja puhtaana sille jälleenmyyjälle, joka on myynyt tuotteen ensimmäisen kerran, yhdessä alkuperäisen ostotodistuksen kanssa (ostokuitti tai lasku). Älä vie tai lähetä tuotetta suoraan valmistajalle!
3. Takuu ei kata vaurioita, jotka aiheutuvat väärinkäytöstä, ulkoisista vaikutteista (vesi, tuli, onnettomuudet tmv.), normaalista kulumisesta tai käsittelystä tai käytöstä, jotka eivät vastaa tämän käyttöohjeen ohjeita. Takuu myönnetään vain, mikäli korjauksia tai muutoksia ovat tehneet ainoastaan sellaiset henkilöt, joilla on tähän lupa, ja ainoastaan alkuperäisiä rakenne- ja lisäosia on käytetty.
4. Tämä takuu ei vaikuta olemassa oleviin kuluttajaoikeuksiin tai myyjää vastaan kohdistuviin oikeuksiin tuotteen sopimuksenvastaisuudesta johtuen.
5. Kaikki kankaamme täyttävät korkeat vaatimukset värinpitävyyden suhteen. UV-säteet haalistavat kuitenkin kankaiden värejä. Tällöin ei ole kyse materiaalivirheestä, vaan tavallisesta kulumisesta, jolle ei voida myöntää takuuta.

GARANTIJOS SĄLYGOS

Toliau aprašytos garantijos sąlygos galioja tik toje šalyje, kurioje šis gaminys pirmą kartą buvo parduotas vartotojui mažmeninės prekybos vietoje.

1. Garantija taikoma visiems gamybos ir medžiagų trūkumams, buvusiems gaminio įsigijimo momentu arba atsiradusiems dvejų (2) metų laikotarpiu nuo šio gaminio pardavimo vartotojui pirmą kartą mažmeninės prekybos vietoje (gamintojo garantija). Prekybos vietoje įsigytą ar pristačius nuotoliniu būdu pirktą gaminį nedelsdami patikrinkite, ar pristatytas visas gaminys ir ar nėra gamybos ir medžiagų trūkumų.
2. Aptikę pažeidimų, gaminio nebenaudokite. Norėdami pasinaudoti šia garantija, švarų gaminį su visomis dalimis grąžinkite mažmeninės prekybos atstovui, pardavusiam gaminį pirmą kartą, kartu pateikdami originalų įsigijimo dokumentą (čekį arba sąskaitą). Nevežkite ir nesiųskite gaminio pačiam gamintojui!
3. Garantija netaikoma pažeidimams, atsiradusiems netinkamai naudojus gaminį, dėl išorinių poveikių (vandens, ugnies, nelaimingų atsitikimų ir pan.), gaminiui įprastai nusidėvėjus arba jei gaminys buvo tvarkomas ar naudojamas nesilaikant šioje naudojimo instrukcijoje pateiktų nurodymų. Garantija galioja tik tada, jei gaminį taiso ir modifikuoja tik įgaliotieji asmenys, kurie visada naudoja tik originalias dalis bei priedus.
4. Ši garantija nepažeidžia esamų vartotojų teisių bei teisių pareikšti pretenzijas pardavėjui dėl parduoto gaminio neatitikimo.
5. Visos mūsų medžiagos atitinka didelius spalvų patvarumui keliamus reikalavimus. Tačiau dėl UV spindulių medžiagos išblunka. Tai nėra medžiagų trūkumas, o tik įprasto nusidėvėjimo požymiai, kuriems garantija netaikoma.

GARANTIJAS NOTEIKUMI

Tālāk uzskaitītie garantijas noteikumi ir spēkā tikai valstī, kurā patērētājs šo izstrādājumu ir pirmreizēji iegādājies mazumtirdzniecības vietā.

1. Garantija attiecas uz visiem ražošanas defektiem un materiāla defektiem, kas ir konstatēti iegādes brīdī vai ir radušies divos (2) gados, kopš izstrādājumu pirmreizēji pārdeva patērētājam mazumtirdzniecības vietā (ražotāja garantija). Pēc iegādes vai pēc saņemšanas, ja izstrādājums ir pasūtīts pa pastu, uzreiz ir jāpārbauda, ka piegādes komplektācija ir pilnīga un ka izstrādājumam nav ražošanas defektu vai materiāla defektu.
2. Ja izstrādājums ir bojāts, to vairs nedrīkst lietot. Lai saņemtu garantijas pakalpojumus, tīrs izstrādājums ar pilnīgu piegādes komplektāciju ir jānogādā mazumtirgotājam, kas to pirmreizēji pārdeva, un ir jāuzrāda iegādi apliecinoša dokumenta (iegādes čeka vai rēķina) oriģināls. Nenogādājiet un nesūtiet izstrādājumu ražotājam tieši!
3. Garantija neattiecas uz bojājumiem, kas ir radušies nepareizas lietošanas, ārējas iedarbības (ūdens, uguns, satiksmes negadījumi u. c.), normālas nolietošanās dēļ vai tādas lietošanas dēļ, kas ir pretrunā lietošanas pamācības norādījumiem. Garantija ir spēkā tikai tad, ja remontu vai izmaiņas veic personas, kas ir attiecīgi pilnvarotas un vienmēr izmanto tikai oriģinālās daļas vai piederumus.
4. Šī garantija neskar spēkā esošās patērētāju tiesības, kā arī tiesības vērsties pret pārdevēju izstrādājuma neatbilstības dēļ.
5. Visi pārvalkā izmantotie audumi atbilst augstiem krāsas noturības standartiem. Tomēr audumi UV starojuma ietekmē izbalo. Tas norāda nevis uz materiāla defektu, bet gan uz normālu nolietošanos, uz kuru neattiecas garantija.

HOMOLOGACIJA

Tian

UN R44/04, skupina: 1/2/3, tjelesna težina: 9-36 kg.
Prikladno za upotrebu isključivo na sjedalima u vozilima koja su opremljena remenjem s 3-strukim učvršćenjem i s odobrenjem prema standardima u skladu s pravilnikom UN br. 16 ili nekim drugim usporedivim standardima. Ovo je sjedalica težinske klase I, II i III, za djecu s tjelesnom težinom od 9 do 36 kg. Ispitano i odobreno u skladu s UN R44/04. Maksimalna visina 150 cm.

ATEST

Tian

UN R44/04, skupina: 1/2/3, tělesná hmotnost: 9–36 kg.
Sedačka se smí používat jen na sedadlech ve vozidlech, která jsou vybavena tříbodovými pásy, odpovídajícími směrnici UN č. 16 anebo jiným srovnatelným normám. Toto je sedačka hmotnostní třídy I, II a III pro děti s tělesnou hmotností od 9 do 36 kg. Testováno a schváleno podle UN R44/04. Maximální tělesná výška 150 cm.

SCHVÁLENIE

Tian

UN R44/04, Skupina: 1/2/3, Telesná hmotnosť: 9-36 kg.
Sedačka je vhodná len na použitie na sedadlách vo vozidlách, ktoré sú vybavené 3-bodovými bezpečnostnými pásmi schválenými podľa smernice UN č. 16 alebo iných porovnateľných noriem. Toto je sedačka hmotnostnej triedy I, II a III pre deti s hmotnosťou od 9 do 36 kg. Testovaná a schválená podľa UN R44/04. Maximálna telesná výška 150 cm.

SIGURNOST JE PITANJE POVJERENJA

Zahvaljujemo što ste se odlučili za proizvod tvrtke RECARO. Svojim jedinstvenim iskustvom RECARO već preko 100 godina revolucionira sjedenje u automobilu, u zrakoplovu i u trkaćem sportu. Ova nenadmašna stručnost ulijeva se u razvitak svih naših sigurnosnih sustava za djecu. Cilj nam je ponuditi Vam proizvode koji postavljaju nova mjerila u pogledu dizajna, funkcionalnosti, udobnosti i sigurnosti. Uvjeravamo Vas da su sigurnost, udobnost i jednostavnost korištenja naši prioriteti pri osmišljavanju dječjih autosjedalica. Proizvod se izrađuje uz poseban nadzor kvalitete i ispunjava najstrože sigurnosne kriterije.

Želimo Vam sretan put i svagda sigurnu vožnju.
Vaš RECARO Kids tim

UPOZORENJE! Ne smiju se vršiti nikakve izmjene na dječjoj sjedalici i potrebno je pažljivo slijediti upute za ugradnju i uporabu, u protivnom neke se opasnosti pri transportu djeteta ne mogu isključiti.

UPOZORENJE! Kako bi Vaše dijete bilo pravilno zaštićeno, neophodno je autosjedalicu koristiti na način opisan u ovim uputama.

NAPOMENA! Ove upute uvijek čuvajte na dohvat ruke u predviđenom pretincu na autosjedalici.

NAPOMENA! Zbog zahtjeva specifičnih za konkretne zemlje (npr. oznake u boji na dječjoj autosjedalici), vanjski izgled proizvoda može se međusobno razlikovati. To svakako neće utjecati na ispravno funkcioniranje proizvoda.

NAPOMENA! Pojas za vezivanje u tri točke smije se provlačiti samo kroz predviđene vodilice. Vodilica pojasa je detaljno opisana u ovom priručniku i dodatno je na autosjedalici obilježena crvenom bojom.

BEZPEČNOST JE ZÁLEŽITOSTÍ DŮVĚRY

Děkujeme vám, že jste se rozhodli pro sedačku RECARO. Díky unikátním zkušenostem přináší RECARO již více než 100 let revoluci do oblasti sezení v autě, letadle a v motoristickém sportu. Toto bezkonkurenční know-how zapojujeme do vývoje každého z našich dětských bezpečnostních systémů. Naším cílem je nabídnout vám výrobky, které vytvářejí nové standardy s ohledem na design, funkčnost, pohodlí a bezpečnost. Při vývoji této dětské sedačky stála v popředí našeho zájmu bezpečnost, pohodlí a snadné používání. Výrobek splňuje nejpřísnější bezpečnostní požadavky a při jeho výrobě je kladen zvláštní důraz na kontrolu kvality.

Přejeme vám vždy bezpečnou cestu.
Váš tým RECARO Kids

VAROVÁNÍ! Dětskou sedačku není povoleno nijak upravovat a vždy je nutné pečlivě postupovat podle návodu k montáži a používání, jinak nelze vyloučit případná nebezpečí během přepravy Vašeho dítěte.

VAROVÁNÍ! Aby bylo vaše dítě správně chráněno, je bezpodmínečně nutné používat dětskou sedačku tak, jak je popsáno v tomto návodu.

UPOZORNĚNÍ! Uchovávejte návod vždy po ruce v určené přihrádce na dětské sedačce.

UPOZORNĚNÍ! Z důvodu požadavků pro konkrétní země (např. barevná označení na dětské sedačce) se mohou některé znaky vnějšího vzhledu výrobků lišit. Tato skutečnost však neovlivňuje správnou funkci výrobku.

UPOZORNĚNÍ! Tříbodový pás musí procházet pouze k tomu určenými vodicími prvky. Vedení pásu je přesně popsáno v této příručce a navíc je červeně označeno na sedačce.

BEZPEČNOSŤ JE VECOU DÔVERY

Ďakujeme, že ste sa rozhodli pre značku RECARO. Vďaka jedinečným skúsenostiam vytvára RECARO už viac ako 100 rokov revolučné zmeny pokiaľ ide o sedenie v aute, lietadle a pretekárskom športe. Toto bezkonkurenčné know-how sa pretaví do vývoja každého z našich detských zádržných systémov. Naším cieľom je ponúkať vám produkty, ktoré stanovujú nové kritériá v otázkach dizajnu, funkčnosti, komfortu a bezpečnosti. Pri vývoji autosedačky sú na prvom mieste bezpečnosť, komfort a jednoduchá obsluha. Produkt je vyrábaný s osobitným dôrazom na kvalitu a spĺňa najprísnejšie bezpečnostné kritériá a požiadavky.

Želáme vám veľa zábavy a vždy bezpečnú jazdu.
Váš tím RECARO Kids

VAROVANIE! Detskú autosedačku nesmiete upravovať a musíte starostlivo dodržiavať návod na montáž a obsluhu, v opačnom prípade nie je možné vylúčiť možné ohrozenie pri preprave dieťaťa.

VAROVANIE! Pre zaručenie správnej ochrany vášho dieťaťa je nevyhnutné, aby ste autosedačku používali tak, ako je uvedené v tomto návode.

OZNÁMENIE! Návod vždy uschovajte na dosah v určenej priehradke autosedačky.

OZNÁMENIE! Kvôli špecifickým požiadavkám konkrétnej krajiny (napr. farebné označenia na autosedačke) sa vonkajší vzhľad znakov produktu môže líšiť. Správna funkčnosť produktu tým však nie je ovplyvnená.

OZNÁMENIE! Trojbodový pás smie viesť len cez na to určené vedenia. Vedenie pásu je presne opísané v tejto príručke a okrem toho je na autosedačke označené červenou farbou.

HR – SADRŽAJ

HOMOLOGACIJA 90
O ZAŠTITI VOZILA 94
ODGOVARAJUĆE MJESTO U VOZILU 96
SIGURNOST U VOZILU 100
UGRADNJA DJEČJE AUTOSJEDALICE U VOZILO VEL. 1, 9-18 KG 102
PRILAGOĐAVANJE VISINI TIJELA 104
UKLANJANJE UMETAKA ZA RAMENA 104
VEZIVANJE SUSTAVOM SIGURNOSNOG POJASA S 5-STRUKIM UČVRŠĆENJEM – SKUPINA 1 (9-18 KG) 106
PROPISNO VEZIVANJE DJETETA SUSTAVOM SIGURNOSNOG POJASA S 5-STRUKIM UČVRŠĆENJEM – SKUPINA 1 (9-18 KG) 108
PREINAKA SA SKUPINE 1 NA SKUPINU 2/3 110
UGRADNJA DJEČJE AUTOSJEDALICE SA SUSTAVOM SEATFIX VEL. 2/3 .. 114
UGRADNJA DJEČJE AUTOSJEDALICE U VOZILO VEL. 2/3, 15-36 KG 116
VEZIVANJE SIGURNOSNIM POJASOM S 3-STRUKIM UČVRŠĆENJEM – SKUPINA 2/3 (15-36 KG) 118
PROPISNO VEZIVANJE DJETETA SIGURNOSNIM POJASOM S 3-STRUKIM UČVRŠĆENJEM – SKUPINA 2/3 (15-36 KG) 120
POPRAVAK NAJBOLJEG POLOŽAJA 120
SKIDANJE NAVLAKE SJEDALICE 122
ČIŠĆENJE 124
ODRŽAVANJE 124
POSTUPANJE NAKON NEZGODE 126
INFORMACIJE O PROIZVODU 126
VIJEK TRAJANJA PROIZVODA 126
ODLAGANJE U OTPAD 128
JAMSTVENI UVJETI 130

CS – OBSAH

ATEST 90
OCHRANA VOZIDLA 95
SPRÁVNÉ MÍSTO VE VOZIDLE 97
BEZPEČNOST VE VOZIDLE 101
MONTÁŽ DĚTSKÉ SEDAČKY DO VOZIDLA, SKUPINA 1, 9–18 KG 103
PŘIZPŮSOBENÍ VELIKOSTI DÍTĚTE 105
VYJMUTÍ RAMENNÍ REDUKCE 105
PŘIPOUTÁNÍ POMOCÍ PĚTIBODOVÉHO SYSTÉMU PÁSŮ – SKUPINA 1 (9–18 KG) 107
TAKTO JE VAŠE DÍTĚ SPRÁVNĚ PŘIPOUTÁNO – PĚTIBODOVÝ SYSTÉM PÁSŮ, SKUPINA 1 (9–18 KG) 109
ADAPTACE ZE SKUPINY 1 NA SKUPINU 2/3 111
MONTÁŽ DĚTSKÉ SEDAČKY SE SYSTÉMEM SEATFIX, SKUPINA 2/3 115
MONTÁŽ DĚTSKÉ SEDAČKY DO VOZIDLA, SKUPINA 2/3, 15–36 KG 117
PŘIPOUTÁNÍ POMOCÍ TŘÍBODOVÉHO SYSTÉMU PÁSŮ – SKUPINA 2/3 (15–36 KG) 119
TAKTO JE VAŠE DÍTĚ SPRÁVNĚ PŘIPOUTÁNO – TŘÍBODOVÝ SYSTÉM PÁSŮ, SKUPINA 2/3 (15–36 KG) 121
NASTAVENÍ RESTOVÉ POLOHY 121
SEJMUTÍ POTAHU SEDAČKY 123
ČIŠTĚNÍ 125
ÚDRŽBA 125
POSTUP PO NEHODĚ 127
INFORMACE O VÝROBKU 127
ŽIVOTNOST VÝROBKU 127
LIKVIDACE 129
ZÁRUČNÍ USTANOVENÍ 131

SK – OBSAH

SCHVÁLENIE 90
PRE OCHRANU VOZIDLA 95
SPRÁVNE MIESTO VO VOZIDLE 97
BEZPEČNOSŤ VO VOZIDLE 101
MONTÁŽ AUTOSEDAČKY DO VOZIDLA SKUP. 1, 9-18 KG 103
PRISPÔSOBENIE NA TELESNÚ VÝŠKU DIEŤAŤA 105
VYBRATIE RAMENNEJ VLOŽKY 105
PRIPÚTANIE S 5-BODOVÝM SYSTÉMOM POPRUHOV – SKUPINA 1 (9-18 KG) 107
TAKTO JE VAŠE DIEŤA SPRÁVNE ZAISTENÉ – 5-BODOVÝ SYSTÉM POPRUHOV SKUPINY 1 (9-18 KG) 109
PRESTAVBA ZO SKUPINY 1 NA SKUPINU 2/3 111
MONTÁŽ AUTOSEDAČKY SO SEATFIX SKUP. 2/3 115
MONTÁŽ AUTOSEDAČKY DO VOZIDLA SKUP. 2/ 3, 15-36 KG 117
PRIPÚTANIE S 3-BODOVÝM PÁSOM – SKUPINA 2/ 3 (15-36 KG) 119
TAKTO JE VAŠE DIEŤA SPRÁVNE ZAISTENÉ – 3-BODOVÝ PÁS SKUPINY 2/3 (15-36 KG) 121
NASTAVENIE RESTNEJ POLOHY 121
ODOBRATIE POŤAHU SEDAČKY 123
ČISTENIE 125
OŠETROVANIE 125
AKO POSTUPOVAŤ PO NEHODE? 127
INFORMÁCIE O PRODUKTE 127
ŽIVOTNOSŤ PRODUKTU 127
LIKVIDÁCIA 129
ZÁRUČNÉ PODMIENKY 131



NAPOMENA! Čuvajte priručnik u predviđenom pretincu **(2)** na stražnjem dijelu sjedalice.

UPOZORENJE! Vaša obveza je da pažljivo pročitate, razumijete i slijedite upute iz ovog priručnika.

O ZAŠTITI VOZILA

Na pojedinim automobilskim sjedalima izrađenim od osjetljivih materijala (npr. velura, kože itd.) mogu se nakon uporabe dječjih autosjedalica pojaviti tragovi rabljenja i/ili promjene boje. To možete spriječiti korištenjem primjerice RECARO zaštitne podloge Car Seat Protector. U vezi s tim ukazujemo Vam na naše naputke za čišćenje koje morate uvažiti prije prvog korištenja dječje autosjedalice.

UPOZORNĚNÍ! Návod k použití uchovávejte vždy v určené přihrádce **(2)** na zadní straně sedačky.

VAROVÁNÍ! Ujistěte se, že jste si tento návod k použití pečlivě přečetli, rozumíte mu a dodržujete jej.

OCHRANA VOZIDLA

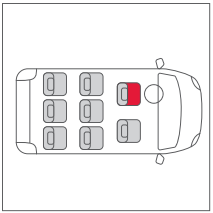
Na některých autosedadlech z choulostivého materiálu (např. semiš, kůže atd.) se mohou v důsledku používání dětských sedaček objevit stopy používání a/nebo zabarvení. Chcete-li tomu zabránit, můžete použít např. chránič RECARO Car Seat Protector. Dále v této souvislosti upozorňujeme na naše pokyny k čištění, které je třeba před prvním použitím dětské sedačky bezpodmínečně dodržet.

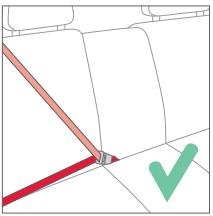
OZNÁMENIE! Návod na použitie vždy uschovajte v na to určenej priehradke **(2)** na zadnej strane.

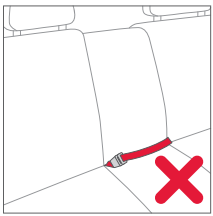
VAROVANIE! Tento návod na použitie si dôkladne prečítajte, oboznámte sa s ním a dodržujte ho.

PRE OCHRANU VOZIDLA

Na niektorých sedadlách vozidiel z citlivých materiálov (napr. velúr, koža atď.) sa používaním autosedačiek vyskytnúť možné stopy po používaní a/alebo sfarbeniu. Aby ste tomu predišli, môžete použiť napr. ochranu sedadla RECARO Car Seat Protector. V súvislosti s týmto ďalej upozorňujeme na naše pokyny pre čistenie, ktoré musia byť bezpodmienečne dodržané pred prvým použitím autosedačky.







ODGOVARAJUĆE MJESTO U VOZILU

Dječja autosjedalica se može koristiti sa sklopljenim sustavom Seatfix na svim sjedalima vozila koja su opremljena automatskim remenom s trostrukim učvršćenjem odobrenim u priručniku vozila za „univerzalnu" primjenu.

VAŽNO! Kompletni popis vozila potražite na stranici **www.recaro-kids.com**.

UPOZORENJE! Sjedalica nije prikladna za uporabu u kombinaciji s krilnim niti sigurnosnim pojasom u 2 uporišne točke. Ako se sjedalica učvrsti pojasom u 2 točke, u slučaju prometne nezgode su moguće ozbiljne ili čak smrtonosne ozljede djeteta.

UPOZORENJE! Dječja autosjedalica se treba pričvrstiti u autu tako da ju ne priklještе prednja sjedala ili vrata vozila.

SPRÁVNÉ MÍSTO VE VOZIDLE

Dětskou sedačku je možné se sklopeným systémem Seatfix používat na všech sedadlech ve vozidle, která jsou vybavena tříbodovým automatickým pásem a která jsou v příručce vozidla povolena pro „univerzální" použití.

DŮLEŽITÉ! Kompletní seznam vozidel najdete na **www.recaro-kids.com**.

VAROVÁNÍ! Sedačka není určena k používání s dvoubodovým nebo bederním pásem. Pokud je sedačka zajištěna dvoubodovým pásem, může při nehodě dojít k těžkému nebo smrtelnému poranění dítěte.

VAROVÁNÍ! Dětskou sedačku připevněte v autě tak, aby nebyla sevřena předními sedadly nebo dveřmi auta.

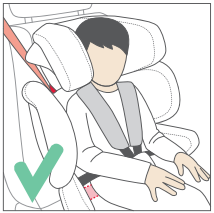
SPRÁVNE MIESTO VO VOZIDLE

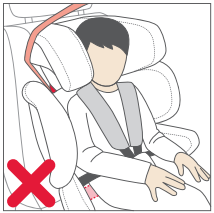
Autosedačka sa môže používať so zaklapnutým Seatfix na všetkých sedadlách vozidla s trojbodovým bezpečnostným pásom, ktoré sú v príručke vozidla schválené na „univerzálne použitie".

DÔLEŽITÉ! Kompletný zoznam vozidiel nájdete na stránke **www.recaro-kids.com**.

VAROVANIE! Autosedačka nie je vhodná na použitie s 2-bodovým popruhom alebo bedrovým popruhom. Ak je sedadlo zaistené s 2-bodovým pásom, môže v prípade nehody dieťa utrpieť ťažké alebo dokonca až smrteľné zranenia.

VAROVANIE! Detskú autosedačku upevniť v aute tak, aby nebola zaseknutá prednými sedadlami alebo dverami vozidla.









UPOZORENJE! Dijagonalni remen mora prolaziti poprečno unatrag i nipošto se ne smije micati unaprijed do gornje točke pojasa u Vašem vozilu. Ako to ne možete namjestiti primjerice guranjem dječje autosjedalice prema naprijed ili postavljanjem na drugo sjedalo, ova dječja sjedalica nije prikladna za Vaše vozilo. U slučaju dvojbi, obratite se proizvođaču dječje autosjedalice. Uvijek dobro učvrstite prtljagu ili druge predmete u vozilu koji bi u slučaju prometne nezgode mogli izazvati teške pa čak i smrtonosne ozljede.

UPOZORENJE! Sjedalica se ne smije montirati na sjedala u vozilu koja su postavljena poprečno u odnosu na smjer vožnje. Na sjedalima vozila okrenutim suprotno smjeru vožnje, kao što mogu biti primjerice u kombijima ili minibusevima, dječja autosjedalica se smije koristiti uz uvjet da su ta sjedala odobrena za prijevoz odraslih osoba. Imajte na umu da se naslon za glavu sjedala u vozilu ne smije skidati kada se dječja autosjedalica postavlja na sjedalo okrenuta unatrag!

UPOZORENJE! Nikada ne ostavljajte dijete u automobilu bez nadzora. Plastični dijelovi autosjedalice mogu se na suncu jako ugrijati. Vaše dijete tako može zadobiti opekline. Zaštitite svoje dijete i dječju autosjedalicu od intenzivnog sunčevog zračenja (npr. tako što ćete ga pokriti svijetlom tkaninom).

VAROVÁNÍ! Diagonální pás musí vést šikmo směrem dozadu a nikdy nesmí vést směrem dopředu k hornímu bodu pásu ve vašem vozidle. Pokud pás nelze takto nastavit, např. posunutím autosedačky dopředu nebo při použití na jiném sedadle, není tato dětská sedačka pro dané vozidlo vhodná. V případě pochybností se obraťte na výrobce sedačky. Zavazadla nebo jiné předměty ve vozidle, které mohou v případě nehody způsobit poranění, je nutno vždy dobře upevnit. Jinak se mohou ve vozidle proměnit ve smrtící střely.

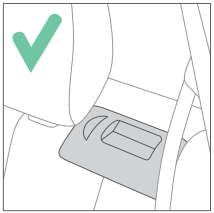
VAROVÁNÍ! Na místech ve vozidle, která jsou orientována napříč vůči směru jízdy, není použití sedačky povoleno. Na sedadlech ve vozidle, která jsou obrácena dozadu, jako např. v dodávce nebo minibusu, je použití sedačky přípustné v případě, že na sedadle je povoleno přepravovat dospělé osoby. Je třeba dbát na to, že při montáži autosedačky směrem dozadu se nesmí odstraňovat opěrka hlavy.

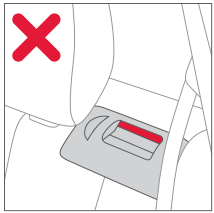
VAROVÁNÍ! Nikdy nenechávejte své dítě ve vozidle bez dozoru. Plastové díly sedačky se na slunci zahřívají. Vaše dítě se o ně může popálit. Chraňte své dítě i sedačku před intenzivním slunečním zářením (např. tak, že přes sedačku položíte světlou textilii).

VAROVANIE! Diagonálny popruh musí viesť šikmo dozadu a nikdy nesmie viesť dopredu k hornému bodu pásu vo vašom vozidle. Pokiaľ sa toto nedá nastaviť, napr. posunutím autosedačky dopredu alebo použitím na inom mieste na sedenie, potom autosedačka nie je vhodná pre toto vozidlo. V prípade pochybností sa obráťte na výrobcu autosedačky. Batožina alebo iné predmety vo vozidle, ktoré môžu v prípade nehody spôsobiť poranenia, musia byť vždy dobre upevnené. Vo vozidle sa môžu premeniť na smrtiace projektily.

VAROVANIE! Na miestach vozidla, ktoré sú umiestnené priečne k smeru jazdy, nie je použitie autosedačky povolené. Na sedadlách vozidla umiestnených chrbtom k smeru jazdy, ako napr. v dodávke alebo minibuse, je použitie povolené len vtedy, keď je sedadlo vozidla schválené na prepravovanie dospelých osôb. Dbajte na to, že pri montáži chrbtom k smeru jazdy sa opierka hlavy autosedačky nesmie odstrániť!

VAROVANIE! Vaše dieťa nikdy nenechávajte vo vozidle bez dozoru. Plastové časti autosedačky sa na slnku zohrejú. Vaše dieťa sa na nich môže popáliť. Chráňte vaše dieťa a autosedačku pred intenzívnym slnečným žiarením (napr. prehodením svetlého uteráka cez autosedačku).





SIGURNOST U VOZILU

UPOZORENJE! Čak i kada ju se ne koristi, dječja autosjedalica mora uvijek biti u vozilu ispravno pričvršćena pojasom. Čak i prilikom naglog kočenja ili neznatnog udara, neučvršćeni dijelovi mogu ozlijediti druge putnike i Vas same.

Kako biste se postarali za sigurnost svih putnika u vozilu uvijek provjerite sljedeće:

- jesu li preklopni leđni nasloni sjedala u vozilu fiksirani i uspravljeni
- prilikom postavljanja dječje autosjedalice na mjesto suvozača, nalazi li se ono u svom krajnjem stražnjem položaju
- jesu li svi pomični predmeti u vozilu učvršćeni
- jesu li sve osobe u vozilu vezane

UPOZORENJE! Obratite pozornost na to da dijelovi prtljage i ostali predmeti budu dovoljno osigurani, posebno na stražnjem odlagalištu, jer bi u slučaju sudara mogli izazvati povrede.

BEZPEČNOST VE VOZIDLE

VAROVÁNÍ! Dětská sedačka musí být ve vozidle vždy správně upevněna pomocí pásu, a to i když se nepoužívá. I při nouzovém brzdění nebo malém nárazu mohou neupevněné části poranit ostatní spolucestující i vás samotné.

Aby byla zajištěna ochrana všech cestujících ve vozidle, dbejte vždy na to, aby:

- sklopné zádové opěrky sedadel byly zaklapnuté a ve svislé poloze
- bylo při montáži sedačky na sedadlo spolujezdce toto sedadlo v nejzazší poloze
- všechny pohyblivé předměty ve vozidle byly zajištěny
- všechny osoby ve vozidle byly připoutány

VAROVÁNÍ! Dbejte na to, aby byla ve vašem autě dostatečně zajištěna zavazadla a jiné předměty ležící zejména na zadní polici na okně vozidla, neboť by mohly způsobit zranění dítěte v případě nehody či srážky.

BEZPEČNOSŤ VO VOZIDLE

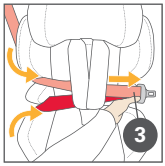
VAROVANIE! Autosedačka musí byť, aj vtedy keď sa nepoužíva, vždy správne upevnená s bezpečnostným pásom vo vozidle. Už pri núdzovom zabrzdení alebo pri menšom náraze môžu neupevnené časti zraniť spolujazdcov alebo vás.

Pre ochranu všetkých pasažierov vždy dbajte na to, aby:

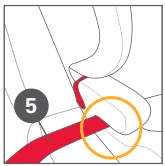
- sklápateľné opierky chrbtov sedadiel vo vozidle boli zaaretované a vo zvislej polohe,
- pri montáži autosedačky na sedadle spolujazdca bola autosedačka v najzadnejšej polohe,
- všetky pohyblivé predmety vo vozidle boli zaistené,
- všetky osoby vo vozidle boli pripútané

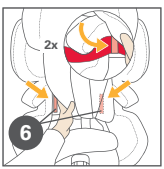
VAROVANIE! Dbajte na to, aby batožina a iné predmety boli dostatočne zaistené, najmä na kryte batožinového priestoru, pretože v prípade zrážky môžu spôsobiť poranenia.

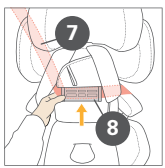


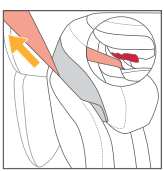


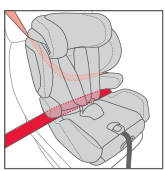












UGRADNJA DJEČJE AUTOSJEDALICE U VOZILO VEL. 1, 9-18 KG

Postavite dječju autosjedalicu na odgovarajuće sjedalo u vozilu:

- Provucite jezičke kopče remena u vozilu **(3)** iza remena s 5-strukim učvršćenjem.

UPOZORENJE! Nemojte uvrtati remen.

- Uglavite jezičak u kopču remena u vozilu **(4)**.
- Izvucite bedreni remen **(5)** kroz obje crvene vodilice remena **(6)**, koje se nalaze ispod jastučića sjedalne površine.
- Postarajte se da remen bude zategnut preko crvenih vodilica remena na sjedalu.
- Usmjerite dijagonalni remen **(7)** iza leđne ploče **(8)**, duž naslona za glavu, prema gore. Pritom provucite remen kroz crvene vodilice remena na prostoru za sjedenje.

NAPOMENA! Nemojte provlačiti dijagonalni remen kroz gornju vodilicu remena.

- Snažno povucite dijagonalni remen **(7)**, kako biste zategli kompletni sigurnosni pojas.

UPOZORENJE! Kopča sigurnosnog pojasa vozila nipošto ne smije biti u vodilici remena. Ako ipak jeste, pokušajte s drugim sjedalom u vozilu.

- Provjerite je li dječja autosjedalica čvrsto montirana. U suprotnom još jednom zategnite sigurnosni pojas vozila.

NAPOMENA! Povucite sigurnosni remen vozila tako da pokušate pomaknuti dječju autosjedalicu prema naprijed. Sjedalica se smije samo malo ili nimalo pomaknuti

MONTÁŽ DĚTSKÉ SEDAČKY DO VOZIDLA, SKUPINA 1, 9–18 KG

Postavte sedačku na příslušné sedadlo v autě:

- Protáhněte jazýček zámku pásu ve vozidle **(3)** za pětibodovým pásem podél dětské sedačky.

VAROVÁNÍ! Pás nepřekrucujte!

- Zacvakněte jazýček do zámku pásu ve vozidle **(4)**.
- Protáhněte bederní pás **(5)** oběma červenými vodicími prvky pásu **(6)**, které se nacházejí pod čalouněním na sedáku.
- Dbejte na to, aby byl pás pevně napnutý přes červené vodicí prvky pásu na sedačce.
- Protáhněte diagonální pás **(7)** za zadním dílem **(8)**, kolem opěrky hlavy směrem nahoru. Přitom pás provlečte červeným vodicím prvkem pásu u sedací plochy.

UPOZORNĚNÍ! Diagonální pás neprovlékejte horním vodicím prvkem pásu.

- Silným zatažením za diagonální pás **(7)** celý pás ve vozidle napněte.

VAROVÁNÍ! Zámek pásu ve vozidle nesmí v žádném případě ležet ve vodicím prvku pásu. Pokud tomu tak je, zkuste sedačku upevnit na jiné sedadlo.

- Ujistěte se, že dětská sedačka je pevně namontovaná. Pokud ne, pás ve vozidle ještě jednou napněte.

UPOZORNĚNÍ! Dětskou sedačku posuňte za upínací systém směrem dopředu. Smí se pohnout jen nepatrně nebo vůbec.

MONTÁŽ AUTOSEDAČKY DO VOZIDLA SKUP. 1, 9-18 KG

Umiestnite autosedačku na príslušné sedadlo vo vozidle:

- Jazyk zámku bezpečnostného pásu vozidla **(3)** veďte poza 5-bodový pás autosedačky.

VAROVANIE! Pás neprekrúcajte.

- Jazýček zámku nechajte zapadnúť do zámku bezpečnostného pásu vozidla **(4)**.
- Bedrový popruh **(5)** prevlečte cez obidva červené vedenia popruhu **(6)**, ktoré sa nachádzajú pod poťahom na sedacej ploche sedadla.
- Dbajte na to, aby popruh pevne viedol cez červené vedenia popruhy na sedačke.
- Diagonálny popruh **(7)** veďte poza chrbtovú platňu **(8)**, popri opierky hlavy, smerom hore. Kvôli tomu veďte popruh cez červené vedenie popruhu na časti sedačky.

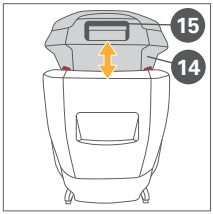
OZNÁMENIE! Diagonálny popruh neprevliekajte cez horné vedenie popruhu.

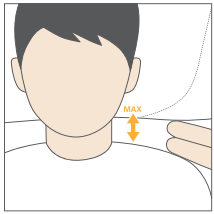
- Teraz silno potiahnite za diagonálny popruh **(7)**, aby ste napli celý bezpečnostný popruh vozidla.

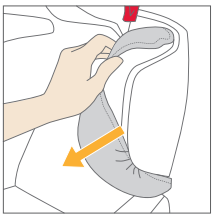
VAROVANIE! Zámok bezpečnostného pásu vozidla v žiadnom prípadne nesmie ležať vo vedení popruhu. Ak ide o tento prípad, skúste to na inom sedadle.

- Ubezpečte sa, že autosedačka je pevne namontovaná. V opačnom prípade znovu napnite bezpečnostný pás vozidla.

OZNÁMENIE! Potiahnite autosedačku za popruhy smerom dopredu. Autosedačka sa smie pohnúť len mierne alebo vôbec.





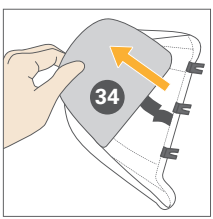


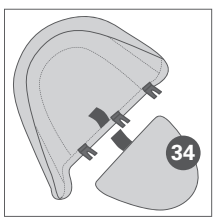
PRILAGOĐAVANJE VISINI TIJELA

UGAĐANJE NASLONA ZA GLAVU

NAPOMENA! Samo naslon za glavu **(14)** koji je namješten na optimalnu visinu pruža Vašem djetetu maksimalnu zaštitu i udobnost. Visina naslona može se namjestiti u 11 položaja.

- Naslon za glavu **(14)** mora biti postavljen tako da razmak između djetetovih ramena i naslona ne bude veći od 3 cm (oko 2 prsta)
- Pritisnite tipku za ugađanje **(15)** na stražnjoj strani naslona za glavu pa pomaknite naslon u željeni položaj





UKLANJANJE UMETAKA ZA RAMENA

Ako je Vaše dijete više od 135 cm, skinite umetke za ramena **(34)**, kako biste dobili više mjesta:

- Povucite navlake ramenih jastučića unaprijed prema sebi kako biste ih skinuli
- Odvajanjem čičak-trake izvucite crne umetke za ramena **(34)**
- Nakon toga vratite ramene jastučiće na mjesto

PŘIZPŮSOBENÍ VELIKOSTI DÍTĚTE

NASTAVENÍ HLAVOVÉ OPĚRKY

UPOZORNĚNÍ! Hlavová opěrka **(14)** zaručí vašemu dítěti maximální ochranu a pohodlí jen v optimálně nastavené výšce. Pro nastavení výšky lze využít 11 poloh.

- Hlavovou opěrku **(14)** je nutno nastavit tak, aby vzdálenost mezi rameny dítěte a hlavovou opěrkou nepřekročila 3 cm (cca 2 prsty)
- Stiskněte nastavovací tlačítko **(15)** na zadní straně hlavové opěrky a opěrku uveďte do požadované polohy

PRISPÔSOBENIE NA TELESNÚ VÝŠKU DIEŤAŤA

PRISPÔSOBENIE OPIERKY HLAVY

OZNÁMENIE! Len opierka hlavy **(14)** nastavená v optimálnej výške zaručí maximálnu ochranu a pohodlie vášho dieťaťa. Nastavenie výšky je možné vykonať v 11 polohách.

- Opierka hlavy (14) musí byť nastavená tak, aby vzdialenosť medzi ramenami dieťaťa a opierkou hlavy nepresiahla max. 3 cm (cca 2 prsty)
- Stlačte nastavovacie tlačidlo **(15)** na zadnej strane opierky hlavy a potlačte opierku hlavy do želanej polohy

VYJMUTÍ RAMENNÍ REDUKCE

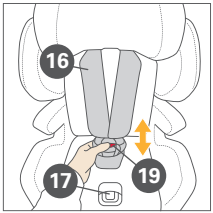
Dosáhne-li vaše dítě výšky 135 cm, vyjměte obě ramenní redukce **(34)**, abyste mu poskytli více místa:

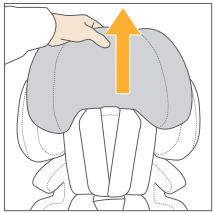
- Sejměte ramenní potahy tak, že je zatáhnete dopředu směrem k sobě
- Vyjměte černé ramenní redukce **(34)**, které jsou upevněny suchým zipem
- Ramenní vycpávky vraťte na místo

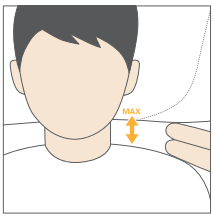
VYBRATIE RAMENNEJ VLOŽKY

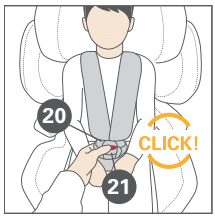
Ak je telesná výška vášho dieťaťa väčšia ako 135 cm, vyberte ramennú vložku **(34)**, aby vaše dieťa malo viac miesta:

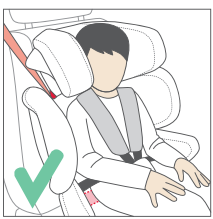
- Odoberte ramenné poťahy tak, že ich potiahnete dopredu k sebe
- Vytiahnite čiernu ramennú vložku **(34)** tak, že rozopnete suchý zips
- Znovu umiestnite ramenné poťahy

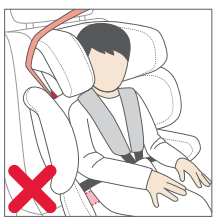












VEZIVANJE SUSTAVOM SIGURNOSNOG POJASA S 5-STRUKIM UČVRŠĆENJEM – SKUPINA 1 (9-18 KG)

NAPOMENA! Prije nego što počnete koristiti dječju autosjedalicu, provjerite je li naslon za glavu pravilno uskočio (pogledajte poglavlje: „PRILAGOĐAVANJE VISINI TIJELA").

NAPOMENA! Osigurajte da u dječjoj autosjedalici nema igračaka niti kakvih tvrdih predmeta.

NAPOMENA! Rameni remeni **(16)** su čvrsto povezani s naslonom za glavu i ne moraju se zasebno podešavati.

- Olabavite ramene remene **(16)** tako što ćete stisnuti tipku za namještanje na središnjem dijelu za ugađanje **(17)** i istodobno povući oba ramena remena prema naprijed.

NAPOMENA! Uvijek povlačite rameni remen, a ne ramene jastučiće, koji su pričvršćeni za naslon za glavu.

- Otvorite kopču tako što ćete snažno stisnuti crvenu tipku **(19)**.
- Smjestite dijete u autosjedalicu.
- Provucite ramene remene **(16)** ravno preko djetetovih ramena.

NAPOMENA! Pazite da se rameni remeni **(16)** ne upredu.

- Sastavite oba jezička **(20)** te ih uglavite u kopču **(21)** tako da čujno dosjednu.
- Oprezno povucite središnji remen za podešavanje, kako biste ramene remene zategli tako da naliježu na djetetovo tijelo.

NAPOMENA! Za optimalnu zaštitu Vašeg djeteta, rameni remeni trebaju nalijegati što bliže tijelu, dok bedreni remeni trebaju biti postavljeni što niže na bokovima djeteta.

PŘIPOUTÁNÍ POMOCÍ PĚTIBODOVÉHO SYSTÉMU PÁSŮ – SKUPINA 1 (9–18 KG)

UPOZORNĚNÍ! Než budete dětskou sedačku používat, dbejte na to, aby byla hlavová opěrka řádně zaklapnutá (viz kapitolu: „PŘIZPŮSOBENÍ VELIKOSTI DÍTĚTE“).

UPOZORNĚNÍ! Zajistěte, aby v dětské sedačce nebyly žádné hračky a tvrdé předměty.

UPOZORNĚNÍ! Ramenní pásy **(16)** jsou s hlavovou opěrkou pevně spojeny a není nutné je nastavovat zvlášť.

- Povolte ramenní pásy **(16)** tak, že stisknete nastavovací tlačítko na centrálním nastavovacím prvku **(17)** a vytáhnete současně oba ramenní pásy směrem nahoru.

UPOZORNĚNÍ! Tahejte vždy za ramenní pás, nikoli za ramenní vycpávky, které jsou upevněné na opěrce hlavy.

- Silným stisknutím červeného tlačítka rozepnete zámek pásu **(19)**.
- Posaďte dítě do sedačky.
- Ramenní pásy **(16)** veďte rovně přes ramena dítěte.

UPOZORNĚNÍ! Dbejte na to, aby ramenní pásy **(16)** nebyly překroucené.

- Oba jazýčky zámku **(20)** spojte a společně je zasuňte do zámku pásu **(21)**, dokud slyšitelně nezaklapnou.
- Opatrným zatažením za centrální nastavovací pás napněte ramenní pásy tak, aby přiléhaly na tělo dítěte.

UPOZORNĚNÍ! Aby byla zajištěna optimální ochrana vašeho dítěte, měly by ramenní pásy přiléhat co nejtěsněji na tělo dítěte a bederní pás by měl přiléhat nízko na bocích.

PRIPÚTANIE S 5-BODOVÝM SYSTÉMOM POPRUHOV – SKUPINA 1 (9-18 KG)

OZNÁMENIE! Pred použitím autosedačky dbajte na to, aby opierka hlavy správne a riadne zapadla na svoje miesto (pozri kapitolu: „PRISPÔSOBENIE NA TELESNÚ VÝŠKU DIEŤAŤA“).

OZNÁMENIE! Postarajte sa o to, aby v autosedačke neboli hračky ani tvrdé predmety.

OZNÁMENIE! Ramenné popruhy **(16)** sú pevne spojené s opierkou hlavy a nemusia sa nastavovať samostatne.

- Povoľte ramenné popruhy **(16)** tak, že stlačíte nastavovacie tlačidlo na centrálnom nastavovači **(17)** a súčasne potiahnete vpredu obidva ramenné popruhy.

OZNÁMENIE! Vždy ťahajte za ramenný popruh a nie za ramenné vypchávky, ktoré sú upevnené na opierke hlavy.

- Otvorte zámok popruhu silným stlačením červeného tlačidla **(19)**.
- Usaďte vaše dieťa do autosedačky.
- Ramenné popruhy **(16)** veďte priamo cez ramená vášho dieťaťa.

OZNÁMENIE! Dbajte na to, aby ramenné popruhy **(16)** neboli prekrútené.

- Obidva jazýčky **(20)** spojte dohromady a zasuňte ich do zámku popruhu **(21)** s počuteľným „KLIKNUTÍM“.
- Opatrne ťahajte za centrálny nastavovací pás, aby ramenné popruhy boli napnuté do takej miery, že budú priliehať k telu vášho dieťaťa.

OZNÁMENIE! Pre optimálnu ochranu vášho dieťaťa majú ramenné popruhy priliehať čo najviac k telu a bedrové popruhy priliehať čo najnižšie na bedrách.

PROPISNO VEZIVANJE DJETETA SUSTAVOM SIGURNOSNOG POJASA S 5-STRUKIM UČVRŠĆENJEM – SKUPINA 1 (9-18 KG)

Kako biste zajamčili maksimalnu sigurnost svog djeteta, prije početka svake vožnje provjerite:

- naliježe li što veća površina leđnog naslona dječje autosjedalice u potpunosti na leđni naslon automobilskog sjedala.
- je li remen u vozilu pravilno postavljen duž vodilica te je li dobro zategnut.
- je li sustav sigurnosnog pojasa s 5-strukim učvršćenjem prilagođen tjelesnoj visini djeteta, je li sigurnosni pojas zatvoren te je li remen dobro zategnut.

TAKTO JE VAŠE DÍTĚ SPRÁVNĚ PŘIPOUTÁNO – PĚTIBODOVÝ SYSTÉM PÁSŮ, SKUPINA 1 (9–18 KG)

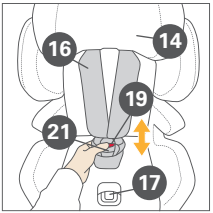
Abyste zaručili maximální bezpečnost svého dítěte, před začátkem jízdy zkontrolujte, zda...

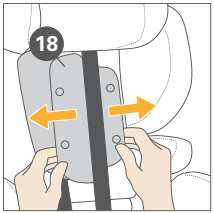
- zádová opěrka dětské sedačky pokud možno celou plochou přiléhá na zádovou opěrku sedadla.
- pás ve vozidle je správně položen podél vodicích prvků pásů a je pevně utažen.
- pětibodový systém pásů je přizpůsobený velikosti vašeho dítěte, ramenní pásy nejsou překroucené, systém pásů je zapnutý a pás je pevně utažený.

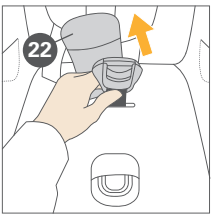
TAKTO JE VAŠE DIEŤA SPRÁVNE ZAISTENÉ – 5-BODOVÝ SYSTÉM POPRUHOV SKUPINY 1 (9-18 KG)

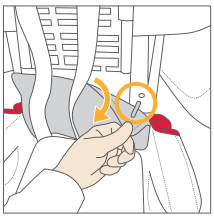
Pre zaručenie maximálnej bezpečnosti vášho dieťaťa pred jazdou skontrolujte, či

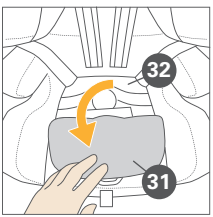
- opierka chrbta autosedačky čo možno celou plochou prilieha k opierke chrbta sedadla vozidla.
- bezpečnostný pás vozidla je správne vedený pozdĺž vedení popruhu a je pevne utiahnutý.
- 5-bodový systém popruh je prispôsobený telesnej výške vášho dieťaťa, ramenné popruhy nie sú prekrútené, systém popruhov je zatvorený a popruh je pevne utiahnutý.

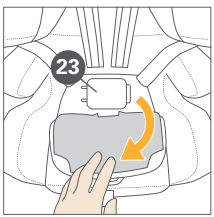












PREINAKA SA SKUPINE 1 NA SKUPINU 2/3

Postavite naslon za glavu **(14)** u što viši položaj za vel. 1 dok ne osjetite otpor, kako biste mogli otpočeti s preinačavanjem.
Zatim postupite na sljedeći način:

- Olabavite ramene remene **(16)** sve do maksimalne duljine tako što ćete stisnuti tipku za namještanje na središnjem dijelu za ugađanje **(17)** i istodobno povući oba ramena remena prema naprijed.
- Otvorite kopču **(21)** otvorite tako što ćete stisnuti crvenu tipku **(19)**.
- Skinite jastučiće **(18)** s ramenih remena **(16)** i jastučić s kopče **(22)**.
- Zatim uklonite navlake iz područja leđa dječje autosjedalice.
- Podignite navlaku sa sjedalne površine **(31)** pa zatim i spužvu za udobno **(32)** sjedenje tako da Vam bude dostupan odjeljak za odlaganje **(23)** na sjedalnoj površini.

ADAPTACE ZE SKUPINY 1 NA SKUPINU 2/3

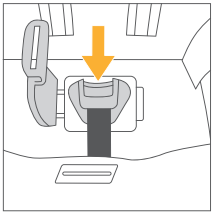
Abyste mohli začít s adaptací, uveďte opěrku hlavy **(14)** do nejvyšší polohy pro skupinu 1, dokud nepocítíte odpor.
Poté postupujte takto:

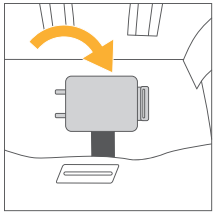
- Povolte ramenní pásy **(16)** plně na maximální délku tak, že stisknete nastavovací tlačítko na centrálním nastavovacím prvku **(17)** a vytáhnete současně oba ramenní pásy směrem nahoru.
- Rozepněte zámek pásu **(21)** stisknutím červeného tlačítka **(19)**.
- Uvolněte vycpávky **(18)** z ramenních popruhů **(16)** a vycpávku ze zámku pásu **(22)**.
- Poté sejměte potahy v zádové části dětské sedačky.
- Ze sedáku **(31)** zvedněte potah a poté pěnovou hmotu **(32)**, abyste se dostali k přihrádce **(23)** v sedáku.

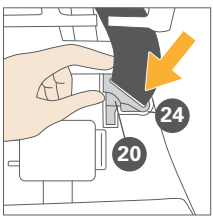
PRESTAVBA ZO SKUPINY 1 NA SKUPINU 2/3

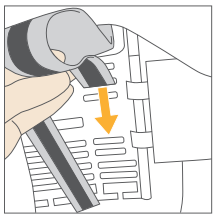
Veďte opierku hlavy **(14)** do čo možno najvyššej polohy pre skup. 1 až do momentu odporu, aby ste mohli začať s prestavbou.
Následne na to postupujte nasledovne:

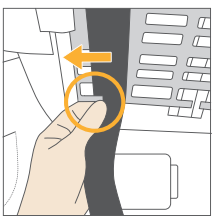
- Úplne povoľte ramenné popruhy **(16)** na maximálnu dĺžku tak, že stlačíte nastavovacie tlačidlo na centrálnom nastavovači **(17)** a súčasne potiahnete vpredu obidva ramenné popruhy.
- Otvorte zámok popruhu **(21)** tak, že stlačíte červené tlačidlo **(19)**.
- Uvoľnite vypchávky **(18)** z ramenných popruhov **(16)** a vypchávku zo zámku popruhu **(22)**.
- Následne stiahnite poťahy v chrbtovej oblasti autosedačky.
- Zdvihnite poťah zo sedacej **(31)** plochy a následne komfortnú penu **(32)**, až budeme mať prístup k úložnej priehradke **(23)** v sedacej ploche.

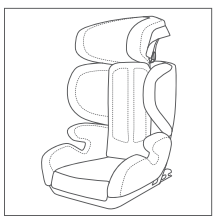












- Provucite kopču kroz jastučić na sjedalu i položite ju u odjeljak za odlaganje.
- Nakon toga ponovo zatvorite poklopac. Pažljivo čuvajte jastučić remena.
- Osim toga odložite i jezičke kopče **(20)** u predviđene izreze na sjedalu **(24)**.
- Provucite učvršćenje jastučića remena kroz drugi otvor na leđnoj ploči, tako da ih sigurno spremite.
- Zatim provucite remen kroz otvor na leđnoj ploči kako biste ga odložili.
- Ponovo navucite spužvu za udobno sjedenje i navlake sjedala.

NAPOMENA! Sjedalica se ne može koristiti za skupinu 2/3 prije nego što se kopča remena postavi u odjeljak za odlaganje.

UPOZORENJE! Ugrađeni sustav sigurnosnog pojasa ne smije se koristiti za vel. 2/3 (> 18kg)!

NAPOMENA! Želite li dječju autosjedalicu opet preinačiti na vel. 1, postupite obrnutim redoslijedom. Koristeći se navedenim uputama provjerite jesu li svi dijelovi na broju.

- Pak protáhněte zámek pásu čalouněním sedáku a uložte jej v přihrádce.
- Kryt opět zavřete. Vycpávku pásu pečlivě uschovejte.
- Jazýčky zámku **(20)** uložte do určených otvorů v sedačce **(24)**.
- Upevňovací prvky vycpávek pásů protáhněte druhým otvorem v zadním dílu, aby byly bezpečně uloženy.
- Pak uložte pás tak, že jej protáhnete otvorem v zadním dílu.
- Opět natáhněte pěnu a potahy sedáku.

UPOZORNĚNÍ! Sedačku není možné používat pro skupinu 2/3 dříve, než se zámek pásu uloží do přihrádky.

VAROVÁNÍ! Používání integrovaného systému pásů není pro skupinu 2/3 (> 18 kg) povoleno!

UPOZORNĚNÍ! Budete-li sedačku opět adaptovat do skupiny 1, postupujte v přesně obráceném pořadí. Předchozí pokyny využijte k tomu, abyste zkontrolovali, zda u sedačky nechybí žádná část.

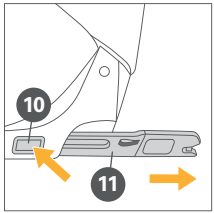
- Teraz pretiahnite zámok popruh cez vypchávku sedačky a uložte ho v úložnej priehradke.
- Kryt znovu zatvorte. Vypchávku popruhu starostlivo uschovajte.
- Okrem toho uschovajte jazýčky zámku **(20)** v určených výrezoch v sedačke **(24)**.
- Prevlečte upevnenie vypchávky popruhu cez druhý otvor v chrbtovej platni, aby toto bolo bezpečne uschované.
- Teraz preveďte popruh cez otvor v chrbtovej platni, aby ste ho uschovali.
- Teraz znovu natiahnite komfortnú penu a poťahy sedačky.

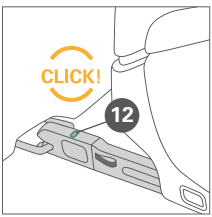
OZNÁMENIE! Autosedačka sa nemôže používať pre skupinu 2/3, kým zámok popruhu nie je uložený v úložnej priehradke.

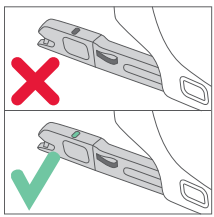
VAROVANIE! Použitie integrovaného systému popruhov pre skup. 2/3 (> 18 kg) nie je povolené!

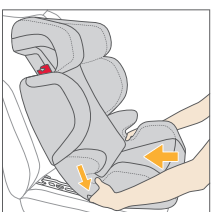
OZNÁMENIE! Ak chcete autosedačku prestaviť späť na skup. 1, postupujte presne v obrátenom poradí. Využite predchádzajúce pokyny, aby ste skontrolovali, či sú k dispozícii všetky časti/diely.

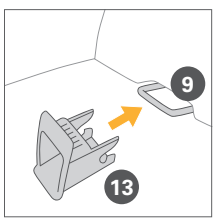
Seatfix
optional
in Gr. 2/3











UGRADNJA DJEČJE AUTOSJEDALICE SA SUSTAVOM SEATFIX VEL. 2/3

UGRADNJA

Sustavom Seatfix možete pričvrstiti dječju autosjedalicu za sjedalo u vozilu te tako uvećati sigurnost djeteta. Seatfix fiksira dječju autosjedalicu i kada ju se ne koristi. Dijete i dalje mora biti prikopčano remenom s 3-strukim učvršćenjem u vozilu.

NAPOMENA! ISOFIX pričvrsnici **(9)** su dvije metalne kopče za svako sjedalo koje se nalaze između leđnog naslona i sjedalne površine sjedala vozila. U slučaju dvojbi pogledajte priručnik priložen uz Vaše vozilo.

- Pritisnite bočnu tipku za ugađanje **(10)**
- Izvucite oba Seatfix konektora **(11)**
- Gurnite oba Seatfix konektora u ISOFIX pričvrsnike **(9)** tako da čujno dosjednu
- Provjerite je li sjedalica dobro pričvršćena tako što ćete ju pokušati izvući
- Sigurnosni indikatori **(12)** na oba konektora moraju sada biti zelene boje

Nakon toga gurnite autosjedalicu unatrag tako da čitavom svojom površinom naliježe na leđni naslon sjedala u vozilu.

NAPOMENA! Ako su ISOFIX pričvrsnici **(9)** u Vašem vozilu teško dostupni, možete upotrijebiti priložene ISOFIX uvodnice **(13)**.

- Priložene ISOFIX uvodnice **(13)** uvucite u oba ISOFIX pričvrsnika **(9)** tako da im dulji jezičci pritom budu okrenuti prema gore. U nekim je vozilima bolje postaviti ISOFIX uvodnice **(13)** suprotno od smjera ugradnje

MONTÁŽ DĚTSKÉ SEDAČKY SE SYSTÉMEM SEATFIX, SKUPINA 2/3

MONTÁŽ

Pomocí systému Seatfix můžete spojit dětskou sedačku s vozidlem a zvýšit tak bezpečnost svého dítěte. Systém Seatfix zajišťuje sedačku v době, kdy se nepoužívá. Vaše dítě musí být i nadále připoutáno tříbodovým pásem vašeho vozidla.

UPOZORNĚNÍ! Upevňovací body ISOFIX **(9)** jsou dvě kovová oka na každém sedadle a nacházejí se mezi zádovou opěrkou a sedákem sedadla. V případě pochybností nahlédněte do návodu k obsluze svého vozidla.

- Stiskněte nastavovací tlačítko **(10)** po straně
- Vytáhněte oba konektory Seatfix **(11)**
- Zasuňte oba konektory Seatfix do upevňovacích bodů ISOFIX **(9)**, dokud slyšitelně nezaklapnou
- Ujistěte se, že sedačka dobře drží tak, že se ji pokusíte vytáhnout
- Bezpečnostní indikátor **(12)** na obou konektorech musí být nyní zelený

Posuňte dětskou sedačku dozadu, dokud nebude celou plochou přiléhat na zádovou opěrku vozidla.

UPOZORNĚNÍ! Pokud jsou upevňovací body ISOFIX **(9)** ve vašem vozidle obtížně dostupné, můžete použít pomocné spojky ISOFIX **(13)**, které jsou součástí dodávky.

- Zavěste přiložené pomocné spojky ISOFIX **(13)** delším okem nahoru do obou upevňovacích bodů ISOFIX **(9)**. V mnoha vozidlech je vhodnější obrácený směr montáže pomocných spojek ISOFIX **(13)**

MONTÁŽ AUTOSEDAČKY SO SEATFIX SKUP. 2/3

MONTÁŽ

S pomocou Seatfix môžete autosedačku upevniť vo vozidle, a tak zvýšiť bezpečnosť vášho dieťaťa. Seatfix zaisťuje autosedačku, keď sa nepoužíva. Vaše dieťa musí byť navyše pripútané s 3-bodovým pásom vozidla.

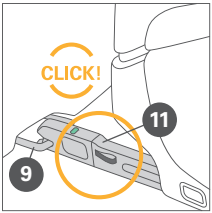
OZNÁMENIE! Upevňovacie body ISOFIX **(9)** sú dve kovové oká na jedno sedadlo a nachádzajú sa medzi opierkou chrbta a sedacou plochou sedadla. V prípade pochybností nazrite do návodu na obsluhu vášho vozidla.

- Stlačte nastavovacie tlačidlo **(10)** na boku
- Vytiahnite obidva konektory Seatfix **(11)**
- Zasuňte obidva konektory Seatfix do upevňovacích bodov ISOFIX **(9)**, kým tieto nezapadnú s počuteľným „KLIKNUTÍM"
- Potiahnutím za autosedačku sa ubezpečte, že autosedačka pevne drží
- Bezpečnostný indikátor **(12)** musí byť teraz na oboch konektoroch zelený

Posuňte autosedačku naspäť, kým nebude celou plochou priliehať k opierke chrbta vozidla.

OZNÁMENIE! Ak sú upevňovacie body ISOFIX **(9)** vo vašom vozidle ťažko prístupné, môžete použiť dodané vodiace prvky ISOFIX **(13)**.

- Zaveste dodané vodiace prvky ISOFIX **(13)** s dlhším okom nahor do obidvoch upevňovacích bodov ISOFIX **(9)**. V mnohých vozidlách je vhodnejší opačný smer montáže vodiacich prvkov ISOFIX **(13)**.



DEMONTAŽA

Navedene korake montaže izvršite obrnutim redoslijedom:

- Povlačenjem petlje i stiskanjem konektora deblokirajte Seatfix konektore **(11)** na objema stranama
- Izvucite sjedalicu iz ISOFIX pričvrsnika **(9)**
- Utisnite Seatfix konektore **(11)** do kraja

NAPOMENA! Utiskivanjem Seatfix konektora **(11)** unatrag ne štitite od zaprljanja i oštećenja samo sjedalo vozila, nego i Seatfix konektore.

UGRADNJA DJEČJE AUTOSJEDALICE U VOZILO VEL. 2/3, 15-36 KG

Postavite dječju autosjedalicu na odgovarajuće sjedalo u vozilu:

- Obvezno se postarajte da čitava površina leđnog naslona dječje autosjedalice u potpunosti naliježe na leđni naslon automobilskog sjedala
- Ako naslon za glavu u vozilu smeta, izvucite ga do kraja ili ga potpuno uklonite (za iznimke pogledajte odjeljak „ODGOVARAJUĆE MJESTO U VOZILU“)

UPOZORENJE! Leđni naslon dječje autosjedalice mora po čitavoj svojoj površini nalijegati na naslon vozila.

UPOZORENJE! Za pričvršćivanje sjedalice nemojte nikada koristiti druge kontaktne točke osim onih koje su naznačene u priručniku i istaknute na sjedalici.

DEMONTÁŽ

Postupujte podle kroků pro montáž v obráceném pořadí:

- Uvolněte na obou stranách konektory Seatfix **(11)** tak, že zatáhnete za poutko a konektory stisknete
- Sedačku vytáhněte z upevňovacích bodů ISOFIX **(9)**
- Konektory Seatfix **(11)** zasuňte až na doraz

UPOZORNĚNÍ! Zasunutím konektorů Seatfix **(11)** zpět šetříte nejen své sedadlo, ale chráníte před znečištěním a poškozením i samotné konektory.

DEMONTÁŽ

Vykonajte montážne kroky v obrátenom poradí:

- Odblokujte konektory Seatfix **(11)** na oboch stranách tak, že potiahnete za slučku a stlačíte konektory
- Vytiahnite autosedačku z upevňovacích bodov ISOFIX **(9)**
- Zasuňte konektory Seatfix **(11)** dovnútra až na doraz

OZNÁMENIE! Zasunutím konektorov Seatfix **(11)** šetríte nielen sedadlo vozidla, ale chránite aj konektory Seatfix pred znečistením a poškodením.

MONTÁŽ DĚTSKÉ SEDAČKY DO VOZIDLA, SKUPINA 2/3, 15–36 KG

Postavte sedačku na příslušné sedadlo v autě:

- Bezpodmínečně dbejte na to, aby zádová opěrka dětské sedačky celou plochou přilehala na zádovou opěrku sedadla
- Pokud by hlavová opěrka ve vozidle při montáži překážela, zcela ji vytáhněte nebo ji úplně vyjměte (výjimka viz odstavec „SPRÁVNÉ MÍSTO VE VOZIDLE")

VAROVÁNÍ! Zádová opěrka dětské sedačky musí naplocho přiléhat k opěrce vozidla.

VAROVÁNÍ! K upevnění dětské sedačky nikdy nepoužívejte jiné body než ty, které jsou popsány v návodu k použití a vyznačeny na sedačce.

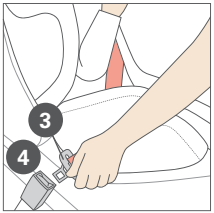
MONTÁŽ AUTOSEDAČKY DO VOZIDLA SKUP. 2/ 3, 15-36 KG

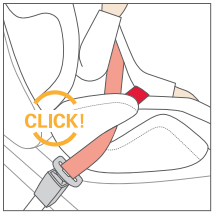
Umiestnite autosedačku na príslušné sedadlo vo vozidle:

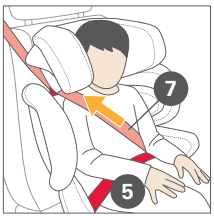
- bezpodmienečne dbajte na to, aby opierka chrbta autosedačky celou plochou priliehala k opierke chrbta sedadla vozidla
- Pokiaľ by opierka hlavy vo vozidla prekážala, buď ju úplne vytiahnite alebo ju úplne demontujte (výnimku pozri v bode „SPRÁVNE MIESTO VO VOZIDLE")

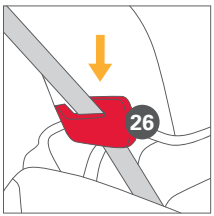
VAROVANIE! Opierka chrbta autosedačky musí plošne priliehať k opierke vozidla.

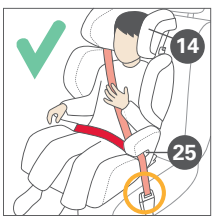
VAROVANIE! Na upevnenie autosedačky nikdy nepoužívajte iné body, než tie ktoré sú uvedené v návode na obsluhu a označené na sedačke.













VEZIVANJE SIGURNOSNIM POJASOM S 3-STRUKIM UČVRŠĆENJEM – SKUPINA 2/3 (15-36 KG)

Smjestite dijete u autosjedalicu. Izvucite remen s trostrukim učvršćenjem te ga povucite ispred djeteta do kopče za remen **(4)**.

UPOZORENJE! Nipošto nemojte uvrtati pojas.

Utaknite jezičak **(3)** u kopču **(4)**. On mora čujno dosjesti. Zatim postavite bedreni remen **(5)** u donje crvene vodilice remena **(25)** na dječjoj autosjedalici. Snažno povucite dijagonalni remen **(7)**, kako biste zategli bedreni remen **(5)**. Što pojas čvršće naliježe, to bolje štiti od ozljeda.

NAPOMENA! Na strani kopče **(4)** dijagonalni **(7)** i bedreni remen **(5)** moraju skupa ući u vodilicu remena **(25)**.

UPOZORENJE! Kopča remena u vozilu **(4)** ne smije nipošto sezati preko naslona za ruke. Ako je pojas predugačak, to znači da dječja autosjedalica nije prikladna za korištenje na ovom položaju u vozilu. U slučaju dvojbi obratite se proizvođaču Vašeg automobila.

Bedreni remen **(5)** treba na objema stranama sjedalnog dijela ležati u donjim vodilicama remena.

NAPOMENA! Od samog početka naučite svoje dijete da uvijek provjeri je li remen zategnut te da ga po potrebi samostalno zategne.

UPOZORENJE! Bedreni remen **(5)** mora na objema stranama ići što više uz prepone Vašeg djeteta, kako bi imao optimalan učinak u slučaju prometne nezgode.

Sada provucite dijagonalni remen **(7)** kroz gornju crvenu vodilicu remena **(26)** do naslona za glavu tako da se nađe unutar vodilice remena. Postarajte se da dijagonalni remen bude postavljen između vanjskog dijela ramena i vrata djeteta. Po potrebi namjestite visinu naslona za glavu kako biste prilagodili položaj pojasa. Visinu naslona za glavu **(14)** možete namjestiti i nakon što sjedalicu montirate u automobil.

PŘIPOUTÁNÍ POMOCÍ TŘÍBODOVÉHO SYSTÉMU PÁSŮ – SKUPINA 2/3 (15–36 KG)

Posaďte dítě do sedačky. Vytáhněte tříbodový pás a veďte jej před dítětem směrem k zámku pásu **(4)**.

VAROVÁNÍ! Pás v žádném případě nepřetáčejte.

Jazýček pásu **(3)** zasuňte do zámku pásu **(4)**. Jazýček musí do zámku slyšitelně zaklapnout. Poté zaveďte bederní pás **(5)** do spodních červených vodicích prvků **(25)** sedačky. Silným zatažením za diagonální pás **(7)** bederní pás **(5)** napněte. Čím pevněji pás přiléhá, tím lépe chrání před poraněním.

UPOZORNĚNÍ! Na straně zámku pásu **(4)** musí být diagonální pás **(7)** a bederní pás **(5)** společně zavedeny do spodního vodicího prvku pásu **(25)**.

VAROVÁNÍ! Zámek pásu ve vozidle **(4)** nesmí v žádném případě sahat přes područku. Je-li část pásu se zámkem příliš dlouhá, sedačka není pro použití na tomto místě ve vozidle vhodná. V případě pochybností se obraťte na výrobce vozidla.

Bederní pás **(5)** by měl na obou stranách sedáku ležet ve spodních vodicích prvcích pásu.

UPOZORNĚNÍ! Od počátku dítě učte, aby dbalo na pevné vedení pásu a v případě potřeby jej samo utáhlo.

VAROVÁNÍ! Bederní pás **(5)** musí na obou stranách procházet co nejníže nad slabinami dítěte, aby mohl v případě nehody optimálně fungovat.

Nyní protáhněte diagonální pás **(7)** horním červeným vodicím prvkem pásu **(26)** v hlavové opěrce, dokud se nebude nacházet uvnitř vodicího prvku pásu. Dbejte na to, aby diagonální pás procházel mezi vnějším okrajem ramen a krkem dítěte. Je-li nutno, upravte průběh pásu pomocí nastavení výšky hlavové opěrky. Výšku hlavové opěrky **(14)** lze nastavovat, i když je sedačka namontovaná v autě.

PRIPÚTANIE S 3-BODOVÝM PÁSOM – SKUPINA 2/ 3 (15-36 KG)

Usaďte vaše dieťa do autosedačky. Dostatočne vytiahnite trojbodový pás a veďte ho popred vaše dieťa až k zámku pásu **(4)**.

VAROVANIE! Pás sa v žiadnom prípade nesmie skrútiť.

Zasuňte jazýček pásu **(3)** do zámku pásu **(4)**. Tento musí zapadnúť s počuteľným „KLIKNUTÍM". Ako nasledujúci vložte bedrový popruh **(5)** do dolných červených vedení popruhu **(25)** autosedačky. Teraz silno potiahnite za diagonálny popruh **(7)** pre napnutie bedrového popruhu **(5)**. Čím tesnejšie popruh prilieha, tým lepšie dokáže chrániť pred poraneniami.

OZNÁMENIE! Na strane zámku pásu **(4)** sa diagonálny popruh **(7)** a bedrový popruh **(5)** musia spoločne vložiť do dolného vedenia popruhu **(25)**.

VAROVANIE! Zámok pásu vozidla **(4)** v žiadnom prípade nesmie siahať nad opierku ruky. Ak je kotva pásu príliš dlhá, autosedačka nie je vhodná pre použitie na tomto mieste vo vozidle. V prípade pochybností sa obráťte na výrobcu vášho vozidla.

Bedrový popruh **(5)** má na oboch stranách vankúša sedačky ležať v oboch vedeniach popruhu.

OZNÁMENIE! Vaše dieťa od začiatku učte, aby vždy dbalo na napnutý popruh, a aby si ho v prípade potreby samo utiahlo.

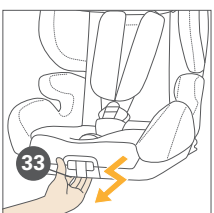
VAROVANIE! Bedrový popruh **(5)** musí na oboch stranách viesť cez slabiny dieťaťa tak nízko, ako je to len možné, aby v prípade nehody mohol optimálne účinkovať.

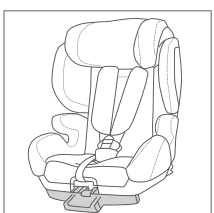
Teraz veďte diagonálny popruh **(7)** cez horné červené vedenie popruhu **(26)** do opierky hlavy, kým sa nebude nachádzať vo vedení popruhu. Dávajte pozor, aby diagonálny popruh viedol medzi vonkajším okrajom ramena a krkom dieťaťa. Ak je to potrebné, prestavením výšky opierky hlavy prispôsobte vedenie popruhu. Výška opierky hlavy **(14)** sa môže nastaviť, aj keď je autosedačka namontovaná vo vozidle.

PROPISNO VEZIVANJE DJETETA SIGURNOSNIM POJASOM S 3-STRUKIM UČVRŠĆENJEM – SKUPINA 2/3 (15-36 KG)

Kako biste zajamčili maksimalnu sigurnost svog djeteta, prije početka svake vožnje provjerite:

- naliježe li čitava površina ležnog naslona dječje autosjedalice u potpunosti na ležni naslon automobilskog sjedala
- ulazi li bedreni remen na objema stranama sjedalnog dijela u donje crvene vodilice remena
- je li dijagonalni remen na strani kopče za remen u donjoj crvenoj vodilici na sjedalu
- je li dijagonalni remen postavljen kroz crveno obilježenu vodilicu remena na naslonu za ramena
- je li dijagonalni remen postavljen poprijeko prema natrag
- naliježe li dobro zategnuti i neupredeni remen na djetetovo tijelo
- je li bedreni remen postavljen što niže na bokovima djeteta
- je li položaj naslona za glavu propisno namješten
- ako se koristi sustav Seatfix, je li sjedalica na objema stranama učvršćena konektorima za ISOFIX pričvrsnike te mogu li se jasno vidjeti oba zelena sigurnosna indikatora





POPRAVAK NAJBOLJEG POLOŽAJA

Dječje sjedalo možete staviti u položaj mirovanja izvlačenjem upravljačkog elementa **(33)**, kao što je prikazano.

TAKTO JE VAŠE DÍTĚ SPRÁVNĚ PŘIPOUTÁNO – TŘÍBODOVÝ SYSTÉM PÁSŮ, SKUPINA 2/3 (15–36 KG)

Abyste zaručili maximální bezpečnost svého dítěte, před začátkem jízdy zkontrolujte, zda:

- zádová opěrka dětské sedačky celou plochou přiléhá na zádovou opěrku sedadla
- bederní pás vede na obou stranách sedáku ve spodních červených vodicích prvcích pásu
- diagonální pás na straně zámku pásu rovněž vede ve spodním červeném vodicím prvku pásu sedačky
- diagonální pás vede červeně označením vodicím prvkem pásu ramenní opěrky
- diagonální pás vede šikmo dozadu
- je celý pás pevně napnutý a neleží na těle dítěte přetočený
- bederní pás leží co nejníže na bocích
- byla řádně nastavena poloha hlavové opěrky
- jsou při použití systému Seatfix konektory sedačky na obou stranách zaklapnuté do upevňovacích bodů ISOFIX a oba zelené bezpečnostní indikátory jsou zřetelně viditelné

NASTAVENÍ RESTOVÉ POLOHY

Dětskou sedačku lze uvést do klidové polohy vytažením ovládacího prvku **(33)**, jak je znázorněno.

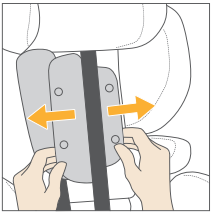
TAKTO JE VAŠE DIEŤA SPRÁVNE ZAISTENÉ – 3-BODOVÝ PÁS SKUPINY 2/3 (15-36 KG)

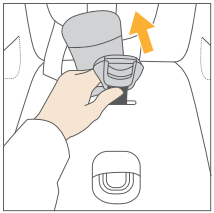
Pre zaručenie maximálnej bezpečnosti vášho dieťaťa pred jazdou skontrolujte, či:

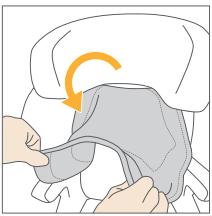
- opierka chrbta autosedačky celou plochou prilieha k opierke chrbta sedadla vozidla
- bedrový popruh na oboch stranách vankúša sedačky vedie v dolných červených vedeniach popruhu
- diagonálny popruh na strane zámku popruhu vedie aj dolnom červenom vedení popruhu sedačky
- diagonálny popruh vedie cez červenou označené vedenie popruhu ramennej opierky
- diagonálny popruh vedie šikmo dozadu
- celý popruh je napnutý a bez skrútenia prilieha k telu dieťaťa
- bedrový popruh prilieha čo možno najnižšie k bedrám
- poloha opierky hlavy bola riadne nastavená
- pri použití Seatfix sedačka na oboch stranách zapadla s konektormi do upevňovacích bodov ISOFIX, a či obidva zelené bezpečnostné indikátory sú zreteľne vidieť

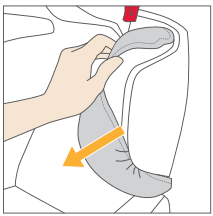
NASTAVENIE RESTNEJ POLOHY

Detskú sedačku je možné uviesť do pokojovej polohy vytiahnutím ovládacieho prvku **(33)**, ako je znázornené.











SKIDANJE NAVLAKE SJEDALICE

Navlaka se sastoji od 8 dijelova koji se učvršćuju za postolje sjedalice pomoću gumenih traka, gumba za učvršćivanje ili kvačica. Pojedinačne dijelove možete skinuti nakon što otpustite sva učvršćenja.

- Skinite jastučiće s remena i kopče za remen
- Svucite navlaku naslona za glavu povlačenjem prema naprijed
- Skinite navlake ramenih jastučića povlačenjem prema naprijed
- Zatim skinite navlaku s leđnog dijela
- Uklonite i navlaku sa sjedalne površine
- Nakon što ih operete, vratite navlake obrnutim redoslijedom

UPOZORENJE! Dječja autosjedalica se nipošto ne smije koristiti bez navlake.

SEJMUTÍ POTAHU SEDAČKY

Potah se skládá z 8 částí, které jsou na konstrukci sedačky upevněny pomocí gumy, patentků nebo háčků. Když uvolníte všechna upevnění, lze jednotlivé díly sejmout.

- Sejměte vycpávku z pásu a zámku pásu
- Potah hlavové opěrky stáhněte směrem dopředu
- Ramenní potahy stáhněte směrem dopředu
- Nyní sejměte zádový potah
- Sejměte potah sedací plochy
- Při opětovném upevňování potahů postupujte v obráceném pořadí

VAROVÁNÍ! Dětská sedačka se v žádném případě nesmí používat bez potahu.

ODOBRATIE POŤAHU SEDAČKY

Poťah pozostáva zo 8 dielov, ktoré sú upevnené pomocou gumového pásu, gombíkov alebo háčikov na podstavci sedačky. Po uvoľnení všetkých upevnení môžete odobrať jednotlivé diely.

- Stiahnite vypchávku z popruhu a zámku popruhu
- Stiahnite poťah opierky hlavy smerom dopredu
- Stiahnite ramenné poťahy smerom dopredu
- Teraz stiahnite chrbtový poťah
- Stiahnite poťah sedacej plochy
- Pri opätovnom upevnení poťahov postupujte v obrátenom poradí

VAROVANIE! Autosedačka sa v žiadnom prípade nesmie používať bez poťahu.



ČIŠĆENJE

Kako su i same navlake bitan dio sjedalice, važno je koristiti originalne. Zamjenske navlake možete nabaviti u stručnim trgovinama.

NAPOMENA! Operite navlaku prije prvog korištenja. Prije pranja uklonite sve odvojive spužvaste umetke sa i iz navlaka. Oni se ne smiju prati. Navlake se smiju prati na temperaturi od maks. 30 °C u programu za osjetljivo rublje. Tkanina može pustiti boju, ako ju perete na temperaturama višim od 30 °C. Navlake perite odvojeno od drugog rublja i nemojte ih sušiti u sušilici! Također ih nemojte sušiti izlaganjem izravnom sunčevom zračenju! Plastične dijelove možete prati blagim deterdžentom i toplom vodom.

UPOZORENJE! Ni u kom slučaju nemojte koristiti kemijska sredstva za čišćenje ili izbjeljivanje!

ODRŽAVANJE

Kako biste zajamčili da autosjedalica na najbolji mogući način štiti Vaše dijete, morate obratiti pozornost na sljedeće:

- Redovito pregledavajte sve dijelove dječje autosjedalice kako biste ustanovili ima li eventualnih oštećenja. Mehaničke komponente moraju raditi besprijekorno
- Obvezno se postarajte da se dječja autosjedalica ne nađe zaglavljena između krutih dijelova kao što su vrata automobila, šine sjedala i sl. jer bi se tako mogla oštetiti
- Proizvođač mora neizostavno prekontrolirati dječju autosjedalicu nakon pada, prometne nezgode ili bilo kakvog drugog oblika izravnog oštećenja

UPOZORENJE! Navlaka je sastavni dio koncepta sigurnosti dječje autosjedalice. Iz tog razloga ne smijete nipošto sjedalicu koristiti bez navlake ili s navlakom neke druge autosjedalice.

ČIŠTĚNÍ

Sedačku je nutno používat pouze s originálním potahem, protože i potah je důležitou součástí její funkce. Náhradní potahy můžete zakoupit ve specializovaném obchodě.

UPOZORNĚNÍ! Potah před prvním použitím vyperte. Odstraňte prosím před praním všechny vyjímatelné pěnové díly z potahů. Ty nesmí být prány společně s potahy. Potah lze prát max. na 30 °C a šetrný program. Pokud byste jej prali na více než 30 °C, může dojít k zabarvení. Potah perte odděleně od ostatního prádla a nikdy jej nesušte v sušičce. Potah nikdy nesušte na přímém slunci. Plastové části lze čistit jemným čisticím prostředkem a teplou vodou.

VAROVÁNÍ! V žádném případě nepoužívejte chemické čisticí prostředky a bělidla!

ÚDRŽBA

Abyste zaručili maximální ochrannou funkci své sedačky, je bezpodmínečně nutné dodržovat následující body:

- U všech důležitých částí dětské sedačky je třeba pravidelně kontrolovat, zda nejsou poškozené. Mechanické součásti musí bezvadně fungovat
- Je nutno bezpodmínečně dbát na to, aby nedošlo k sevření sedačky mezi tvrdé části, jako např. dveře auta, kolejnice sedadla atd., a tím k jejímu poškození.
- Po nárazu, nehodě nebo jiné formě přímého poškození je bezpodmínečně nutné nechat sedačku zkontrolovat výrobcem

VAROVÁNÍ! Potah je neoddělitelnou součástí bezpečnostní koncepce sedačky. Proto se nesmí sedačka nikdy používat bez potahu nebo s potahem jiné sedačky.

ČISTENIE

Dbajte na to, aby ste používali len originálny poťah autosedačky, pretože aj poťah je dôležitou súčasťou funkčnosti. Náhradné poťahy dostanete v špecializovanej predajni.

OZNÁMENIE! Poťah pred prvým použitím operte. Pred praním vyberte a stiahnite všetky vyberateľné penové diely z poťahov. Tieto sa nesmú prať spolu s poťahmi. Poťah sa smie prať pri teplote max. 30 °C na programe šetrného prania. Pokiaľ by ste poťah prali pri teplote vyššej ako 30 °C, môže dôjsť k sfarbeniu. Poťah neperte spolu s inou bielizňou a v žiadnom prípade ho nesušte v sušičke! Poťah v žiadnom prípade nesušte na priamom slnku! Plastové diely môžete umývať miernym čistiacim prostriedkom a teplou vodou.

VAROVANIE! V žiadnom prípade nepoužívajte chemické čistiace a bieliace prostriedky!

OŠETROVANIE

Pre zaručenie maximálneho ochranného účinku vašej autosedačky je nevyhnutné, aby ste dodržali nasledovné:

- Všetky dôležité časti autosedačky pravidelne kontrolujte na poškodenia. Mechanické diely musia bezchybne fungovať.
- Bezpodmienečne dbajte na to, aby sa autosedačka nezasekla medzi tvrdé diely ako dvere vozidla, koľajnice autosedačky atď., a nemohla sa tým poškodiť
- Po páde, nehode alebo inej forme priameho negatívneho dopadu musí autosedačku bezpodmienečne preskúmať výrobca

VAROVANIE! Poťah je integrálnou súčasťou bezpečnostného konceptu autosedačky. Z tohto dôvodu sa autosedačka v žiadnom prípade nesmie používať bez poťahu alebo s poťahom inej autosedačky.

POSTUPANJE NAKON NEZGODE

UPOZORENJE! Prometna nezgoda može na autosjedalici prouzročiti oštećenja koja se golim okom ne mogu opaziti. Nakon prometne nezgode morate obvezno zamijeniti sjedalicu. U slučaju dvojbi obratite se trgovcu ili proizvođaču.

INFORMACIJE O PROIZVODU

Sva pitanja uputite ponajprije svom trgovcu. U tu svrhu unaprijed pripremite sljedeće podatke:

- Serijski broj (pogledajte naljepnicu)
- Marka i tip automobila te položaj sjedala na kome se koristi dječja autosjedalica
- Težina, dob i visina djeteta

Više informacija o našim proizvodima možete pronaći na stranici **www.recaro-kids.com**

VIJEK TRAJANJA PROIZVODA

Ova je dječja autosjedalica dizajnirana tako da pri normalnom korištenju zadržava sva svojstva tijekom čitavog svog proizvodnog vijeka trajanja od oko 11 godina. Postupno habanje plastike, primjerice uslijed djelovanja sunčeva (UV) zračenja, može donekle pogoršati svojstva proizvoda. Budući da se u vozilima mogu javiti vrlo velike temperaturne fluktuacije i druga nepredvidiva opterećenja, u obzir treba uzeti sljedeće:

- Ako se vozilo dulje vrijeme izlaže izravnom djelovanju sunčevih zraka, dječju autosjedalicu bi trebalo izvaditi iz vozila ili ju prekriti svijetlom tkaninom
- Redovito provjeravajte sve plastične i metalne dijelove autosjedalice kako biste uočili eventualne promjene oblika ili boje. Ustanovite li bilo kakve promjene, autosjedalicu morate odložiti u otpad ili ju predati proizvođaču na provjeru i eventualnu zamjenu
- Promjene na tkanini, osobito ako ona vremenom izblijedi, smatraju se normalnim i ne ugrožavaju funkcionalnost proizvoda

POSTUP PO NEHODĚ

VAROVÁNÍ! V důsledku nehody může u dětské sedačky dojít k poškození, která nejsou rozpoznatelná pouhým okem. Po nehodě sedačku bezpodmínečně vyměňte. V případě pochybností se obraťte na prodejce nebo výrobce.

INFORMACE O VÝROBKU

V případě dotazů se nejprve obraťte na svého prodejce. K dispozici byste měli mít následující údaje:

- sériové číslo (viz nálepka)
- značku a typ auta a polohu sedadla, na kterém se sedačka používá
- hmotnost, věk a velikost dítěte

Další informace o našich výrobcích najdete také na **www.recaro-kids.com**

ŽIVOTNOST VÝROBKU

Tato sedačka je zkonstruována tak, aby si při běžném používání po celou dobu životnosti uchovala své vlastnosti po dobu cca 11 let. V důsledku pomalého opotřebování plastu, například působením slunečního záření (UV), se mohou vlastnosti výrobku mírně zhoršit. Protože ve vozidlech dochází k výraznému kolísání teplot a mohou se vyskytnout i další nepředvídatelná poškození, je nutno dbát na následující body:

- Je-li vozidlo po delší dobu vystaveno přímému slunci, je nutno sedačku z vozidla vyjmout nebo zakrýt světlou textilií.
- U všech plastových a kovových částí sedačky pravidelně kontrolujte, zda u nich nedošlo k poškození nebo změně tvaru nebo barvy. Pokud zpozorujete změnu, je nutno sedačku zlikvidovat nebo ji nechat zkontrolovat výrobcem a případně vyměnit
- Změny na látce, zejména vyblednutí, jsou normální a nepředstavují poškození.

AKO POSTUPOVAŤ PO NEHODE?

VAROVANIE! V dôsledku nehody môžu na autosedačke vzniknúť poškodenia, ktoré nie sú viditeľné voľným okom. Po nehode autosedačku bezpodmienečne vymeňte. V prípade pochybností sa obráťte na predajcu alebo výrobcu.

INFORMÁCIE O PRODUKTE

V prípade otázok sa najprv obráťte na svojho predajcu. Majte k dispozícii nasledujúce údaje:

- Sériové číslo (pozri nálepku)
- Značku a typ vozidla a poloha sedadla, na ktorom bude umiestnené detská autosedačka
- Hmotnosť, vek a telesná výška dieťaťa

Ďalšie informácie k našim výrobkom nájdete aj na stránke **www.recaro-kids.com**

ŽIVOTNOSŤ PRODUKTU

Táto autosedačka je navrhnutá tak, aby pri bežnom používaní plnila svoju funkciu po dobu životnosti približne 11 rokov. Následkom pomalého opotrebovávania plastu, napríklad vplyvom slnečného žiarenia (UV) sa vlastnosti produktu môžu mierne zhoršiť. Pretože vo vozidle dochádza k veľmi veľkým teplotným výkyvom a môžu sa vyskytnúť iné nepredvídateľné zaťaženia, je potrebné, aby boli dodržané nasledujúce body:

- Ak je vozidlo dlhšiu dobu na priamom slnku, detskú autosedačku je nutné vybrať z vozidla alebo ju zakryť svetlým uterákom
- Pravidelne kontrolujte všetky plastové a kovové diely detskej autosedačky na poškodenie alebo zmenu tvaru alebo farby. Ak zistíte zmenu, autosedačku je potrebné zlikvidovať alebo ju výrobca musí skontrolovať a danom prípade ju vymeniť.
- Zmeny látky, najmä vyblednutie, sú normálne a nepredstavujú žiadne negatívum

ODLAGANJE U OTPAD

Kako biste zajamčili propisno odlaganje proizvoda u otpad, kontaktirajte lokalnu komunalnu službu za zbrinjavanje otpada odnosno upravu u mjestu stanovanja. U svakom se slučaju pridržavajte odredaba koje se tiču zbrinjavanja otpada, a koje vrijede u Vašoj zemlji.

Ambalaža	kontejner za kartonski otpad
Navlaka	komunalni otpad, termička obrada
Plastični dijelovi	odgovarajući kontejner sukladno istaknutim oznakama
Metalni dijelovi	kontejner za metalni otpad

LIKVIDACE

Aby byla zaručena řádná likvidace výrobku dle předpisů, kontaktujte své obecní zařízení na likvidaci odpadů nebo obecní úřad. V každém případě dodržujte předpisy pro likvidaci platné ve vaší zemi.

Obal	kontejner na obaly
Potah sedačky	běžný odpad, tepelná recyklace
Plastové části	podle označení do příslušného kontejneru
Kovové části	kontejner na kovy

LIKVIDÁCIA

Pre zabezpečenie likvidácie produktu podľa predpisov sa obráťte na orgán pre likvidáciu odpadu príp. na miestny samosprávny orgán v mieste vášho bydliska. V každom prípade sa riaďte predpismi pre likvidáciu odpadu vo vašej krajine.

Obal	Kontajner na kartóny
Poťah sedačky	Netriedený odpad, tepelné zužitkovanie
Plastové diely	Podľa označenia na príslušnom kontajneri
Kovové diely	Kontajner na kovy

JAMSTVENI UVJETI

Sljedeći jamstveni uvjeti vrijede samo u onoj zemlji u kojoj je ovaj proizvod po prvi puta u maloprodajnom objektu prodan potrošaču.

1. Jamstvo pokriva sve proizvodne i materijalne nedostatke koji su postojali u trenutku kupnje ili koji su nastali u roku od dvije (2) godine nakon prve prodaje ovog proizvoda potrošaču u objektu maloprodajne trgovine (jamstvo proizvođača). Molimo vas da proizvod provjerite netom nakon kupnje ili, ako je kupljen poštanskom narudžbom, odmah nakon primitka, kako biste ustanovili je li potpun kao i ima li kakvih proizvodnih i materijalnih nedostataka.
2. Ako postoje bilo kakva oštećenja, proizvod se više ne smije koristiti. Kako biste ostvarili pravo na jamstvo, proizvod morate u čistom i potpunom stanju vratiti prodavaču koji vam je prvobitno prodao ovaj proizvod i dostaviti dokaz o kupnji (fakturu ili račun) u izvornom obliku. Proizvod nemojte odnositi niti otpremati izravno proizvođaču!
3. Jamstvo ne pokriva štete uzrokovane pogrešnom uporabom, vanjskim utjecajima (voda, požar, nesretni slučajevi itd.), normalnim habanjem ili uslijed postupanja i uporabe koje su u suprotnosti s instrukcijama iz ovog priručnika. Odobrava se pravo na jamstvene usluge samo ako su popravke ili izmjene proizvoda izvodile isključivo osobe koje su za to ovlaštene i ako su svaki puta korišteni isključivo originalni dijelovi i pribor.
4. Ovo jamstvo ne utječe na postojeća zakonska prava potrošača niti prava na potraživanja koja kupac može zahtijevati od prodavača zbog neusklađenosti proizvoda.
5. Svi naši materijali ispunjavaju visoke zahtjeve u odnosu na postojanost boja. Tkanine ipak izblijede uslijed djelovanja UV zraka. Tu se ne radi o pogrešci u materijalu, nego o normalnom habanju, za koje jamstvo ne vrijedi.

ZÁRUČNÍ USTANOVENÍ

Následující záruční ustanovení platí jen v zemi, ve které byl tento výrobek poprvé prodán prostřednictvím maloobchodní firmy spotřebiteli.

1. Záruka pokrývá veškeré výrobní a materiálové vady, které existují v okamžiku nákupu nebo které se vyskytnou do dvou (2) let po prvním prodeji tohoto výrobku maloobchodní firmou spotřebiteli (záruka výrobce). Po nákupu nebo, pokud byla sedačka zakoupena přes zásilkový obchod, po doručení ihned zkontrolujte, zda je sedačka úplná a zda se u ní nevyskytují výrobní či materiálové vady.
2. Pokud výrobek vykazuje poškození, nesmí se již používat. Aby bylo možné uplatnit nároky na plnění v rámci této záruky, je nutno kompletní a čistý výrobek vrátit maloobchodníkovi, který jej poprvé prodal, a předložit originál dokladu o nákupu (doklad o zaplacení nebo fakturu). Nenoste ani neposílejte výrobek přímo výrobci!
3. Záruka nepokrývá škody, které vznikly chybným používáním, vnějšími vlivy (voda, oheň, nehody apod.), běžným opotřebením nebo zacházením a používáním, které je v rozporu s instrukcemi tohoto návodu k použití. Záruka se poskytuje pouze, pokud opravy a změny provádějí výhradně osoby, které jsou k tomu povolané, a pokud se používají vždy pouze originální součásti a příslušenství.
4. Tato záruka neovlivňuje stávající práva spotřebitele ani práva vůči prodejci vyplývající z případného rozporu s kupní smlouvou.
5. Všechny látky, které používáme, splňují vysoké požadavky na stálobarevnost. Přesto látky v důsledku UV záření blednou. V tomto případě se nejedná o vadu materiálu, ale o normální opotřebení, za které nemůžeme převzít záruku.

ZÁRUČNÉ PODMIENKY

Nasledujúce záručné podmienky platia len v krajine, v ktorej bol tento výrobok po prvýkrát predaný spotrebiteľovi maloobchodným predajcom.

1. Záruka sa vzťahuje na všetky výrobné a materiálové chyby, ktoré existovali v okamihu kúpy alebo sa prejavili počas dvoch (2) rokov od prvého predaja tohto výrobku maloobchodným predajcom spotrebiteľovi (záruka výrobcu). Po zakúpení v predajni alebo cez internetový obchod výrobok ihneď skontrolujte na kompletnosť, výrobné a materiálové chyby.
2. Pokiaľ vykazuje poškodenia, výrobok sa už viac nesmie používať. Pre uplatnenie plnení v rámci tejto záruky musí byť výrobok vrátený v kompletnom a čistom stave maloobchodnému predajcovi, ktorý ho predal, a je nutné predložiť originálny doklad o kúpe (pokladničný lístok/doklad o kúpe alebo faktúra). Výrobok nenoste ani neposielajte priamo výrobcovi!
3. Záruka sa nevzťahuje na škody, ktoré vznikli v dôsledku nesprávneho používania, vonkajších vplyvov (voda, oheň, nehody a pod.), normálneho opotrebovania alebo ošetrovania či používania, ktoré sú v rozpore s pokynmi v tomto návode na použitie. Záruka je poskytnutá len v prípade, že opravy alebo modifikácie vykonali výlučne osoby, ktoré sú na to oprávnené a vždy boli použité len originálne komponenty a diely príslušenstva.
4. Táto záruka nemá vplyv na existujúce práva spotrebiteľa ani na práva voči predajcovi kvôli rozpore so zmluvou o kúpe výrobku.
5. Všetky látky, ktoré používame, spĺňajú vysoké požiadavky na stálofarebnosť. Napriek tomu látky v dôsledku UV žiarenia blednú. V tomto prípade sa nejedná o materiálovú chybu, ale o normálne opotrebovanie, za ktoré nemôžeme prevziať záruku.

SERTIFIKAAT

Tian

UN R44/04, grupp: 1/2/3, kehakaal: 9-36 kg.
Sobib kasutamiseks ainult sõidukite istmetel, mis on ÜRO regulatsiooni nr. 16 või teiste võrreldavate standardite alusel heakskiidetud 3-punktiliste turvavöödega varustatud. Iste kuulub kaaluklassi I, II ja III ning on nähtud ette 9 kuni 36 kg kehakaaluga lastele. Kontrollitud ja lubatud vastavalt UN R44/04. Maksimaalne kehapikkus 150 cm.

التصريح

Tian

UN R44/04، الفئة: 1/2/3، وزن الجسم: 9-36 كجم.
غير مناسب للاستخدام إلا على مقاعد السيارات المزودة بأحزمة ثلاثية نقاط التثبيت، ومعتمدة طبقًا لمواصفة الأمم المتحدة رقم 16 أو غيرها من المواصفات المشابهة. هذا المقعد مخصص لفئات الأوزان I، وII، وIII، للأطفال الذين تتراوح أوزانهم ما بين 9 و36 كجم. مختبر ومعتمد وفقًا لمواصفة الأمم المتحدة 04/44. أقصى طول مسموح به 150 سم.

אישור

Tian

UN R44/04, קבוצה: 1/2/3, משקל גוף: 9-36 ק"ג.
מתאים לשימוש רק במושבי רכב המצוידים בחגורות תלת-נקודתיות שאושרו בהתאם לתקן UN מס. 16 או תקנים דומים אחרים. זהו מושב לקטגוריות המשקל I, II ו- III לילדים במשקל גוף של 9 עד 36 ק"ג. נבדק ואושר על פי תקן UN R44/04. גובה מקסימלי 150 ס"מ

TURVALISUS ON USALDUSE ASI

Täname Teid, et olete otsustanud RECARO kasuks. Oma unikaalsete kogemuste tõttu on RECARO juba üle 100 aasta auto-, lennuki- ja võidusõiduistmete valdkonna revolutsionäär. Selline konkurentsitu oskusteave on kasutusel iga meie laste turvasüsteemi arendamisel. Meie eesmärk on pakkuda teile tooteid mis seavad uued standardid disaini, funktsionaalsuse, mugavuse ja ohutuse osas. Lasteistme arendamisel on esikohal turvalisus, mugavus ja kasutajasõbralikkus. Toode toodetakse spetsiaalse kvaliteedikontrolli all ja see vastab rangetele ohutusnõuetele.

Soovime Teile palju rõõmu ja alati ohutuid sõite.
Teie RECARO Kids meeskond

HOIATUS! Lasteistet ei või muuta ja paigaldus- ning kasutusjuhendit tuleb hoolikalt järgida, kuna vastasel juhul ei ole võimalik välistada teie lapse ohtu seadmist transportimise käigus.

HOIATUS! Teie lapse õigesti kaitsmiseks on tingimata vajalik, et lasteistet kasutatakse nii, nagu on antud juhendis kirjeldatud.

TEATIS! Hoidke seda juhendit alati käepärast lasteistmel selleks ettenähtud kohas.

TEATIS! Riigist sõltuvate nõuete
(nt lasteistme värvipõhised märgistused) tõttu võivad toote tunnused oma väljanägemise poolest varieeruda. Toote korrektset talitlusviisi see aga ei mõjuta.

TEATIS! Kolmepunktivöö tohib joosta ainult selleks ettenähtud juhikude kaudu. Turvavöö juhiku täpse kirjelduse leiate sellest käsiraamatust ning lisaks on see lasteistmel punaselt märgistatud.

בטיחות היא עניין של אמון

תודה שבחרתם ב- RECARO. בזכות הניסיון הייחודי שלה, מחוללת RECARO מהפכה במושבי מכוניות, מטוסים ומכוניות מרוץ כבר למעלה ממאה שנה. הידע חסר התחרות הזה משתקף בפיתוח כל אחת ממערכות הבטיחות לילדים שלנו. משימתנו היא להציע לכם מוצרים הקובעים סטנדרטים חדשים מבחינת העיצוב, הפונקציונליות, הנוחות והבטיחות. בפיתוח מושבי הילדים, הצבנו בראש סדר העדיפויות את הבטיחות, הנוחות וקלות השימוש. המוצר מיוצר תחת בקרת איכות מיוחדת ועומד בדרישות הבטיחות המחמירות ביותר.

אנו מאחלים לכם נסיעה מהנה ובטוחה בכל עת.
צוות מוצרי הילדים שלכם ב-RECARO

السلامة مسألة ثقة

شكرًا جزيلاً لاختيارك RECARO. بفضل خبرتها التي لا مثيل لها، أحدثت RECARO منذ أكثر من 100 عام ثورة في الجلوس داخل السيارات الخاصة، والطائرات، وسيارات السباق. وتُسخَّر هذه المعرفة التي لا تُضاهى لتطوير كل أنظمة سلامة الطفل لدينا. وهدفنا هو تزويدك بمنتجات تضع معايير جديدة، من حيث التصميم والأداء الوظيفي والراحة والسلامة. وعند تطوير مقعد الطفل، كانت السلامة والراحة وسهولة الاستخدام على رأس أولوياتنا. ويُصنَع المنتج في ظل رقابة خاصة على الجودة، ويلبي أكثر متطلبات السلامة صرامةً.

نتمنى لكم وقتًا سعيدًا وقيادة آمنة طوال الوقت.
مع تحيات فريق RECARO Kids

אזהרה! כדי להגן על ילדכם כראוי, חיוני להשתמש כראוי במושב הילד כמתואר במדריך זה. האישור יימחק מיד לאחר ביצוע שינוי.

אזהרה! כדי להגן על ילדכם כראוי, חיוני להשתמש כראוי במושב הילד כמתואר במדריך זה.

שימו לב! יש לשמור תמיד את המדריך בתא הייעודי במושב הילד.

שימו לב! עקב דרישות ספציפיות למדינה
(כגון קידוד צבע במושב הילד), תכונות המוצר עשויות להשתנות מבחינת המראה החיצוני. עם זאת, הדבר אינו משפיע על תפקודו הנאות של המוצר.

שימו לב! את החגורה התלת-נקודתית יש להשחיל רק דרך המובילים המסופקים למטרה זו. מובילי החגורה מתוארים בפירוט במדריך זה ובנוסף מסומנים באדום על מושב הילד.

تحذير! لحماية طفلك بشكل صحيح، من الضروري استخدام مقعد الطفل على النحو الموضح في هذا الدليل. حيث يلغى التصريح بمجرد إجراء أي تغييرات.

تحذير! لحماية طفلك بشكل صحيح، من الضروري استخدام مقعد الطفل على النحو الموضح في هذا الدليل.

إرشاد! احرص دائمًا على وضع الدليل في الرف المخصص له بمقعد الطفل؛ ليكون في متناول اليد.

إرشاد! نظرًا للمتطلبات الخاصة لكل بلد
(مثل علامات الألوان على مقعد الطفل)، قد تختلف سمات المنتَج من حيث المظهر الخارجي. ومع ذلك، لن تتأثر طريقة العمل الصحيحة للمنتج بهذا.

إرشاد! لا يجوز تمرير الحزام ثلاثي نقاط التثبيت إلا عبر المسارات المخصصة لهذا الغرض. ومسار الحزام موصوف بالتفصيل في هذا الدليل، كما وُضعت علامات حمراء إضافية على مقعد الطفل.

ET – SISUKORD

SERTIFIKAAT 132
SÕIDUKI KAITSMISEKS 136
ÕIGE KOHT SÕIDUKIS 138
TURVALISUS SÕIDUKIS 142
LASTEISTME PAIGALDAMINE SÕIDUKISSE (GRUPP 1, 9-18 KG) 144
KEHALE VASTAVAKS KOHANDAMINE 146
ÕLAPATJADE EEMALDAMINE 146
5-PUNKTILISE RIHMASÜSTEEMIGA KINNITAMINE - GRUPP 1 (9-18 KG) 148
SEDASI ON TEIE LAPS ÕIGESTI KINNITATUD – 5-PUNKTILINE RIHMASÜSTEEM,
GRUPP 1 (9-18 KG) 150
GRUPILT 1 GRUPILE 2/3 ÜMBERKOHANDAMINE 152
LASTEISTME PAIGALDAMINE SEATFIXIGA GRUPILE 2/3 156
LASTEISTME PAIGALDAMINE SÕIDUKISSE (GRUPP 2/3, 15-36 KG) 158
3-PUNKTILISE VÖÖGA KINNITAMINE - GRUPP 2/ 3 (15-36 KG) 160
SEDASI ON TEIE LAPS ÕIGESTI KINNITATUD - 3-PUNKTILINE RIHM,
GRUPP 2/3 (15-36 KG) 162
LÕPPPOSITSIOONI REGULEERIMINE 162
ISTMEKATTE EEMALDAMINE 164
PUHASTAMINE 166
HOOLDUS 166
TOIMIMINE PÄRAST ÕNNETUST 168
TOOTE INFORMATSIOON 168
TOOTE ELUIGA 168
JÄÄTMEKÄITLUS 170
GARANTIITINGIMUSED 172

HE - תוכן העניינים

אישור 132
להגנת הרכב 137
המיקום הנכון ברכב 139
בטיחות ברכב 143
התקנת מושב הילד ברכב מקבוצה 1, 9-18 ק"ג 145
התאמה לגודל הגוף 147
הסרת ריפוד הכתפיים 147
מערכת חגירה חמש-נקודתית - קבוצה 1 (9-18 ק"ג) 149
אבטחת הילד בצורה נכונה - מערכת חגירה חמש-נקודתית - קבוצה 1 (9-18 ק"ג) 151
המרה מקבוצה 1 לקבוצה 2/3 153
התקנת מושב הילד עם SEATFIX גודל 2/3 157
חגירה עם חגורה תלת-נקודתית - קבוצה 2/3 (15-36 ק"ג) 161
איך לאבטח את הילד כראוי - חגורה תלת-נקודתית קבוצה 2/3 (15-36 ק"ג) 163
התאמת עמדת המנוחה 163
הסרת כיסוי המושב 165
ניקוי 167
טיפול 167
התנהגות לאחר תאונה 169
מידע על המוצר 169
אורך חיי המוצר 169
סילוק 171
תנאי האחריות 173

AR – المحتوى

التصريح 132
لحماية السيارة 137
المكان المناسب في السيارة 139
السلامة داخل السيارة 143
تركيب مقعد الطفل في السيارة - الفئة 1، 9-18 كجم 145
المواءمة مع طول الجسم 147
إزالة مخفض الكتف 147
ربط الحزام باستخدام نظام الأحزمة خماسي النقاط – الفئة 1 (9-18 كجم) 149
تأمين طفلك بشكل صحيح – نظام الأحزمة خماسي النقاط الفئة 1 (9-18 كجم) 151
التعديل من الفئة 1 إلى الفئة 2/3 153
تركيب مقعد الطفل مع نظام SEATFIX - الفئة 2/3 157
ربط الحزام باستخدام الحزام ثلاثي النقاط – الفئة 2/3 (15-36 كجم) 161
تأمين طفلك بشكل صحيح – الحزام ثلاثي النقاط الفئة 2/3 (15-36 كجم) 163
تعديل موقف الراحة 163
إزالة فرش المقعد 165
التنظيف 167
العناية 167
ما يجدر فعله بعد وقوع حادث 169
المعلومات المتعلقة بالمنتج 169
العمر الافتراضي للمنتج 169
التخلص من المنتج 171
شروط الضمان 173



TEATIS! Palun hoidke kasutusjuhendit alati selleks ettenähtud laekas **(2)** seljatoel.

HOIATUS! Veenduge, et see kasutusjuhend loetakse hoolega läbi, sellest saadakse aru ning seda järgitakse.

SÕIDUKI KAITSMISEKS

Mõnele õrnast materjalist (nt veluur, nahk jne) autoistmetele võivad tekkida lasteistme kasutamisest kasutus- ja värvi kulumisjäljed. Selle vältimiseks saate kasutada nt RECARO Car Seat Protectorit. Sellega seoses soovitame pöörata tähelepanu meie puhastusjuhistele, mida tuleb enne lasteistme esmakordset kasutamist tingimata järgida.

שימו לב! אנא שמרו תמיד את הוראות השימוש בתא **(2)** המצוי בגב המושב.

אזהרה! הקפידו לקרוא, להבין ולמלא בהקפדה הוראות אלה.

إرشاد! يُرجى الاحتفاظ بدليل الاستخدام دومًا في الرف المخصص له **(2)** في الجهة الخلفية.

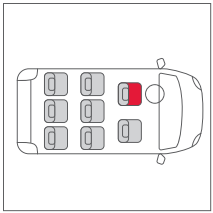
تحذير! احرص على قراءة دليل الاستخدام هذا بعناية، وفهمه، واتباع التعليمات الواردة فيه.

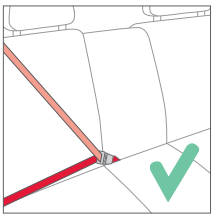
להגנת הרכב

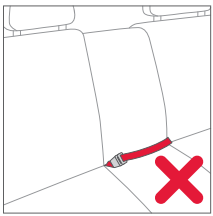
בחלק ממושבי הרכב העשויים מחומר רגיש (כגון קטיפה, עור וכדומה), השימוש במושבי ילדים עלול לגרום לסימני שחיקה ו/או שינוי צבע. כדי להימנע מכך תוכלו, למשל, להש־תמש במגן מושבי הרכב של RECARO. בשלב זה אנו מעוניינים להפנות את תשומת לבכם להוראות הניקוי שלנו, עליהן יש להקפיד לפני השימוש הראשון במושב הילד.

لحماية السيارة

في بعض مقاعد السيارات المصنوعة من مواد حساسة (مثل القطيفة أو الجلد، وما إلى ذلك)، من المحتمل أن يتسبب استخدام مقاعد الطفل في ترك آثار أو إزالة الألوان أو كليهما. ولتجنب ذلك، يمكنك -على سبيل المثال- استخدام واقي مقعد سيارة من إنتاج RECARO. علاوة على ذلك، فإننا نشير إلى ذلك في تعليمات التنظيف الخاصة بنا، التي يجب اتباعها قبل الاستخدام الأول لمقعد الطفل.







ÕIGE KOHT SÕIDUKIS

Lasteistet saab kasutada kokku klapitud Seatfix'iga kõikidel kolmepunktilise automaatse turvavööga sõiduki istmetel, mis on sõiduki käsiraamatus „universaalseks" kasutamiseks heaks kiidetud.

TÄHTIS! Sõidukite täisnimekirja leiate veebilehelt **www.recaro-kids.com**.

HOIATUS! See tool ei sobi kasutamiseks 2-punktilise vöö või sülerihmaga. Kui tool kinnitatakse 2-punktilise vööga, võib laps saada õnnetuse korral raskeid või isegi surmavaid vigastusi.

HOIATUS! Lasteiste tuleb autosse kinnitada nii, et seda ei kiilutaks kinni esiistme või sõiduki ukse poolt.

המיקום הנכון ברכב

באמצעות מחברי ה-Seatfix ניתן להשתמש במושב הילד בכל מושב רכב בעל חגורה אוטומטית תלת-נקודתית, המאושר לשימוש "אוניברסאלי" במדריך הרכב.

חשוב! את רשימת הרכבים המלאה תוכלו למצוא באתר **www.recaro-kids.com**.

אזהרה! המושב אינו מתאים לשימוש עם חגורה דו-נקודתית או חגורת ברכיים. אבטחת המושב בעזרת חגורה דו-נקודתית עלולה לגרום לפציעה קשה ואף קטלנית לילד בעת תאונה.

אזהרה! חיוני להבטיח כי מושב הילד לא יילכד בין חלקים קשים כגון דלת הרכב, מעקה המושב וכד', דבר העלול לגרום לו נזק.

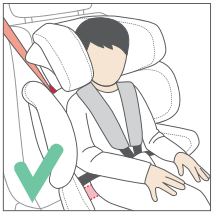
المكان المناسب في السيارة

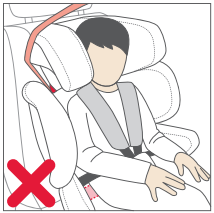
يمكن استخدام مقعد الطفل مع نظام Seatfix المطوي على جميع مقاعد السيارة ذات الحزام الأوتوماتيكي ثلاثي النقاط المعتمدة للاستخدام "الشامل" في دليل السيارة.

مهم! يمكن الاطلاع على قائمة كاملة من السيارات على **www.recaro-kids.com**.

تحذير! المقعد غير مخصص للاستخدام مع حزام ثنائي النقاط أو حزام خصر. وقد يتسبب تأمين المقعد بحزام ثنائي نقاط التثبيت في تعرض الطفل لإصابة خطيرة أو حتى قاتلة في حالة وقوع حادث.

تحذير! من الضروري التأكد من أن مقعد الطفل غير محصور بين أجزاء صلبة مثل باب السيارة أو قضيب المقعد وما إلى ذلك، فمن الممكن أن يتلف بسبب ذلك.









HOIATUS! Diagonaalrihm peab jooksma viltu tahapoole ning ei tohi kunagi joosta ettepoole suunatult teie sõiduki ülemisse turvavöö punkti. Kui sedasi pole võimalik seadistada, nt autoistet ettepoole nihutades või muud istekohta kasutades, siis pole see lasteiste selles sõidukis kasutamiseks mõeldud. Kahtluse korral pöörduge lasteistmetootja poole. Sõidukis olev pagas või muud esemed, mis võivad põhjustada õnnetuse korral vigastusi, peavad olema alati hästi kinnitatud. Nendega võib saada sõidukis surmavaid lööke.

HOIATUS! Sõiduki istmetele, mis paiknevad sõidusuuna suhtes risti, on tooli kasutamine keelatud. Seljaga sõidusuunas paigutatud istmetel, nt mahtuniversaalides või mikrobussides, on kasutamine lubatud, kui sõiduki iste on kiidetud heaks täiskasvanu vedamiseks. Meeles tuleb pidada seda, et sõiduki peatuge ei tohi seljaga sõidusuunas paigaldamise korral eemaldada!

HOIATUS! Ärge jätke last kunagi järelevalveta sõidukisse. Lasteistme plastosad muutuvad päikese käes kuumaks. Teie laps võib end nendega kokkupuutel põletada. Kaitske oma last ja lasteistet intensiivse päikesekiirguse eest (nt kattes tooli heleda rätiga).

אזהרה! יש להוביל את החגורה האלכסונית באלכסון לאחור, ולעולם אין להוביל אותה לפנים אל נקודת החיבור העליונה ברכבכם. אם לא ניתן לכוון זאת, כגון על ידי דחיפת מושב הרכב קדימה או שימוש בו במושב אחר, מושב הילד אינו מתאים לשימוש ברכב זה. במקרה של ספק, אנא פנו ליצרן מושב הילד. תיקים או חפצים אחרים ברכב העלולים לגרום לפציעות בתאונה חייבים להיות תמיד מהודקים היטב. הם עלולים להפוך למעופפים קטלניים ברכב.

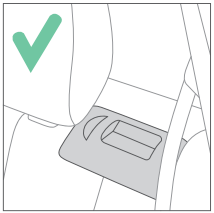
אזהרה! השימוש במושב אסור במושבי רכב המסודרים לרוחב כיוון הנסיעה. במושבי רכב הפונים לאחור, כגון בטנדר או מיניבוס, השימוש מותר בתנאי שמושב הרכב מאושר להובלת מבוגר. שימו לב שאסור להסיר את משענת הראש של מושב הרכב כאשר המושב מותקן בכיוון לאחור!

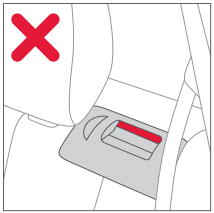
אזהרה! לעולם אל תשאירו את ילדכם ללא השגחה ברכב. חלקי הפלסטיק במושב הילד מתחממים בשמש. ילדכם עלול לקבל כוויה. הגנו על ילדכם ועל מושב הילד מפני קרינת שמש חזקה (כגון על ידי הנחת כיסוי בהיר על המושב).

تحذير! يجب تمرير الحزام القُطري بشكل مائل نحو الخلف، ولا يجوز تمريره نحو الأمام باتجاه نقطة الحزام العلوية في سيارتك. وإذا تعذر ضبطه، مثلاً من خلال دفع مقعد السيارة للأمام أو الاستخدام على مقعد آخر، فإن مقعد الطفل يكون غير مناسب لهذه السيارة. في حالة الشك، توجه للشركة الصانعة لمقعد الطفل. يجب دائمًا تثبيت الأمتعة أو الأغراض الأخرى الموجودة في السيارة جيدًا، والتي يمكن أن تحدث أي إصابات في حال وقوع حادث. هذه الأغراض يمكن أن تصبح مقذوفات قاتلة في السيارة.

تحذير! لا يجوز استخدام مقعد الطفل على مقاعد السيارة المرصوصة بشكل أفقي مواجه لاتجاه السير. ولكن يُسمح بالاستخدام على مقاعد السيارة الموجهة للخلف، في سيارة فان أو ميكروباص، بشرط أن يتيح مقعد السيارة نقل شخص بالغ. ومن الجدير بالذكر أنه لا يجوز إزالة مسند الرأس الخاص بمقعد السيارة عند التركيب على مقعد موجه للخلف!

تحذير! يرجى ألا تترك طفلك في السيارة دون مراقبة مطلقًا. الأجزاء البلاستيكية لمقعد الطفل تسخن إذا تعرضت لأشعة الشمس المباشرة. وبالتالي من الممكن أن يتعرض طفلك للسع. فقم بحماية طفلك ومقعد الطفل من أشعة الشمس الشديدة (عن طريق وضع قطعة قماش خفيفة على المقعد مثلاً).





TURVALISUS SÕIDUKIS

HOIATUS! Lasteiste peab alati olema korrektselt sõiduki turvavööga kinnitatud, isegi kui tool pole kasutuses. Juba avariipidurdamisel või väikesel kokkupõrkel võivad kinnitamata osad teisi kaassõitjaid ja teid ennast vigastada.

Jälgige kõikide sõidukis viibivate inimeste kaitsmiseks alati järgmist:

- kokkuklapitavate sõiduki istmete seljatoed on fikseerunud ja püsivad püstises asendis
- lasteistme paigaldamisel kaassõitjaistmele, peab viimane olema kõige tagumises asendis
- kõik esemed on sõidukis kinnitatud
- kõik inimesed on sõidukis turvavööga kinnitatud

HOIATUS! Kontrollige, kas kõik pakid ja muud esemed on piisavalt kinnitatud, eriti pakiruumi peal, kuna need võivad kokkupõrke korral tekitada kehavigastusi.

בטיחות ברכב

אזהרה! יש לחבר תמיד את מושב הילד לחגורת הבטיחות ברכב, גם כאשר אינו בשימוש. גם במקרה של תמרון בלימת חירום או פגיעה קלה, חלקים שאינם מקובּעים עלולים לפצוע אתכם ונוסעים אחרים ברכב.

כדי להגן על כל נוסעי הרכב, וודאו תמיד כי:

- משענת הגב המתקפלות של מושבי הרכב מחוזקות ונמצאות במצב זקוף
- בעת התקנת מושב הילד במושב הנוסע הקדמי, עליו להיות במצב האחורי ביותר
- כל החפצים הניידים ברכב מאובטחים
- כל האנשים ברכב חגורים בחגורות הבטיחות

אזהרה! שימו לב לכך שמזוודות וחפצים אחרים העלולים לפצוע את הנוסעים בזמן תאונה יהיו מאוחסנים בצורה בטוחה. אל תניחו אף פעם חפצים כבדים על מדף המטען כדי למנוע מהם להתעופף קדימה בזמן תאונה.

הבטיחות ברכב

אזהרה! יש לחבר תמיד את מושב הילד לחגורת הבטיחות ברכב, גם כאשר אינו בשימוש. גם במקרה של תמרון בלימת חירום או פגיעה קלה, חלקים שאינם מקובּעים עלולים לפצוע אתכם ונוסעים אחרים ברכב.

כדי להגן על כל נוסעי הרכב, וודאו תמיד כי:

- משענת הגב המתקפלות של מושבי הרכב מחוזקות ונמצאות במצב זקוף
- בעת התקנת מושב הילד במושב הנוסע הקדמי, עליו להיות במצב האחורי ביותר
- כל החפצים הניידים ברכב מאובטחים
- כל האנשים ברכב חגורים בחגורות הבטיחות

אזהרה! שימו לב לכך שמזוודות וחפצים אחרים העלולים לפצוע את הנוסעים בזמן תאונה יהיו מאוחסנים בצורה בטוחה. אל תניחו אף פעם חפצים כבדים על מדף המטען כדי למנוע מהם להתעופף קדימה בזמן תאונה.

السلامة داخل السيارة

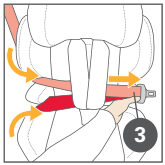
تحذير! يجب أيضًا تثبيت مقعد الطفل في السيارة بشكل صحيح دائمًا، بواسطة حزام السيارة، حتى في حالة عدم الاستخدام. ففي حالة الفرملة الطارئة أو حدوث اصطدام طفيف، يمكن أن تؤدي الأجزاء غير المثبتة إلى إصابة مرافقي السائق الآخرين أو تعرضك للإصابة.

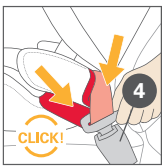
لحماية ركاب السيارة جميعهم، تأكد دائمًا من:

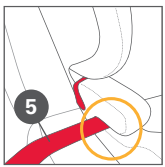
- تعشيق مساند الظهر القابلة للطي الخاصة بمقاعد السيارة، ووجودها في وضع مستقيم
- وجود مقعد الراكب الأمامي في آخر وضع خلفي، في حالة تركيب مقعد الطفل على هذا المقعد
- تأمين جميع الأغراض المتحركة داخل السيارة
- ربط جميع الأشخاص الموجودين في المركبة لأحزمتهم

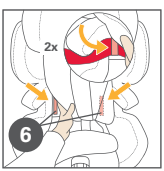
تحذير! احرص على تخزين المتعة والغراض الخرى بأمان، والتي قد تحدث إصابات للركاب في حالت الحوادث. تجنب وضع أغراض ثقيلة على المقعد الخلفي، لتجنب إلقاءها نحو المام في حالت الحوادث.

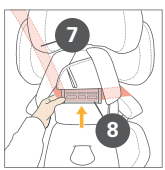


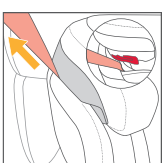


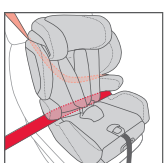












LASTEISTME PAIGALDAMINE SÕIDUKISSE (GRUPP 1, 9-18 KG)

Asetage lasteiste autos vastavale istmele:

- Juhtige sõiduki turvavöö keel **(3)** lasteistme 5-punktilise vöö taha.

HOIATUS! Ärge laske turvavööl keerdu minna.

- Kinnitage keel sõiduki turvavöö pandlasse **(4)**.
- Juhtige sülerihm **(5)** läbi kahe punase turvavöö juhiku **(6)**, mis asuvad istmepolstri all.
- Jälgige, et rihm jookseks pinguldatult üle istme punaste juhikute.
- Juhtige diagonaalrihm **(7)** seljaplaadi **(8)** taha, peatoest mööda ja üles. Selleks juhtige turvavöö läbi istumisalas oleva punase turvavööjuhiku.

TEATIS! Ärge juhtige diagonaalrihma läbi ülemise turvavööjuhiku.

- Nüüd tõmmake tugevalt diagonaalrihmast **(7)**, et sõiduki turvavöö tõmbuks pingule.

HOIATUS! Sõiduki turvavöö pannal ei tohi mitte mingil juhul olla turvavöö juhikus. Kui see aga on, siis püüdke leida sõidukis muu istekoht.

- Veenduge, et lasteiste oleks tugevalt paigal. Vastasel juhul tõmmake sõiduki turvavööd veel pingule.

TEATIS! Tõmmake lasteistet rakmetest ettepoole. Sealjuures tohib lasteiste ainult veidi või üldse mitte liikuda

התקנת מושב הילד ברכב מקבוצה 1, 9-18 ק"ג

הניחו את מושב הילד במושב המתאים ברכב:

- העבירו את לשון האבזם של חגורת הרכב **(3)** מאחורי החגורה החמש-נקודתית של מושב הילד.

אזהרה! אל תפתלו את החגורה.

- נעצו את הלשון באבזם החגורה של הרכב **(4)**.
- השחילו את חגורת המותניים **(5)** דרך שני מכווני החגורה האדומים **(6)** הנמצאים מתחת לריפוד במשטח המושב.
- וודאו שהחגורה מתוחה מעל מכווני החגורה האדומים במושב.
- העבירו את החגורה האלכסונית **(7)** מאחורי המשטח האחורי **(8)**, על פני משענת הראש, כלפי מעלה. לשם כך, העבירו את החגורה דרך מוביל החגורה האדום באזור המושב.

שימו לב! אל תשחילו את החגורה האלכסונית דרך מוביל החגורה העליון.

- כעת משכו חזק את החגורה האלכסונית **(7)** כדי להדק את חגורת הרכב בשלמותה.

אזהרה! בשום מצב אסור להניח את אבזם חגורת הבטיחות של הרכב במכוון החגורה. אם זה המקרה, נסו מושב אחר.

- וודאו שמושב הילד מותקן היטב. אם לא, הדקו שוב את חגורת הבטיחות של הרכב.

שימו לב! משכו את מושב הילד קדימה על הרתמה. המושב אמור לנוע רק מעט או כלל לא

تركيب مقعد الطفل في السيارة - الفئة 1، 9-18 كجم

ضع مقعد الطفل على مقعد السيارة المناسب:

- مرّر لسان إيزيم حزام السيارة **(3)** خلف الحزام خماسي النقاط الخاص بمقعد الطفل.

تحذير! لا تقم بلوي الحزام.

- قم بتمشيق لسان الإيزيم في إيزيم حزام السيارة **(4)**.
- مرّر حزام الخصر **(5)** عبر مساري الحزام الأحمرين **(6)**، الموجودين أسفل وسادة الجلوس.
- تأكد من تمرير الحزام بشكل مشدود عبر مساري الحزام الأحمرين بالمقعد.
- مرّر الحزام القُطري **(7)** خلف اللوحة الخلفية **(8)**، عبر مسند الرأس، إلى أعلى. للقيام بذلك مرّر الحزام عبر مسار الحزام الأحمر في منطقة الجلوس.

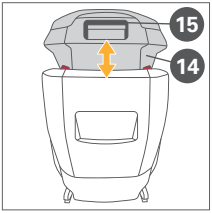
إرشاد! لا تمرّر الحزام القطري عبر مسار الحزام العلوي.

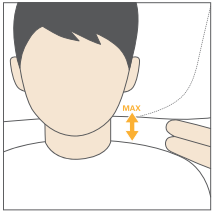
- الآن اسحب الحزام القطري **(7)** بقوة، لإحكام شد حزام السيارة بالكامل.

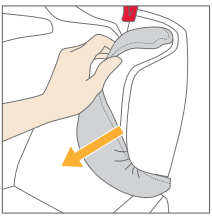
تحذير! يجب عدم وضع إيزيم حزام السيارة في مسار الحزام بأي حال من الأحوال. فإذا كانت هذه هي الحالة، فحاول استخدام مقعد آخر.

- تأكد من أن مقعد الطفل مركب بإحكام. فإن لم يكن كذلك، فأحكم شد حزام السيارة مرة أخرى.

إرشاد! اسحب مقعد الطفل من الحزام إلى الأمام. ينبغي ألا يتحرك على الإطلاق أو يتحرك بدرجة بسيطة فقط





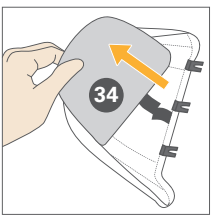


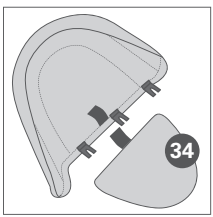
KEHALE VASTAVAKS KOHANDAMINE

PEATOE KOHANDAMINE

TEATIS! Ainult optimaalsele kõrgusele seadistatud peatugi **(14)** tagab teie lapsele suurima võimaliku kaitse ja mugavuse. Kõrguse reguleerimisel on valida 11 asendi vahel.

- Peatugi **(14)** tuleb seadistada nii, et lapse õlgade ja peatoe vaheline kaugus on max 3 cm (ca. 2 sõrme).
- Vajutage peatoe tagaküljel olevat seadistusklahvi **(15)** ja viige peatugi soovitud asendisse





ÕLAPATJADE EEMALDAMINE

Kui teie laps on 135 cm pikk, eemaldage õlapadjad 15, et teie lapsel oleks rohkem ruumi:

- • Eemaldage õlakatted, tõmmates need enda suunas maha.
- • Võtke must õlapadi 15 välja, avades takjakinnituse.
- • Asetage õlapolster tagasi.

התאמה לגודל הגוף

כוונון משענת הראש

שימו לב! רק משענת ראש **(14)** המוגדרת בגובה האופטימלי מעניקה להילד את ההגנה והנוחות המרבית האפשרית. ניתן לבצע התאמת גובה ל-11 מצבים.

- יש לכוון את משענת הראש **(14)** כך שהמרחק בין כתפי הילד למשענת הראש לא יעלה על 3 ס"מ (כ-2 אצבעות).
- לחץ על כפתור הכיוונון **(15)** בגב משענת הראש והזז את משענת הראש למצב הרצוי

המواعמة مع طول الجسم

ضبط مسند الرأس

إرشاد! مسند الرأس **(14)** المضبوط على ارتفاع مثالي هو وحده ما يمكنه توفير أقصى درجات الحماية والراحة لطفلك. ويمكن ضبط الارتفاع على 11 موضعًا.

- يجب ضبط مسند الرأس **(14)** بحيث لا تتجاوز المسافة بين كتفي الطفل ومسند الرأس 3 سم كحد أقصى (مقدار إصبعين تقريبًا)
- اضغط زر الضبط **(15)** في الجهة الخلفية لمسند الرأس، وحرك مسند الرأس نحو الموضع المرغوب

הסרת ריפוד הכתפיים

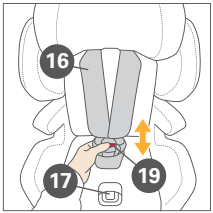
אם ילדכם בגובה 135 ס"מ, אנא הסירו את ריפודי הכתפיים **(34)** כדי להעניק לילדכם מרווח רב יותר:

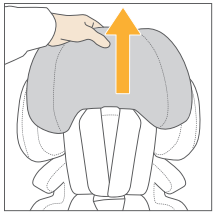
- הסירו את ריפודי הכתפיים על ידי משיכתם לכיוונכם
- הסירו את ריפוד הכתפיים השחור **(34)** על ידי שחרור רצועות הצמדן.
- חברו שוב את ריפוד הכתפיים

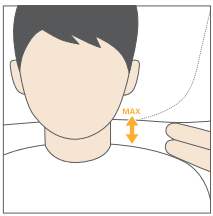
إزالة مخفض الكتف

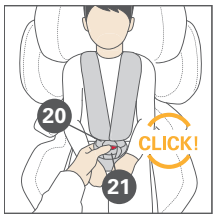
إذا كان طول الطفل يبلغ 135 سم، يرجى إزالة مخفض الكتف **(34)** ؛ لمنح طفلك مساحة أكبر:

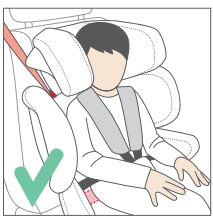
- انزع غطاء الكتف عن طريق سحبه للأمام نحوك
- اخلع مخفض الكتف الأسود **(34)** ؛ عن طريق فك لاصق الفيلكرو
- أعد وسادة الكتف لمكانها

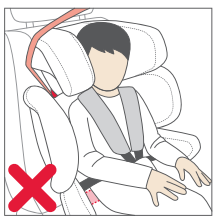












5-PUNKTILISE RIHMASÜSTEEMIGA KINNITAMINE- GRUPP 1 (9-18 KG)

TEATIS! Jälgige, et peatugi oleks nõuetekohaselt fikseerunud, enne kui hakkate lasteistet kasuama (vt ptk: „KEHALE VASTAVAKS KOHANDAMINE").

TEATIS! Hoolitsege selle eest, et lasteiste oleks mänguasjadest ja kõvadest esemetest vaba.

TEATIS! Õlarihmad **(16)** on tugevalt peatoe küljes kinni ja neid ei tule eraldi seadistada.

- Vabastage õlarihmad **(16)**, vajutades tsentraalse reguleerimissüsteemi reguleerimisnuppu **(17)**, ja tõmmake samal ajal mõlemad õlarihmad ette.

TEATIS! Palun tõmmake alati õlarihmast ja mitte kunagi õlapolstritest, mis on peatoe küljes kinni.

- Avage rihmapannal tugevalt punast nuppu vajutades **(19)**.
- Asetage oma laps lastetooli.
- Suunake õlarihmad **(16)** otse üle lapse õlgade.

TEATIS! Jälgige, et õlarihmad **(16)** poleks keerdus.

- Juhtige lukukeeled **(20)** kokku ja lukustage need lukupandlas **(21)** kuuldava klõpsatusega.
- Tõmmake ettevaatlikult keskmist reguleerimisrihma, et tõmmata õlarihmad nii pingule, kuni need on vastu teie lapse keha.

TEATIS! Teie lapse optimaalseks kaitseks peaksid õlarihmad olema lapse kehale võimalikult lähedal ning vaagnarihm peaks asuma puusadel võimalikult madalal.

מערכת חגירה חמש-נקודתית - קבוצה 1 (9-18 ק"ג)

שימו לב! וודאו שמשענת הראש מחוברת כראוי לפני השימוש במושב הילד (ראו פרק: התאמה לגודל הגוף).

שימו לב! דאגו לכך, שהמושב לילד יהיה נקי מצעצועים ומחפצים קשים.

שימו לב! רצועות הכתפיים **(16)** מחוברות היטב למשענת הראש ואין צורך להתאים אותן בנפרד.

- שחררו את רצועות הכתפיים **(16)** על ידי לחיצה על כפתור ההתאמה של הכוונן המרכזי **(17)** ומשכו בו זמנית את שתי רצועות הכתפיים קדימה.

שימו לב! אנא משכו תמיד את רצועות הכתפיים ולא את כריות הכתפיים המחוברות למשענת הראש.

- פתחו את האבזם על ידי לחיצה על הכפתור האדום **(19)**.
- הניחו את ילדכם במושב הילד.
- משכו את רצועות הכתפיים **(16)** ישר מעל כתפי הילד.

שימו לב! וודאו שרצועות הכתף **(16)** אינן מפותלות.

- הצמידו יחד את שתי לשונות האבזם **(20)** ונעצו אותן אל תוך האבזם **(21)** עד שיישמע צליל נקישה.
- משכו בעדינות את חגורת הכוונן המרכזית כדי להדק את רצועות הכתפיים עד שתהיינה צמודות לגוף הילד.

שימו לב! להגנה מיטבית על הילד, רצועות הכתפיים צריכות להיות קרובות ככל האפשר לגוף וחגורות הירך צריכות לעבור נמוך על המותניים.

ربط الحزام باستخدام نظام الأحزمة خماسي النقاط – الفئة 1 (9-18 كجم)

إرشاد! تأكد من تعشيق مسند الرأس بالشكل الصحيح قبل استخدام مقعد الطفل (انظر الفصل: "المواءمة مع طول الجسم").

إرشاد! احرص على ألا يحتوي مقعد الطفل على أي ألعاب أو أغراض صلبة.

إرشاد! يكون حزاما الكتف **(16)** مثبتين بمسند الرأس بإحكام، ولا يلزم ضبطهما بشكل منفصل.

- خفف شدّ حزامي الكتف **(16)**، من خلال ضغط زر الضبط في وحدة الضبط المركزية **(17)** مع سحب حزامي الكتف إلى الأمام في الوقت نفسه.

إرشاد! يُرجى السحب دائمًا من حزامي الكتف، وليس من وسادتي الكتف، المثبتتين بمسند الرأس.

- افتح إبزيم الحزام من خلال ضغط الزر الأحمر **(19)** بقوة.
- أجلس طفلك في مقعد الطفل.
- ضع حزام الكتف **(16)** فوق كتف طفلك مباشرةً.

إرشاد! تأكد من عدم التواء حزامي الكتف **(16)**.

- اجمع لساني الإبزيم **(20)** معًا، وعشّق إبزيم الحزام **(21)** حتى يصدر صوت "نقرة" مسموعة.
- اسحب وحدة الضبط المركزية برفق، لإحكام شدّ حزامي الكتف، حتى يلامس الحزامين جسم طفلك.

إرشاد! لتوفير أقصى درجات الحماية لطفلك، ينبغي أن يكون حزاما الكتف قريبين من الجسم قدر الإمكان، وأن يكون حزاما الخصر منخفضين على الخصر.

SEDASI ON TEIE LAPS ÕIGESTI KINNITATUD – 5-PUNKTILINE RIHMASÜSTEEM, GRUPP 1 (9-18 KG)

Teie lapse parima turvalisuse tagamiseks palume kontrollida enne sõiduga alustamist, kas…

- lasteistme seljatugi asetseb täielikult vastu sõiduki istme seljatuge.
- sõiduki turvavöö on asetatud õigesti mööda turvavöö juhikuid ning see on tugevalt pingule tõmmatud.
- 5-punktiline rihmasüsteem on kohandatud teie lapse kehale vastavaks, õlarihmad pole keerdus, rihmasüsteem on suletud ning rihm on pingule tõmmatud.

אבטחת הילד בצורה נכונה - מערכת חגירה חמש-נקו- דתית - קבוצה 1 (9-18 ק"ג)

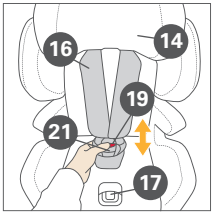
על מנת להבטיח את הבטיחות הטובה ביותר עבור הילד, אנא בדקו לפני הנסיעה האם ...

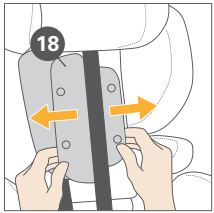
- משענת הגב של מושב הילד נשענת עד כמה שניתן על משענת הגב של מושב הרכב.
- חגורת הרכב ממוקמת נכון לאורך מכווני החגורה ומהודקת היטב.
- מערכת החגירה החמש-נקודתית הותאמה לגובה הילד, רצועות הכתפיים אינן מפותלות, מערכת החגורה נעולה והחגורה מתוחה.

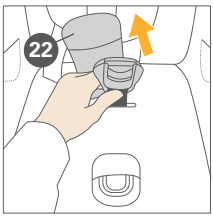
تأمين طفلك بشكل صحيح – نظام الأحزمة خماسي النقاط، الفئة 1 (9-18 كجم)

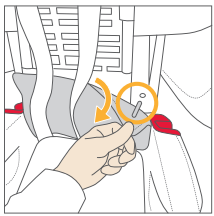
لضمان سلامة طفلك بأفضل طريقة ممكنة، يُرجى التحقق قبل بدء السير من أن...

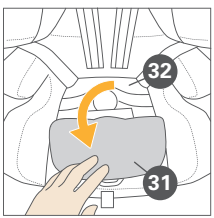
- مسند الظهر الخاص بمقعد الطفل ملاصق بالكامل لمسند الظهر الخاص بمقعد السيارة قدر الإمكان.
- حزام السيارة موضوع بشكل صحيح على امتداد مسار الحزام، ومشدود بإحكام.
- نظام الأحزمة خماسي النقاط متوائم مع طول طفلك، وحزامي الكتف غير ملتويين، ونظام الحزام مغلق، والحزام مشدود بإحكام.

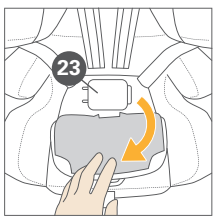












GRUPILT 1 GRUPILE 2/3 ÜMBERKOHANDAMINE

Ümberkohandamisega alustamiseks viige peatugi **(14)** grupi 1 jaoks mõeldud kõrgeimasse võimalikku asendisse, kuni tunnete takistust. Seejärel toimiga järgmiselt:

- Vabastage täielikult õlarihmad **(16)** kuni maksimaalse pikkuseni, vajutades tsentraalse reguleerimissüsteemi reguleerimisnuppu **(17)**, ja tõmmake samal ajal mõlemad õlarihmad ette.
- Avage lukupannal **(21)** punast nuppu **(19)** vajutades.
- Vabastage polstrid **(18)** õlarihmadelt **(16)** ning lukupandla **(22)** polster.
- Seejärel eemaldage katted lasteistme seljaalast.
- Tõstke kate istumisalalt **(31)** ja seejärel mugavust pakkuv vahtplast **(32)** üles, kuni istepinnas olev hoiulaegas **(23)** muutub ligipääsetavaks.

המרה מקבוצה 1 לקבוצה 2/3

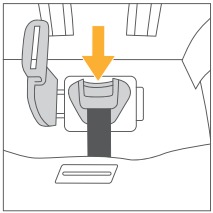
כדי להתחיל בהמרה, הביאו את משענת הראש **(14)** למצב הגבוה ביותר האפשרי עבור קבוצה 1 עד להרגשת התנגדות.
לאחר מכן המשיכו כך:

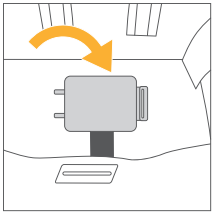
- שחררו את רצועות הכתפיים **(16)** לחלוטין לאורכן המרבי על ידי לחיצה על כפתור ההתאמה על הכוונון המרכזי **(17)** ומשכו בו זמנית את שתי רצועות הכתפיים קדימה.
- פתחו את האבזם **(21)** על ידי לחיצה על הכפתור האדום **(19)**.
- נתקו את הרפידות **(18)** מרצועות הכתפיים **(16)** ואת הרפידה מאבזם החגורה **(22)**.
- לאחר מכן הסירו את הכיסויים באזור האחורי של מושב הילד.
- הרימו את הכיסוי מהמושב **(31)** ואז הרימו את קצף הנוחות **(32)** לקבלת גישה לתא האחסון **(23)** במושב.

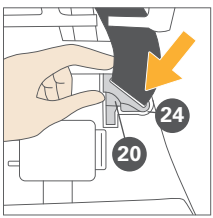
التعديل من الفئة 1 إلى الفئة 3/2

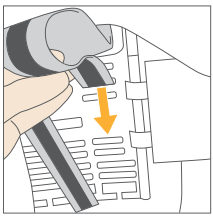
ضع مسند الرأس **(14)** في أعلى موضع ممكن للفئة 1، حتى تشعر بمقاومة، لبدء التعديل.
ثم قم بتنفيذ الخطوات التالية:

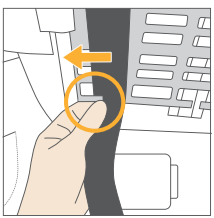
- قم بإرخاء حزامي الكتف **(16)** تمامًا إلى أقصى طول ممكن، من خلال ضغط زر الضبط في وحدة الضبط المركزية **(17)**، مع سحب حزامي الكتف إلى الأمام في الوقت نفسه.
- افتح إبزيم الحزام **(21)**، من خلال ضغط الزر الأحمر **(19)**.
- فُك الوسادة **(18)** من حزامي الكتف **(16)**، ومن إبزيم الحزام **(22)**.
- ثم انزع الأغطية الموجودة في منطقة الظهر بمقعد الطفل.
- ارفع الغطاء من سطح المقعد **(31)**، وارفع إسفنج الراحة **(32)** لأعلى، حتى يمكن الوصول إلى صندوق التخزين **(23)** في سطح المقعد.

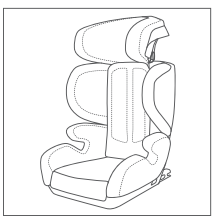












- Nüüd tõmmake lukupannal istepolstrist läbi ja hoiustage seda hoiulaekas.
- Seejärel sulgege taas kate. Palun hoiustage rihmapehmendust hoolega.
- Lisaks asetage istme süvendisse **(24)** lukukeeled **(20)**.
- Juhtige rihmapehmenduse kinnitus seljaplaadi teisest august läbi, et need oleksid kindlalt hoiul.
- Seejärel juhtige rihm hoiustamiseks läbi seljaplaadi ava.
- Nüüd tõmmake komfortvahtplast ja istmekatted uuesti peale.

TEATIS! Istet ei saa grupi 2/3 jaoks kasutada enne, kui lukupannal on hoiulaekasse asetatud.

HOIATUS! Integreeritud rihmasüsteemi kasutamine pole grupi 2/3 (> 18kg) jaoks lubatud!

TEATIS! Kui lasteiste muudetakse tagasi grupile 1, toimige täpselt samamoodi vastupidises järjekorras. Kasutage eespool toodud juhiseid, kontrollimaks, kas kõik osad on olemas.

- כעת, משכו את האבזם דרך כרית המושב, ואחסנו אותו בתא האחסון.
- סגרו שוב את הכיסוי. אנא אחסנו את רפידות החגורה בזהירות.
- בנוסף, יש לאחסן את לשוניות הנעילה **(20)** במתלים המיועדים לכך במושב **(24)**.
- השחל את רפידות החגורה דרך הפתח השני בלוח האחורי כך שתהיינה מאוחסניות בבטחה.
- כעת השחילו את החגורה דרך הפתח בלוח האחורי כדי לאחסן אותה.
- כעת משכו שוב את קצף הנוחות וכיסויי המושב.

שימו לב! לא ניתן להשתמש במושב לקבוצות 2/3 לפני שהאבזם מונח בתא האחסון.

אזהרה! השימוש במערכת החגורה המשולבת לקבוצה 2/3 (מעל 18 ק"ג) אינו מורשה!

שימו לב! אם אתם מתאימים מחדש את מושב הילד לגודל 1, המשיכו בדיוק בסדר הפוך. השתמשו בהוראות הקודמות כדי לבדוק שכל החלקים קיימים.

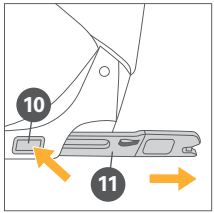
- الآن اسحب إبزيم الحزام عبر وسادة المقعد، وخزّنه في صندوق التخزين.
- أعد إغلاق الغطاء مرة أخرى. يُرجى الحفاظ على وساند الحزام بعناية.
- علاوةً على ذلك، خزّن ألسنة الإبزيم **(20)** في تجاويف المقعد **(24)** المخصصة لذلك.
- مرّر وحدات تثبيت وسادات الحزام عبر الفتحة الثانية في اللوحة الخلفية، بحيث يتم تخزينها بأمان.
- الآن، مرّر الحزام عبر الفتحة الموجودة في اللوحة الخلفية، لتخزينه.
- أخيرًا، أعد تركيب إسفنج الراحة وأغطية المقعد.

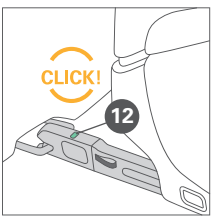
إرشاد! لا يمكن استخدام المقعد للفئة 3/2 قبل وضع إبزيم الحزام في صندوق التخزين.

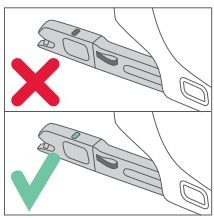
تحذير! غير مسموح باستخدام نظام الأحزمة المُدمج مع الفئة 3/2 (> 18 كجم)!

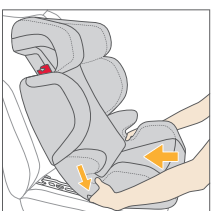
إرشاد! عند إعادة مقعد الطفل إلى الفئة 1، قم بإجراء نفس الخطوات ولكن بترتيب عكسي. استخدم الإرشادات السابقة للتحقق من توفر جميع الأجزاء.

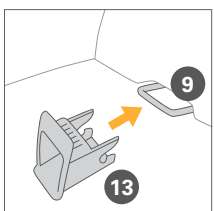
Seatfix
optional
in Gr. 2/3











LASTEISTME PAIGALDAMINE SEATFIXIGA GRUPILE 2/3

PAIGALDAMINE

Seatfixi abiga saate kinnitada lasteistme sõiduki külge ning tõsta sedasi oma lapse turvalisust. Seatfix hoiab lasteistet paigal, kui seda ei kasutata. Teie laps peab olema jätkuvalt 3-punktilise turvavööga sõidukis kinnitatud.

TEATIS! ISOFIXi kinnituspunktideks **(9)** on kaks metallaasa istekoha kohta ning need asuvad sõiduki istmel seljatoe ja istepinna vahel. Kahtluse korral võtke appi oma sõiduki kasutusjuhend.

- Vajutage küljel olevat seadistusklahvi **(10)**.
- Tõmmake mõlemad Seatfixi konnektorid **(11)** välja.
- Nihutage mõlemad Seatfixi konnektorid ISOFIXi kinnituspunktidesse **(9)**, kuni need kuuldava klõpsatusega fikseeruvad.
- Veenduge, et tool on tugevalt kinnitunud, püüdes seda välja tõmmata.
- Nüüd peab mõlema konnektori turvaindikaator **(12)** olema roheline.

Lükake lasteiste tagasi, kuni selle seljatugi asetseb kogu pinna ulatuses vastu sõiduki seljatuge.

TEATIS! Kui teie sõiduki ISOFIXi kinnituspunktid **(9)** on raskesti ligipääsetavad, saate kasutada kaasa antud ISOFIXi paigaldusabivahendeid **(13)**.

- Riputage kaasa antud ISOFIXi paigaldusabivahendid **(13)** pikema aasaga üles mõlemasse ISOFIXI kinnituspunkti **(9)**. Mõne sõiduki puhul sobib paremini ISOFIXi paigaldusabivahendite **(13)** vastupidine paigaldussuund

התקנת מושב הילד עם SEATFIX גודל 2/3

התקנה

בעזרת Seatfix תוכלו לחבר את מושב הילד לרכב ובכך להגדיל את בטיחות הילד. Seatfix מאבטח את מושב הילד כאשר אינו בשימוש. הילד עדיין חייב להיות קשור בחגורה התלת-נקודתית של הרכב שלך.

שימו לב! נקודות ההידוק **9)** ISOFIX) מורכבות משתי תושבות מתכת לכל מושב והן נמצאות בין משענת הגב למושב הרכב. במקרה של ספק, יש לעיין במדריך הרכב שלכם לקבלת עזרה.

- לחץ על כפתור ההתאמה **(10)** בצד
- משכו את שני מחברי ה- **11)** Seatfix)
- דחפו את שני מחברי ה- Seatfix לנקודות ההידוק של **9)** ISOFIX) עד שיילחצו למקומם בצליל נקישה.
- וודא כי המושב תפוס היטב על ידי ניסיון לשלוף אותו
- מחוון הבטיחות **(12)** חייב כעת להופיע בירוק בשני המחברים

דחפו את מושב הילד לאחור עד שייצמד במלואו כנגד משענת מושב הרכב.

שימו לב! אם קשה להגיע לנקודות ההתקנה של **9)** ISOFIX) ברכב שלך, ניתן להשתמש בעזרי ההחדרה ISOFIX המסופקים **(13)**.

- חברו את מכשירי ההחדרה ISOFIX המסופקים **(13)** לשתי נקודות ההידוק של **9)** ISOFIX) כשהלשונית הארוכה יותר פונה כלפי מעלה. בחלק מהרכבים התקנה של עזרי ההחדרה **13)** ISOFIX) בכיוון ההפוך מתאימה יותר

تركيب مقعد الطفل مع نظام SEATFIX - الفئة 3/2

التركيب

مع نظام Seatfix، يمكنك ربط مقعد الطفل بالسيارة، وبالتالي زيادة سلامة طفلك. كما يؤمّن نظام Seatfix مقعد الطفل في حالة عدم الاستخدام. لكن يظل من الضروري ربط طفلك بالحزام ثلاثي النقاط الخاص بسيارتك.

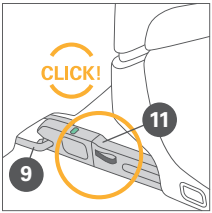
إرشاد! نقاط تثبيت **9)** ISOFIX) عبارة عن شريطين معدنيين لكل مقعد، ويقعان بين مسند الظهر وسطح المقعد الخاص بمقعد السيارة. وفي حالة الشك، اصطحب دليل استخدام سيارتك ليساعدك.

- اضغط زر الضبط **(10)** على الجانب
- اسحب طرفي توصيل **11)** Seatfix) إلى الخارج
- ادفع طرفي توصيل Seatfix إلى نقطتي تثبيت **9)** ISOFIX)، حتى يتّعشقان، ويصدر صوت "نقرة" مسموعة
- تأكد من أن المقعد ثابت تمامًا، عن طريق محاولة سحبه للخارج
- يجب الآن رؤية مؤشر السلامة **(12)** الأخضر على طرفي التوصيل

ادفع مقعد الطفل للخلف، حتى يكون ملاصقًا تمامًا لمسند ظهر السيارة.

إرشاد! إذا كان من الصعب الوصول إلى نقاط تثبيت **9)** ISOFIX) في سيارتك، فيمكنك استخدام مساعدات إدخال ISOFIX المرفقة **(13)**.

- ركِّب مساعدات إدخال ISOFIX المرفقة **(13)** في نقطتي تثبيت **9)** ISOFIX) بحيث يكون الشريط الأطول نحو الأعلى. في بعض السيارات، يكون اتجاه التركيب المعاكس لمساعدات إدخال ISOFIX **13))** هو الأفضل



EEMALDAMINE

Tehke paigaldussammud läbi vastupidises järjekorras:

- Vabastada Seatfix konnektorid **(11)** mõlemalt poolt, tõmmates silmustest ja vajutades konnektoritele.
- Tõmmake iste ISOFIXi kinnituspunktidest **(9)** välja.
- Nihutage Seatfix konnektorid **(11)** kuni piirikuni sisse.

TEATIS! Seatfixi konnektorite **(11)** tagasinihutamisega ei hoolitse te mitte ainult sõiduki istme eest, vaid kaitsete ka Seatfixi konnektoreid mustuse ja kahjustuste eest.

LASTEISTME PAIGALDAMINE SÕIDUKISSE (GRUPP 2/3, 15-36 KG)

Asetage lasteiste autos vastavale istmele:

- Jälgige tingimata seda, et lasteistme seljatugi asetseb täies ulatuses vastu sõiduki istme seljatuge.
- Kui sõiduki peatoed peaksid häirima, tõmmake need kõige ülemisse asendisse või eemaldage üleni (erandid on toodud lõigus „ÕIGE KOHT SÕIDUKIS“).

HOIATUS! Lasteistme seljatugi peab asetsema lamedalt vastu sõiduki seljatuge.

HOIATUS! Ärge kunagi kasutage muid kui kasutusjuhendis kirjeldatud ja toolile märgitud punkte lasteistme kinnitamiseks.

התקנת מושב הילד ברכב לגודל 2/3, 15-36 ק"ג

הניחו את מושב הילד במושב המתאים ברכב:

- וודא באופן מוחלט כי משענת הגב של מושב הילד נמצאת במגע מלא עם משענת הגב של מושב הרכב
- אם משענת הראש של הרכב מפריעה, משכו אותה החוצה לחלוטין או הסירו אותה לחלוטין (יוצא מן הכלל: ראו פרק "המקום הנכון ברכב")

אזהרה! משענת הגב של מושב הילד חייבת להישען על משענת הגב של מושב הרכב.

אזהרה! לעולם אל תשתמשו, לשם עיגון מושב הילד, בנקודות עיגון אחרות מאלו המתוארות בהוראות ההפעלה ומסומנות על המושב.

تركيب مقعد الطفل في السيارة - الفئة 3/2، 36-15 كجم

ضع مقعد الطفل على مقعد السيارة المناسب:

- تأكد من أن مسند الظهر الخاص بمقعد الطفل ملاصق تمامًا لمسند الظهر الخاص بمقعد السيارة
- إذا كان مسند الرأس الخاصة بمقعد السيارة مزعجًا، فاسحبه لأعلى أو اخلعه تمامًا (الاستثناء: انظر فصل "المكان المناسب في السيارة")

تحذير! يجب أن يكون مسند الظهر الخاص بمقعد الطفل مستندًا بشكل مستوٍ على مسند ظهر مقعد السيارة.

تحذير! لا تستخدم أبدًا أي شيء لتثبيت مقعد الطفل غير ما هو موضح في دليل الاستخدام والنقاط المُعلَّمة على المقعد.

פירוק

בצעו את שלבי ההתקנה בסדר הפוך:

- פתחו את נעילת מחברי ה- Seatfix **11)** משני הצדדים על ידי משיכת הלולאה ולחיצה על המחברים
- משכו את המושב מנקודות ההתקנה של ISOFIX **9)**
- דחפו את מחברי Seatfix **11)** עד הסוף

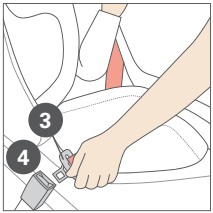
שימו לב! על ידי דחיפה לאחור של מחברי Seatfix **11)** אינך רק מגן על מושב הרכב, אלא גם מגן על מחברי Seatfix מפני זיהום וזחל.

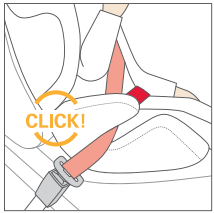
الفك

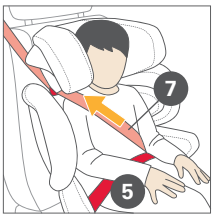
قم بتنفيذ خطوات التركيب بترتيب عكسي:

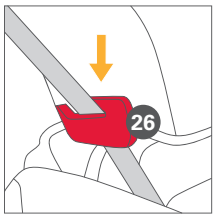
- افتح طرفي توصيل Seatfix **11)** على كلا الجانبين، عن طريق سحب الحلقة، وضغط طرفي التوصيل
- اسحب المقعد خارج نقطتي تثبيت ISOFIX **9)**
- ادفع طرفي توصيل Seatfix **11)** حتى يتوقفان

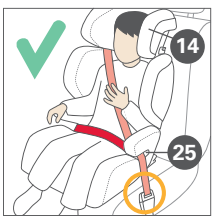
إرشاد! بإرجاع طرفي توصيل Seatfix **11)** للخلف، لا تحمي مقعد السيارة فحسب، بل تحمي طرفي توصيل Seatfix أيضًا من الاتساخ والتلف.













3-PUNKTILISE VÖÖGA KINNITAMINE- GRUPP 2/ 3 (15-36 KG)

Asetage oma laps lastetooli. Tõmmake kolmepunktivöö kaugele välja ja suunake see üle oma lapse turvavöö pandlasse **(4)**.

HOIATUS! Ärge mitte mingil juhul laske vööl keerdu minna.

Sisestage turvavöö keel **(3)** lukupandlasse **(4)**. See peab fikseeruma kuuldava klõpsatusega. Järgmisena sisestage sülerihm **(5)** lasteistme alumisse punasesse turvavöö juhikusse **(25)**. Nüüd tõmmake tugevalt diagonaalrihmast **(7)**, et sülerihm **(5)** tõmbuks pingule. Mida tihedamalt vöö asetseb, seda paremini ollakse vigastuste eest kaitstud.

TEATIS! Turvavöö pandlaga **(4)** samal küljel peavad diagonaalrihm **(7)** ja sülerihm **(5)** koos alumisse turvavöö juhikusse **(25)** sisenema.

HOIATUS! Sõiduki turvavöö pannal **(4)** ei tohi mingil juhul ulatuda käetoest kõrgemale. Kui turvavöö lapats on liiga pikk, pole see sõiduki koht mõeldud lasteistme jaoks. Kahtluse korral palume pöörduda oma sõiduki tootja poole.

Sülerihm **(5)** peaks olema istmepadja mõlemal küljel alumistes turvavöö juhikutes.

TEATIS! Õpetage oma lapsele algusest peale, et ta jälgiks, et turvavöö oleks pingule tõmmatud, ning vajadusel tuleb rihma endal pinguldada.

HOIATUS! Sülerihm **(5)** peab jooksma mõlemal küljel võimalikult madalalt üle teie lapse vaagnapiirkonna.

Juhtige nüüd diagonaalrihm **(7)** ülemise punase turvavööjuhiku **(26)** kaudu peatoesse, kuni see on turvavöö juhiku piires. Jälgige seda, et diagonaalrihm jookseks teie lapse öla väliskülje ja kaela vahelt. Vajadusel kohandage rihma jooksu peatoe kõrgust reguleerides. Peatoe **(14)** kõrgust saab seadistada ka autosse paigaldatuna.

חגירה עם חגורה תלת-נקודתית - קבוצה 2/3 (15- 36 ק"ג)

הניחו את ילדכם במושב הילד. משכו את החגורה התלת-נקודתית הרחק החוצה ומשכו אותה לאורך הילד אל האבזם **(4)**.

אזהרה! לעולם אל תפתלו את החגורה.

הכניסו את לשון החגורה **(3)** אל אבזם החגורה **(4)**. בעת הנעילה חייב להישמע צליל נקישה. לאחר מכן הכניסו את חגורת המותניים **(5)** למכווני החגורה האדומים התחתונים **(25)** של מושב הילד. כעת משכו חזק בחגורה האלכסונית **(7)** כדי להדק את חגורת המותניים **(5)**. ככל שהחגורה מהודקת יותר, כך היא יכולה להגן טוב יותר מפני פציעות.

שימו לב! יש להכניס יחד את החגורה האלכסונית **(7)** ואת חגורת המותניים **(5)** למוביל החגורה התחתון **(25)** בצד אבזם החגורה **(4)**.

אזהרה! אסור כי אבזם חגורת הרכב **(4)** יחרוג ממשענת היד. אם רצועת החגורה ארוכה מדי, מושב הילד אינו מתאים לשימוש במצב זה ברכב. במקרה של ספק, אנא צרו קשר עם יצרן הרכב שלכם.

חגורת המותניים **(5)** צריכה להיות מונחת במובילי החגורה התחתונים משני צידי כרית המושב.

שימו לב! מההתחלה, למדו את הילד לדאוג תמיד שחגורת הבטיחות תהיה מתוחה, ובמידת הצורך הוא יהדק את החגורה בעצמו.

אזהרה! חגורת המותניים **(5)** חייבת לעבור נמוך כל שניתן משני הצדדים מעל המפשעה של הילד על מנת לעבוד בצורה מיטבית במקרה של תאונה.

העבירו כעת את החגורה האלכסונית **(7)** דרך מכוון החגורה האדום העליון **(26)** במשענת הראש עד שתימצא בתוך מכוון החגורה. וודאו שהחגורה האלכסונית עוברת בין קצה הכתף החיצוני לצוואר הילד. במידת הצורך, התאימו את רצועת החגורה על ידי התאמת גובה משענת הראש. ניתן להתאים את גובה משענת הראש **(14)** ברכב בעת התקנתה.

ربط الحزام باستخدام الحزام ثلاثي النقاط – الفئة 3/2 (15- 36 كجم)

أجلس طفلك في مقعد الطفل. اسحب الحزام ثلاثي نقاط التثبيت للخارج قدر ما تستطيع، ومرره أمام طفلك بالطول حتى إيزيم الحزام **(4)**.

تحذير! لا تقم بلوي الحزام بأي حالٍ من الأحوال.

أدخل لسان الحزام **(3)** في الإيزيم **(4)**. يجب أن يتعشق اللسان ويُصدر "نقرة" مسموعة. وبعد ذلك، أدخل حزام الخصر 5 في مسارات الحزام الحمراء السفلية **(25)** لمقعد الطفل. الآن اسحب الحزام القطري **(7)** بقوة؛ لشد حزام الخصر **(5)**. وكلما كان الحزام أكثر إحكامًا، استطاع حماية الطفل من الإصابات بشكل أفضل.

إرشاد! على جانب إيزيم الحزام **(4)**، يجب إدخال الحزام القُطري **(7)** وحزام الخصر **(5)** معًا في مسار الحزام السفلي **(25)**.

تحذير! يجب ألا يتجاوز إيزيم حزام السيارة **(4)** مسند الذراع بأي حال من الأحوال. فإذا كان طرف الحزام طويلاً للغاية، فإن مقعد الطفل يكون غير مناسب للاستخدام في هذا المكان داخل السيارة. وفي حالة الشك، يرجى الاتصال بالشركة الصانعة لسيارتك.

يجب أن يكون حزام الخصر **(5)** على جانبي وسادة الجلوس في مسارات الحزام السفلية.

إرشاد! علّم طفلك من البداية أن يتأكد دائمًا من أن الحزام مشدود، وقم بشد الحزام بنفسك إذا دعت الحاجة.

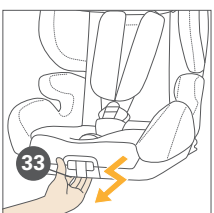
تحذير! يجب أن يكون حزام الخصر **(5)** منخفضًا قدر الإمكان على الجانبين فوق فخذي طفلك؛ حتى يؤدي دوره بشكل مثالي في حالة وقوع حادث.

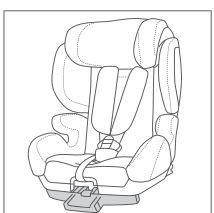
قم الآن بتمرير الحزام القُطري **(7)** عبر مسار الحزام الأحمر العلوي **(26)** في مسند الرأس، حتى يصبح داخل مسار الحزام. وتأكد من أن الحزام القطري يمر بين الحافة الخارجية لكتف طفلك ورقبته. وإذا لزم الأمر، اضبط مسار الحزام عن طريق ضبط ارتفاع مسند الرأس. ويمكن أيضًا ضبط ارتفاع مسند الرأس **(14)** وهو مُركب في السيارة.

SEDASI ON TEIE LAPS ÕIGESTI KINNITATUD- 3-PUNKTILINE RIHM, GRUPP 2/3 (15-36 KG)

Teie lapse parima turvalisuse tagamiseks palume kontrollida enne sõiduga alustamist, kas:

- lasteistme seljatugi asetseb täielikult vastu sõiduki istme seljatuge
- sülerihm jookseb istmepadja mõlemal küljel alumisse punasesse turvavöö juhikusse
- diagonaalrihm jookseb turvavöö pandla poolsel küljel ka istme alumisse punasesse turvavöö juhikusse
- diagonaalrihm jookseb läbi õlatugede punasega märgistatud turvavöö juhikute
- diagonaalrihm jookseb viltu tahapoole
- kogu rihm on pingul ega ole kusagilt keerdus
- sülerihm asetseb puusadel võimalikult madalal
- peatoe asend on nõuetekohaselt seadistatud
- Seatfixi kasutamisel fikseerub iste mõlemalt küljelt konnektoritega ISOFIXi kinnituspunktides ning mõlemad rohelised turvaindikaatorid on selgelt nähtavad





LÕPPPOSITSIOONI REGULEERIMINE

Lastetooli saab viia puhkeasendisse, tõmmates juhtelemendi **(33)** välja nagu näidatud.

איך לאבטח את הילד כראוי - חגורה תלת-נקודתית קבוצה 2/3 (15-36 ק"ג)

על מנת להבטיח את דרגת הבטיחות הטובה ביותר האפשרית עבור ילדכם, אנא בדקו לפני תחילת הנסיעה האם:

- משענת הגב של מושב הילד נמצאת במגע מלא עם משענת הגב של מושב הרכב
- חגורת המותניים עוברת משני צידי כרית המושב במובילי החגורה האדומים התחתונים
- החגורה האלכסונית בצד האבזם עוברת גם היא במוביל החגורה האדום התחתון של המושב
- החגורה האלכסונית עוברת דרך מוביל החגורה האדום של תומך הכתפיים
- החגורה האלכסונית עוברת באלכסון לאחור
- החגורה כולה מתוחה ואינה מפותלת כנגד גוף הילד
- חגורת המותניים נמוכה ככל האפשר כנגד המותן
- מיקום משענת הראש הותאם כראוי
- בעת השימוש ב- Seatfix, המושב ננעל בנקודות ההתקנה של ISOFIX עם המחברים משני הצדדים ושני מחווני הבטיחות הירוקים נראים בבירור

تأمين طفلك بشكل صحيح – الحزام ثلاثي النقاط، الفئة 3/2 (15-36 كجم)

لضمان سلامة طفلك بأفضل طريقة ممكنة، يرجى التحقق قبل بدء السير من أن:

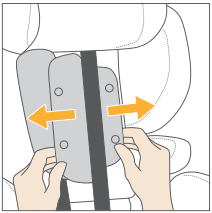
- مسند الظهر الخاص بمقعد الطفل ملاصق تمامًا لمسند الظهر الخاص بمقعد السيارة
- حزام الخصر يمر على جانبي وسادة الجلوس في مسارات الحزام الحمراء السفلية
- الحزام القطري يمر على جانب إبزيم الحزام في مسار حزام المقعد الأحمر السفلي أيضًا
- الحزام القطري يمر عبر مسار الحزام المُعلَّم باللون الأحمر الخاص بمسند الكتف
- الحزام القطري يمر نحو الخلف بشكل مائل
- الحزام بأكمله مشدود، وغير ملتوٍ على جسم الطفل
- حزام الخصر منخفض قدر الإمكان على الخصر
- موضع مسند الرأس مضبوط بشكل سليم
- في حالة استخدام نظام Seatfix، يكون المقعد معشّقًا من الجانبين بواسطة طرفي التوصيل في نقطتي تثبيت ISOFIX، ويمكن رؤية مؤشري السلامة الأخضرين بوضوح

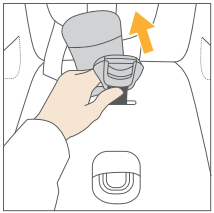
התאמת עמדת המנוחה

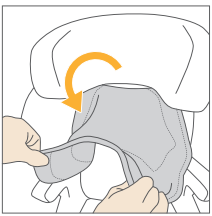
ניתן להביא את מושב הילד למצב מנוחה על ידי שליפת גוף השליטה **(33)** כמוצג.

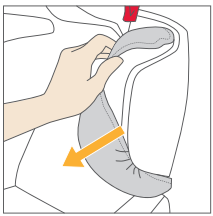
تعديل موقف الراحة

يمكن إحضار مقعد الطفل إلى وضع الراحة عن طريق سحب عنصر التحكم **(33)** إلى الخارج كما هو موضح.











ISTMEKATTE EEMALDAMINE

Kate koosneb 8 osast, mis on kinnitatud kummiriba, trukkide või takjakinnituse abil istmeraamile. Niipea kui olete kõik kinnitused avanud, saab eemaldada üksikud osad.

- Tõmmake pehmendus rihmalt ja lukupandlalt ära
- Tõmmake peatoe kate enda suunas ära
- Tõmmake õlakatted ettepoole ära
- Eemaldage nüüd seljakate
- Eemaldage istepinna kate
- Katete uuesti kinnitamiseks toimige vastupidises järjekorras

HOIATUS! Lasteistet ei tohi kunagi kasutada ilma kateteta.

הסרת כיסוי המושב

הכיסוי מורכב משמונה חלקים המחוברים למסגרת המושב באמצעות רצועות גומי, מחברים או קרסים. ברגע שמשחררים את כל החיבורים, ניתן להסיר את החלקים הבודדים.

- הסירו את הריפוד מהחגורה והאבזם
- משכו את כיסוי משענת הראש קדימה
- משכו את כיסויי הכתפיים קדימה
- כעת הסירו את הכיסוי האחורי
- הסירו את כיסוי המושב
- כדי לחבר שוב את הכיסויים, המשך בסדר הפוך

אזהרה! לעולם אין להשתמש במושב הילד ללא כיסוי המושב.

إزالة فرش المقعد

يتكون الغطاء من 8 أجزاء متصلة بإطار المقعد عن طريق شريط مطاطي أو أزرار انضغاطية أو خطافات. بمجرد فك جميع أدوات التثبيت، يمكن خلع الأجزاء.

- اسحب الوسادة من الحزام والإبزيم
- اسحب غطاء مسند الرأس نحو الأمام
- اسحب أغطية الكتف نحو الأمام
- انزع غطاء الظهر الأن
- انزع غطاء وسادة الجلوس
- لإعادة تثبيت الأغطية، قم بالخطوات بترتيب عكسي

تحذير! لا يجوز مطلقًا استخدام مقعد الطفل من دون الفرش.



PUHASTAMINE

Jälgige seda, et kasutusel on ainult originaalsed istmekatted, kuna ka kattel on oluline osa talitluses. Asenduskatted leiate eripoest.

TEATIS! Palun peske katteid enne esmakordset kasutust. Enne pesemist eemaldage palun tootelt ja katete seest kõik väljavõetavad vahtplastist osad. Neid osi ei tohi pesta. Katteid tohib pesa max 30 °C juures õrna pesu programmiga. Kui peaksite pesema kõrgema temperatuuriga kui 30 °C, võib värv maha kuluda. Palun peske katteid muust pesust eraldi ja mitte mingil juhul kuivatada masinaga! Katetel ei tohi lasta otsese päikesekiirguse käes kuivada! Plastosi saab pesta õrna pesuvahendi ja sooja veega.

HOIATUS! Palun mitte mingil juhul kasutada keemilisi puhastus- või pleegitusvahendeid!

HOOLDUS

Teie lapse lasteistme jaoks parima võimaliku kaitse tagamiseks on tingimata vaja järgida järgmist:

- Kõiki olulisi lasteistme osi tuleb regulaarselt kahjustuste suhtes kontrollida. Mehhaanilised komponendid peavad laitmatult töötama.
- Tingimata tuleb jälgida, et lasteiste ei jääks kõvade esemete, nagu sõiduki uks, istme rööpad jms vahele kinni ega saaks seeläbi kahjustada
- Lasteistet tuleb tingimata lasta tootjal pärast kukkumist, õnnetust või muud otsese mõjuriga kokkupuudet kontrollida

HOIATUS! Kate on lasteistme turvakontseptsiooni integraalne osa. Seetõttu ei tohi lasteistet mitte mingil juhul ilma kateteta või muu lasteistme kattega kasutada.

ניקוי

חשוב לוודא כי הנכם משתמשים רק בכיסוי מושב מקורי, מכיוון שהכיסוי הינו חלק חיוני מתפקוד המוצר. כיסויים להחלפה זמינים אצל מפיצים מתמחים.

שימו לב! יש לכבס את הכיסוי לפני השימוש הראשון. אנא הסירו את כל חלקי הספוג הנשלפים מהכיסויים לפני הכביסה. אין לכבס חלקים אלו. ניתן לכבס את הכיסוי במכונה בתכנית עדינה, בטמפרטורה מרבית של 30°C. כביסה בטמפרטורה מעל 30°C עלוללה לגרום לשינוי צבע. יש לכבס את הכיסוי בנפרד מכביסה אחרת ולעולם אין לייבש אותו במכונת ייבוש! אין לייבש את הכיסוי בחשיפה ישירה לקרינת שמש חזקה! את חלקי הפלסטיק ניתן לנקות בעזרת חומר ניקוי עדין ומים חמים.

אזהרה! אין להשתמש בשום מקרה בחומרי ניקוי כימיים או בחומרי הלבנה!

التنظيف

يجب التأكد من استخدام غطاء مقعد أصلي فقط؛ لأن الغطاء من أهم عناصر الأداء. ويمكن الحصول على الأغطية البديلة من المتجر المتخصص.

إرشاد! يرجى غسل الغطاء قبل الاستخدام الأول. أزل من فضلك كافة الأجزاء المطاطية القابلة للخلع قبل الغسل ومن الأغطية. إذ يجب عدم غسلها مع غيرها. ويُغسل الغطاء في دورة غسيل للأقمشة الحساسة في درجة حرارة 30°م كحد أقصى. وفي حالة الغسل في درجة حرارة أعلى من 30°م، قد يتسبب ذلك في حدوث تغيرات في الألوان. يرجى غسل الغطاء بشكل منفصل عن أي غسيل آخر، وعدم تجفيفه ليًا مطلقًا! ولا تجفف الغطاء في أشعة الشمس المباشرة! ويمكن غسل الأجزاء البلاستيكية بمنظف معتدل وماء دافئ.

تحذير! يرجى عدم استخدام مواد تنظيف أو تبييض كيميائية!

טיפול

כדי להבטיח את ההנאה הטובה ביותר למושב ילדכם, חשוב שתקפידו על הנקודות הבאות:

- יש לבדוק באופן קבוע את כל החלקים החשובים במושב הילד לאיתור נזקים. על הרכיבים המכניים לתפקד כראוי.
- חובה לוודא כי מושב הילד לא יתפס בין חלקים קשים כגון דלת הרכב, מעקה המושב וכד' דבר שעלול לפגוע בו
- יש לבדוק את מושב הילד אצל היצרן לאחר נפילה, תאונה או כל צורה אחרת של פגיעה ישירה

אזהרה! כיסוי המושב הוא חלק בלתי נפרד מתפיסת הבטיחות במושב הילד. מסיבה זו אסור בשום מצב להשתמש במושב ילד ללא כיסוי או עם כיסוי מושב ילדים אחר.

العناية

لضمان أكبر قدر ممكن من التأثير الوقائي لمقعد طفلك، من الضروري مراعاة ما يلي:

- يجب فحص جميع الأجزاء المهمة في مقعد الطفل بشكل دوري؛ للتحقق من عدم وجود تلفيات. ويجب أن تعمل المكونات الميكانيكية بشكل سليم
- من الضروري التأكد من أن مقعد الطفل غير محصور بين أجزاء صلبة مثل باب السيارة، أو قضيب المقعد، وما إلى ذلك، فمن الممكن أن يتلف بسبب ذلك
- يجب فحص مقعد الطفل من قِبل الشركة الصناعة، بعد تعرضه للسقوط، أو وقوع حادث، أو أي شكل آخر من أشكال الضرر المباشر

تحذير! الغطاء جزء لا يتجزأ من مفهوم سلامة مقعد الطفل. لهذا السبب، يجب ألا يُستخدم مقعد الطفل مطلقًا دون غطاء أو بغطاء خاص بمقعد طفل آخر.

TOIMIMINE PÄRAST ÕNNETUST

HOIATUS! Õnnetuse tõttu võivad ilmneda lasteistmel kahjustused, mis ei pruugi olla paljale silmale nähtavad. Palun vahetage tool tingimata pärast õnnetust välja. Kahtluse korral pöörduge edasimüüja või tootja poole.

TOOTE INFORMATSIOON

Pöörduge küsimuste korral edasimüüja poole. Teil peaksid olema käepärast järgmised andmed:

- Seerianumber (vt kleebist)
- Kaubamärk ja mudel ning istme asukoht, kus hakatakse lasteistet kasutama.
- Lapse kaal, vanus ja suurus.

Olulist teavet meie toodete koht leiate ka siit **www.recaro-kids.com**

TOOTE ELUIGA

Antud lasteiste on loodud nii, et selle omadused ei muutu tavapärasel kasutamisel kogu toote eluea jooksul, mis on u. 11 aasta. Plasti aeglase kulumisega, nt päikesekiirguse (UV) mõjul, võivad toote omadused märkimisväärselt halveneda. Kuna sõidukites esineb märkimisväärseid temperatuurikõikumisi ning ilmneda võivad muud ettenähtamatud väljakutsed, on oluline järgida järgmisi punkte:

- Kui sõiduk on pikemat aega otsese päikesekiirguse käes, tuleb lasteiste sõidukist eemaldada või katta heleda riidega
- Kontrollige regulaarselt lasteistme plast- ja metallosi kahjustuste või kujus või värvis toimunud muutuste suhtes. Kui tuvastate muutused, tuleb lasteiste kasutusest kõrvaldada või seda tuleb lasta tootjal kontrollida ning vajadusel välja vahetada.
- Tekstiili muutused, eriti tuhmumised, on tavapärased ja neil puudub mõju

התנהגות לאחר תאונה

אזהרה! תאונה עלולה לגרום לפגיעה במושב הילד שאינה נראית בעין בלתי מזוינת. אנא הקפידו להחליף את המושב לאחר תאונה. במקרה של ספק, אנא פנו למפיץ או ליצרן.

ما يجدر فعله بعد وقوع حادث

تحذير! إذا وقع حادث، يمكن أن تلحق أضرار لا تُرى بالعين المجردة بمقعد الطفل. لذلك، يرجى استبدال المقعد بعد وقوع أي حادث. في حالة الشك، توجه إلى التاجر أو الشركة الصانعة.

מידע על המוצר

אם יש לכם שאלות, אנו פנו תחילה למפיץ או לחנות ממנה נרכש המושב. עליכם לשמור את המידע הבא:

- מספר סידורי (ראה מדבקה)
- יצרן ודגם הרכב ומיקום המושב עליו מורכב מושב הילד
- משקל הילד, גילו וגובהו

מידע נוסף על המוצרים שלנו ניתן למצוא גם באתר**www.recaro-kids.com**

المعلومات المتعلقة بالمنتج

في حالة وجود استفسارات، توجَّه إلى تاجرك أولاً. ينبغي أن تتوفر لديك المعلومات التالية:

- الرقم التسلسلي (انظر الملصق)
- ماركة السيارة، ونوعها، وموضع المقعد الذي سيُستخدم فيه مقعد الطفل
- وزن الطفل، وعمره، وطوله

يمكنك أيضًا العثور على مزيد من المعلومات حول منتجاتنا على **www.recaro-kids.com**

אורך חיי המוצר

מושב ילדים זה נועד לשמור על מאפייניו במהלך שימוש רגיל במשך כל חיי המוצר של כ-11 שנים. תכונות המוצר עשויות להשתנות מעט בגלל התבלות איטית של הפלסטיק, כגון בגלל אור השמש (קרינת UV). מכיוון שקיימות תנודות טמפרטורה גדולות מאוד בכלי רכב ויתכנו עומסים אחרים בלתי צפויים, יש להקפיד על הנקודות הבאות:

- אם הרכב חשוף לאור שמש ישיר למשך זמן רב, יש להסיר את מושב הילד מהרכב או לכסות אותו בבד בהיר
- יש לבדוק באופן קבוע את כל חלקי הפלסטיק והמתכת במושב הילד לאיתור נזקים או שינוי צורה או צבע. אם נמצא שינוי, יש להסיר את מושב הילד או לבדוק אותו על ידי היצרן ולהחליפו במידת הצורך
- שינויים בבד, בעיקר דהייה, הם תקינים ואינם נחשבים ליקוי

العمر الافتراضي للمنتج

مقعد الطفل هذا مصمم بحيث يؤدي وظائفه طوال العمر الافتراضي للمنتج البالغ 11 سنوات تقريبًا في حالة الاستخدام العادي. ويمكن أن يؤدي التآكل التدريجي للبلاستيك؛ بسبب أشعة الشمس (فوق البنفسجية)، إلى تدهور طفيف في خصائص المنتج. ونظرًا لوجود تقلبات كبيرة في درجات الحرارة في السيارات، وإمكانية وجود أحمال أخرى غير متوقعة، فمن الضروري مراعاة النقاط التالية:

- إذا تعرضت السيارة لأشعة الشمس المباشرة لفترة طويلة، فيجب إزالة مقعد الطفل من السيارة، أو تغطيته بقطعة قماش فاتحة
- افحص جميع الأجزاء البلاستيكية والمعدنية لمقعد الطفل بانتظام؛ للتحقق من عدم وجود تلف أو تغير في الشكل أو اللون. وفي حالة اكتشاف أي تغيير، يجب التخلص من مقعد الطفل أو فحصه من قبل الشركة الصانعة واستبداله إذا دعت الضرورة
- التغيرات التي تطرأ على النسيج، وخاصة البَهتَان، هي أمور طبيعية ولا تعبر عن أي ضرر

JÄÄTMEKÄITLUS

Toote nõuetekohase kõrvaldamise tagamiseks võtke ühendust oma olmejäätmete kõrvaldamise või oma elukohta haldusasutusega. Tingimata tuleb järgida teie riigis kehtivaid jäätmekäitlusnõudeid.

Pakend	Konteiner papi jaoks
Istmekate	Jääkprügi, termiline töötlemine
Plastosad	Vastavalt konteineril toodud märgistusele
Metallosad	Konteiner metalli jaoks

סילוק

כדי להבטיח סילוק נאות של המוצר, פנו לשירות פינוי הפסולת העירוני או המקומי שלכם.
בכל מקרה, יש להקפיד תמיד על הוראות החוק הנוגעות לסילוק פסולת במדינה.

במיכלים לארגזי קרטון	אריזה
פסולת שיורית, מיחזור תרמי	כיסוי המושב
על פי הסימון, במיכל המתאים	חלקי פלסטיק
מיכלי מתכות	רכיבי מתכת

التخلص من المنتج

لضمان التخلص السليم من المنتج، اتصل بإدارة التخلص من النفايات التابعة للبلدية أو السلطة المختصة في محل إقامتك. وعلى أية حال، يرجى اتباع تعليمات التخلص من المنتجات في بلدك.

حاوية مخصصة للكرتون	التغليف
النفايات التي لا يعاد تدويرها، ترميد النفايات	غطاء المقعد
حسب العلامات الموجودة على الحاوية المعنية	الأجزاء البلاستيكية
حاوية مخصصة للمعادن	الأجزاء المعدنية

GARANTIITINGIMUSED

Järgmisi garantiitingimuste sätteid kohaldatakse üksnes riigis, kus seda toodet esmakordselt jaemüügipunktide kaudu tarbijale müüdi.

1. Garantii hõlmab kõiki tootmise ja materjali defekte, mis olid olemas ostmise ajal või mis on tekkinud kahe (2) aasta jooksul alates toote esmakordsest müügist tarbijale jaekaubanduse kaudu (tootja garantii). Palun kontrollige toodet pärast ostmist või kui see osteti postiga kohe kättesaamisel tootmis- ja materjali vigade suhtes.
2. Kui tuvastate kahjustuse, ei tohi toodet enam kasutada. Selleks, et saada teenuseid käesoleva garantii alusel, tuleb toode tagastada terviklikult ja puhtalt jaemüüjale, kes teostas esmamüügi, ja esitada ostutõendi originaaldokument (ostukviitung või arve). Palun ärge tooge ega saatke toodet otse tootjale!
3. Garantii ei kata väärkasutuse, väliste mõjurite (vesi, tulekahju, õnnetused jne) tekitatud kahjustusi, tavapärast kulumist või töötlemist ja kasutamist, mis on vastuolus käesoleva kasutusjuhendi juhistega. Garantii antakse ainult juhul, kui remonditöid või muudatusi on teostanud üksnes isikud, kellel on selleks luba ja kes on alati kasutanud originaalkonstruktsioone ja-tarvikuid.
4. See garantii ei mõjuta tarbija õigusi ega õigusi müüja vastu, kui tootel esineb mittevastavusi.
5. kõik meie poolt kasutatavad riided täidavad värvuse säilitamise rangeid nõudeid. Siiski pleegib riie UV-kiirguse toimel ära. Seejuures pole tegemist materjaliveaga, vaid normaalsete kulumisnähtustega, mille jaoks ei ole võimalik garantiid anda.

תנאי האחריות

תנאי האחריות הבאים חלים רק במדינה בה מוצר זה נמכר לראשונה לצרכן באמצעות מסחר קמעונאי.

1. האחריות מכסה את כל פגמי הייצור והחומרים שהיו קיימים בעת הרכישה או שהופיעו בתוך שנתיים (2 שנים) לאחר המכירה הראשונה של מוצר זה לצרכן באמצעות הקמעונאי (אחריות היצרן). אנא בדקו את המוצר לאחר הרכישה, או במידה ונרכש בהזמנת דואר, מיד לאחר הקבלה, לגלוי פגמים בשלמות המוצר, בייצור ובחומרים.
2. במקרה של פגם, יש להפסיק באופן מיידי להשתמש במוצר. כדי להיות זכאי לאחריות זו, יש להחזיר את המוצר במצב שלם ונקי לקמעונאי שמכר אותו לראשונה ולספק הוכחת רכישה מקורית (הוכחת רכישה או חשבונית). נא לא להביא או לשלוח את המוצר ישירות ליצרן!
3. אחריות זו אינה מכסה נזקים הנובעים משימוש לרעה, השפעה סביבתית (מים, שרי־ פות, תאונות וכד'), בלאי או שחיקה רגילים או אי עמידה בהוראות המופיעות במדריך למשתמש זה. האחריות ניתנת רק אם תיקונים או שינויים בוצעו אך ורק על ידי אנשים המוסמכים לכך ותוך שימוש ברכיבים ואביזרים מקוריים.
4. אחריות זו אינה משפיעה על זכויות הצרכן הקיימות או על זכויות כנגד המוכר עקב אי התאמה של המוצר.
5. כל הבדים מתוצרתנו ממלאים את הדרישות הגבוהות של עמידות הצבעים. למרות זאת הבדים דוהים עקב קרינה אולטרה־סגולה. המדובר כאן לא בפגם בחומר, אלא בתופעות בלאי טבעי, עבורן לא ניתן להעניק אחריות.

شروط الضمان

لا تسري شروط الضمان التالية إلا في البلد الذي تم بيع هذا المنتج فيه لأول مرة إلى مستهلك ما عبر متجر تجزئة.

1. يغطي الضمان جميع عيوب الصناعة وعيوب الخامات، التي كانت موجودة وقت الشراء، أو التي حدثت في غضون عامين (2) بعد البيع الأول لهذا المنتَج عبر متجر تجزئة إلى أحد المستهلكين (ضمان الشركة الصانعة). يرجى فحص المنتج بعد الشراء أو بعد الاستلام مباشرةً إذا تم شراؤه من متجر إلكتروني؛ للتحقق من اكتمال المنتج وعدم وجود عيوب صناعة وعيوب في الخامات.
2. في حالة وجود تلفيات، لا يجوز مواصلة استخدام المنتج. ولاستحقاق الخدمات التي تُقدم في إطار هذا الضمان، يجب إرجاع المنتج كاملاً وفي حالة نظيفة إلى متجر التجزئة الذي باعه لأول مرة، وتقديم نسخة أصلية من إثبات شراء (إيصال شراء أو فاتورة). يرجى عدم إحضار المنتج أو إرساله إلى الشركة الصانعة مباشرةً!
3. لا يغطي الضمان الأضرار الناجمة عن سوء الاستخدام والتأثيرات الخارجية (ماء، حريق، حوادث، أو ما شابه)، أو التهالك العادي أو التعامل والاستخدام المخالف للتعليمات الواردة في دليل الاستخدام هذا. ولا يُمنح الضمان إلا إذا أُجريت الإصلاحات أو التعديلات بواسطة أشخاص مصرح لهم بذلك، وعدم استخدام سوى مكونات وكماليات أصلية دائمًا.
4. لا يؤثر هذا الضمان على حقوق المستهلك الحالية، ولا على حقوقه ضد البائع، في حالة مخالفة المنتَج للعقد المبرم.
5. جميع الخامات التي نستخدمها تستوفي المتطلبات العالية فيما يتعلق بثبات اللون. ورغم ذلك فإن الخامات تبهت بفعل الأشعة فوق البنفسجية. وهذا لا يُعد من عيوب الخامات، ولكن يعد هذا مظهرًا من مظاهر التهالك الطبيعي، ولا يسري عليه الضمان.



tian.recaro-kids.com

RECARO Kids s.r.l.
Via Niccolò Tommaseo, 68
35131 PADOVA (PD)
ITALY
Phone: +39 (0) 245467-740
Web: www.recaro-kids.com

CS0129-3-02